# L'éclaire... agrès

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Vol. 63 — No 18 | Rédaction et administration à St-Georges de Beauce | Mercredi, 27 janvier 1971



Bibliot. de la ... Janv. 71
Législature ... S 384
Hôtel du Gouvernement
Québec

BIBLIOTHÈQUE JAN 29 1971 QUÉBEC, QUÉBEC


## Les fameuses côtes du Rapide seront-elles améliorées?

Nous apprenons de source officieuse que le ministère de la Voirie projette l'élargissement des deux côtes du Rapide du Diable à Beauceville. Les plans seraient même déjà prêts et la réalisation du projet ne dépendrait plus que des disponibilités budgétaires. Il est certain que l'aménagement d'une troisième voie dans ces fameuses côtes améliorerait grandement la situation, la circulation n'étant plus retardée par les véhicules lourds. Tous les habitués de la route 23 se réjouiraient ouvertement d'une semblable initiative.

## Tournoi provincial juvénile au Palais des Sports de jeudi à dimanche

Page 34

## Des cours de sexualité sont incorporés à la catéchèse

Page 18

## Festival à l'École de la Trinité

Page 5

## Dog Derby à St-Georges en février

Page 30

**Après une semaine d'expérience,**

## QUE PENSEZ-VOUS DES SENS UNIQUES?

**Cette question, nous l'avons posée depuis deux jours à bon nombre de citoyens de St-Georges en vue de découvrir la réaction populaire face au changement des règlements de circulation dans le centre-ville.**

**Notre enquête a surtout porté sur l'opinion des personnes qui passent une bonne partie de leur journée au volant d'une automobile. Elles sont évidemment mieux placées que quiconque pour donner un avis valable.**

### LES EMPLOYES MUNICIPAUX

**Le premier à qui nous avons posé la question fut l'ingénieur de la ville, M. Louis Dion. Celui-ci croit qu'il s'agit d'une amélioration réelle, mais il admet que certains changements seront peut-être apportés à la nouvelle réglementation.**

**—"Le conseil est disposé, ajouta M. Dion, à accueillir favorablement toutes suggestions pratiques. Il est évident qu'il faudra améliorer les approches du nouveau pont et nous faisons les démarches nécessaires à cette fin auprès du ministère de la Voirie".**

**Au sujet du vieux pont, M. Dion a déclaré qu'il avait été fermé en fin de semaine surtout dans le but de faire une expérience. Il est possible qu'il soit rouvert plus tard. Il paraît certain que ce vieux pont ne sera pas démoli avant le printemps ou l'été.**

**Ajoutons que M. Dion a été mandaté par les deux villes pour préparer un rapport détaillé sur les recommandations des conseils municipaux en matière d'approches vers le pont. Ce rapport sera ensuite transmis à la Voirie. Partout à St-Georges, l'accord est unanime: on**

## PARC NATIONAL

Deux représentants du ministère des Affaires Indiennes et du Grand Nord étaient à St-Georges ces jours derniers pour fournir des explications sur le projet d'aménagement d'un parc national dans la région beauceronne. On voit ci-dessus M. Denis Major du ministère, M. le Maire Sylvester Redmond, M. Paul-André Busque instigateur du projet, et M. Paul-Henri Lacasse, maire de Ville St-Georges-Ouest où eut lieu cette rencontre avec un groupe de citoyens. (Voir article en page 9)

## CAHIER SPÉCIAL

**Les plaisirs de l'hiver**

Pages 29 à 47

## CONCOURS MIAMI

**Dernière chance pour vérifier vos numéros**

Page 48

# L'éclaireur-progrès

FONDE EN 1908

Hebdomadaire au service de la région, publié le mercredi. Imprimé par La Cie de L'Eclaireur Ltée, Beauceville-Ouest.

Edité à Ville St-Georges, Beauce, 509, 1ère Avenue C. P. 158

Courrier de 2ième classe
Permis No 1193

Directeur-gérant: Vincent Rodrigue, tél. 228-4858
Directeur-rédacteur: Roger Bolduc, tél. 228-4858
Directeur: Yvon Roy, tél. 228-4858
Publicitaire: Paulin Paquet, tél. 228-4859

Abonnements; s'adresser à:
C. P. 158, St-Georges, Beauce.
Tél. 228-4858

CANADA:
1 an ..... $6.65
6 mois ..... $3.50

HORS DU CANADA:
1 an ..... $7.65
6 mois ..... $4.00

S.V.P. poster les avis de changements d'adresse et les exemplaires non distribuables à L'Eclaireur-Progrès C. P. 158, Ville St-Georges, Beauce, P. Q.



UNE PETITE ANNONCE
DANS L'ECLAIREUR-PROGRES
CONTRIBUE AU SUCCES
DE VOTRE ENTREPRISE

65,000 lecteurs chaque semaine.


**Pour tout ce qui concerne L'Eclaireur-Progrès**
**Tél. 228-4858**


WEIGHT WATCHERS

A ST-GEORGES DE BEAUCE

L'ECOLE LACROIX
270, Blvd Lacroix, St-Georges-Est
TOUS les LUNDIS à 8 Hres P.M.

Nous acceptons tous les nouveaux membres

"Surveillez votre poids avec Weight Watchers"
AUCUN CONTRAT A SIGNER
Enregistrement: $5.00 — Cours hebdomadaire: $2.00

MAIGRIR

Renseignements: tél.: 651-9224, frais renversés


## Nouveau psychiatre

Le docteur Jean-Luc Perron, M.D., C.S.P.Q., était récemment certifié spécialiste en psychiatrie par le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec. Fils de Madame Emile Perron de St-Georges-Ouest, il fit ses études classiques au Séminaire de Saint-Georges et son cours de médecine à l'Université Laval où il gradua en 1961. Après 6 ans comme officier médical dans les forces armées canadiennes ( dont 1 an de spécialité en médecine interne au C. F.H. Kingston, Ontario, et un séjour en Allemagne), il quitta l'armée avec le grade de Major. Boursier des Services psychiatriques du Québec, il compléta sa spécialité durant 3 ans. Il était inscrit au programme de formation du département de psychiatrie de l'Université de Montréal et fit des séjours aux hôpitaux St-Jean-de-Dieu, Maisonneuve et Ste-Justine de Montréal.

Il exerce maintenant sa spécialité dans le service interne du Sanatorium Bégin, à la clinique externe de psychiatrie de St-Georges, comme consultant dans les hôpitaux de la Beauce et comme thérapeute en clientèle privée.

## Signification des prénoms

NDLR—Des lecteurs nous demandent de publier la signification de certains prénoms de leur choix. Il nous est malheureusement impossible de nous rendre à leur requête, car cette chronique hebdomadaire nous est fournie par une agence extérieure. Il est toutefois probable que tous les prénoms les plus courants auront leur tour un jour ou l'autre.

**JOCELYN**

**Caractéristiques:**

Jocelyn, vif et toujours absent, voilà en bref l'image de Jocelyn, son esprit vagabonde toujours au pays des chimères impossibles à réaliser. Il construit de fabuleux Châteaux en Espagne et à le voir évoluer, on s'imaginerait volontiers qu'il habite un de ces châteaux car il possède le port d'un roi, sa démarche est souple et digne. Il inspire immédiatement confiance à tous ceux qui le croisent, mais il ne croit pas tellement en ses possibilités et cela nuit énormément à ses réalisations personnelles. Si Jocelyn réussit à acquérir une certaine confiance en lui-même, tous ses problèmes personnels, si nombreux, se trouveront réglés d'un seul coup.

Il est admirable de courage et de franchise. Avec lui pas de porte dérobée, c'est la grande porte, un point, c'est tout.

**CLAIRE**

**Caractéristiques:**

Une vraie femme, féminine et chatte, ses yeux enjoleurs vous fixent et semblent vouloir vous hypnotiser. Elle sait ce qu'elle veut, mais ne possède que très rarement les moyens financiers d'y parvenir. Elle devra définitivement se contenter d'une vie bien ordinaire, avec ses problèmes comme tout le monde.

Côté amour, Claire est la femme d'un seul amour, mais cela ne l'empêche nullement de prendre ses joies là où elles se trouvent. Elle aime l'a-

(suite à la page 4)

M. Gustave Bourque, greffier de Ville St-Georges-Ouest, participe cette semaine au congrès national de la Protection civile qui a lieu à Arnprior, en Ontario. M. Bourque est un des quelque 30 délégués du Québec à ses assises qui doivent durer quatre jours, soit de dimanche à jeudi.

## SOIRÉE D'AMATEURS

**organisée par les Jeunes Travailleurs de St-Georges-Ouest au Théâtre Royal de St-Georges-Ouest, mardi le 2 mars 1971 à 8 heures p.m.**

Une invitation est faite à tous les jeunes artistes de la région (orchestre, chant, danse, etc.). Des prix seront attribués aux gagnants.

**Communiquez aux numéros de téléphone suivants: 228-2609 et 228-4653. S.V.P. donnez vos noms le plus tôt possible.**


A LOUER

Logement entièrement meublé, chauffé, une chambre à coucher, un grand salon, une chambre de bain, une une cuisine.

Un logement entièrement meublé, chauffé, deux chambres à coucher, un salon, une chambre de bain. une cuisine.

Ces deux logements sont situés sur le boulevard Lacroix à proximité du séminaire, l'Hotel de ville, l'école Lacroix. Pour adultes seulement.

Une garçonnière meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, 2e avenue est, face au Café Royal.

Pour information: aux heures de bureau, tél.: 228-4813, Mlle Mathieu.



Femmes et hommes de 40 ans et plus
ARTHRITIQUES, RHUMATISANTS, ETC.

*Bien des gens qui viennent à employer les méthodes de traitements naturels éprouvées souffraient depuis longtemps. Le soulagement qu'ils peuvent maintenant obtenir leur aurait été procuré depuis des an nées, s'ils nous avaient écrit plus tôt. Si vous nous écrivez—peu impor te votre âge—nous vous enverrons un livre expliquant comment il est possible d'éviter d'atroces douleurs qui peuvent paralyser vos activi tes de chaque jour même à un certain âge. Apprenez comment trouver le soulagement de vos maux et douleurs d'arthrite, de rhuma tisme, de névrite, de sciatique ainsi que du côlon et d'autres qui s'y associent, sans drogue et sans opération. Plusieurs milliers de per sonnes, sous surveillance profes sionnelle, ont suivi les méthodes de traitements naturels éprouvées et ont été heureux des résultats.*

*Ce livre gratuit explique comment un traitement simple, peu coûteux et non chirurgical vient en aide à d'autres comme vous jour après jour.*

Découper ici

Société de Recherches Éducatives et Scientifiques
Case postale 12 — Dépt. 13
Station Rosemont, MONTRÉAL 405

LIVRE GRATUIT

Sans obligation, veuillez m'envoyer un exemplaire gratuit de votre livre sur l'arthritisme, le rhumatisme et autres maladies qui s'y associent.

NOM _____
EN LETTRES MOULÉES
ADRESSE _____
VILLE _____ ZONE _____ PROV. _____



BRUNO POULIN
COURTIER D'ASSURANCE
VIE - FEU - AUTO - RESPONSABILITE
ST-MARTIN, BEAUCE Tél.: 382-5347



UN NECTAR MERVEILLEUX

COMPOSE SAPIN

Le Grand Spécialiste de la TOUX causée par le rhume, la grippe, la coqueluche, l'asthme, la bronchite.

Tisane fabriquée de produits naturels pour soutenir votre état de santé; vous aider à traverser les temps difficiles des changements de saison.

—Le composé Sapin Fortin est un breuvage agréable au goût qui active l'appétit.

—Ses effets sont rapides et bienfaisants.

FORTIN

SAPIN FORTIN Inc.
ROBERTSONVILLE, MEG., P.Q.

# FORMULE CINQUANTE-DEUX

Synonyme de prix coupés 6 jours par semaine

## SUPER MARCHÉ GASTON PAQUET

TÉLS. 228-6647, 228-6648
SERVICE LIVRAISON
TK

**FESSE DE PORC** frais, la livre ..... .59

**STEAK DE PORC** frais, la livre ..... .79

**ROTI DE PALETTE** Rouge ou Bleu — Formule 52 — la livre .... .59

**BACON FÉDÉRAL** paquet ½ livre ..... .31

**STEAK HACHÉ** Formule 52 — la livre ..... .99

**BOEUF HACHÉ** Formule 52 — la livre ..... .59

**CUISSES ou POITRINES** Poulet frais, la livre ..... .49

**JAMBON ÉPAULE** sans jarret, la livre ..... .49

**FOIE DE LARD** la livre **.39**

Disponible :

Encyclopédie

Médicale

et Alpha

**CRETONS BILOPAGE** 1ère qualité, 7 onces ..... .49

**POULET, 2 à 4 livres** congelés, — Formule 52 — la livre ..... .27

**SMOKED MEAT** Coorsh, 4 enveloppes, 2 onces ..... .89

**POISSONS des CHENEAUX** 2 livres ..... .33

**STEAK DE SAUMON** Formule 52 — la livre ..... 1.59

**BOUDIN FRAIS** Maison, la livre ..... .39

**FOIE DE BOEUF** la livre ..... .29

**TOURTIÈRE** Belle Fermière, gros format ..... .75

**SOUPE TOMATES** Aylmer, 10 onces ..... 5/.59

**TOMATES AYLMER** boîte 28 onces ..... 3/.99

**TANG ORANGE** env. 3¼ onces — Formule 52 ..... 4/.89

**SUCRE GRANULÉ** fin, 5 livres — Prix Formule 52 — ..... .59

**RICE KRISPIES KELLOGG** boîte 13 onces — Formule 52 — ..... .46

**SOUPE LIPTON** Poulet et Nouilles, boîte 2 enveloppes ..... .23

**GRAISSE PURE LARD** 1 livre ..... .24

**JUS TOMATES HEINZ** 10 onces — Formule 52 — ..... .12

**THÉ SALADA** Prior Pack, 100 sacs — Formule 52 — ..... .69

**MARGARINE KRAFT** Parkay, colorée — Formule 52 — la livre .. .39

**POIRES CULVERHOUSE** boîte 28 onces ..... .39

**BISCUITS WESTON**
A LA CAISSE
Sundae Chocolat, 12 livres
Graham Chocolat, 17 livres
Doigts au Coconut, 18 livres
la livre
**.39**

Prime de la semaine :
**DRAPS HOUSSES**
à coins élastifiés, coton blanc, avec rayures.
Grandeur pour lit double.
Valeur régulière $4.79
**4.79**

**LIQUEURS ORANGE** Mission, carton 6 bouteilles ..... .29

**MARGARINE MOLLE** Irenée Champagne, cup 1 livre ..... .35
la caisse, 12 livres ..... 4.19

**BARRES CHOCOLAT** Lowney's, 20 x .05, ..... .89

**BARRES CHOCOLAT** Lowney's, 10 x .10, ..... .89

**BISCUITS Farine d'Avoine** 10 onces ..... .29

**BISCUITS CHOCOLAT** sandwich, 10 onces ..... .29

**BISCUITS MALLOW** 10 onces ..... .29

**FIXATIF** Brylcream, tubes larges 3 onces ..... .82

**HUILE A BÉBÉS** Johnson, 5 onces ..... .67

**VASELINE** pot 7 onces ..... .89

**SALADE** Californie No 1, gr 24, ..... .29

**RAISIN ROUGE** Empereur, Californie No 1, la livre ..... .29

**BANANES** jaunes doré, la livre **.09**

**POMMES DE TERRE** Nouveau-Brunswick, sac 10 livres ..... .33

**CHAMPIGNONS** frais, Canada No 1, cello ½ livre ..... .43

EDITORIAL

# FACE À L'EXODE

par Roger Bolduc

Depuis plusieurs années déjà, on constate un dépeuplement accéléré des petites et des moyennes localités en faveur des complexes urbains qui ne cessent de croître à une cadence vertigineuse.

Notre région n'échappe pas à ce magnétisme qui n'est pas nouveau d'ailleurs. A St-Georges, par exemple, entre 1930 et 1940, la population n'augmenta que de 81 personnes même si on fonda à cette époque l'importante industrie St-Georges Shoe.

Par la suite, il y eut dans cette ville une petite explosion démographique grâce à l'industrialisation d'après-guerre; mais, depuis six ans, on y enregistre tout juste un accroissement naturel qui serait vite effacé par les nombreux départs si St-Georges n'accueillait pas en même temps de nouveaux citoyens venus des municipalités voisines.

C'est un fait incontestable : les populations rurales baissent partout ou bien elles n'augmentent pas à un rythme normal. Le phénomène est universel mais il se fait sentir davantage dans des régions marginales comme la nôtre où la majorité des paroisses subissent annuellement une douloureuse "saignée".

Des familles entières nous quittent pour aller s'établir à Montréal, aux Etats-Unis ou dans quelqu'autre coin de l'Amérique qu'on leur présente comme un Eldorado. Les jeunes surtout participent à cet exode pour l'excellente raison qu'ils ne trouvent pas sur place les emplois correspondant à leurs qualifications ou à leur idéal. La montée du niveau moyen d'instruction n'a fait qu'accentuer ce mouvement vers les grandes villes.

Une telle émigration semble irréversible et les spécialistes entrevoient même le jour, pas si lointain, où 90% de la population québecoise sera concentrée dans une dizaine de grosses cités. Encore une fois, c'est là une évolution sociale qui se manifeste partout dans le monde et on aurait tort d'exagérer sa propre responsabilité.

x x x

Pourtant, s'il paraît difficile d'empêcher cet exode à long terme, il doit exister des moyens pour le ralentir; des moyens qui sont à la disposition des gouvernements et même des individus.

Les politiques fédérales et provinciales sont parfois paradoxales sinon contradictoires dans ce domaine. D'une part, les gouvernements sont disposés à verser des sommes considérables pour développer l'économie régionale; d'autre part, ils font eux-mêmes des investissements massifs autour des grands centres urbains et ils approuvent la parité des salaires, ce qui est nettement défavorable aux régions éloignées.

Il est évident que le seul moyen efficace de garder chez elle la population rurale, c'est de lui fournir des emplois stables et rémunérateurs. Que ce soit dans l'industrie, dans l'agriculture ou dans les services, les employeurs doivent être en mesure de concurrencer les entreprises de même type situées plus près des marchés métropolitains.

Tant que les investisseurs locaux ou étrangers ne trouveront pas chez nous un minimum de protection, ils hésiteront à créer des complexes industriels ou à se lancer dans la culture spécialisée sur une grande échelle. Ils ont absolument besoin d'une garantie qui ne peut venir que des gouvernements supérieurs. Livrées à elles seules, les municipalités sont incapables de fournir de telles garanties qui dépassent leur pouvoir d'action.

x x x

Quant à nos concitoyens économiquement forts, encore disposés à mettre leurs capitaux à la disposition de la communauté rurale, ils devront envisager des expériences nouvelles.

Depuis 40 ans, l'économie de la région beauceronne repose sur trois bases principales : le bois, le textile et la chaussure. On ne peut espérer que ces deux derniers secteurs soient développés davantage, surtout quand on sait le peu d'efforts pratiques qu'on fait en hauts lieux pour les protéger.

Reste le bois qui demeure notre plus importante ressource naturelle. Si l'avenir de la Beauce réside quelque part, c'est très probablement dans la transformation du bois, étant donné la proximité de cette matière première.

D'autres richesses pourraient aussi être exploitées avec succès. Il y a les sous-produits de la forêt comme le sucre d'érable, les cultures spécialisées auxquelles notre terre est sans doute propice, les immenses possibilités touristiques qui nous entourent et un sous-sol peut-être plus riche qu'on ne le croit.

Les experts et les penseurs de tout acabit n'ont sûrement pas fait le tour de notre potentiel. Il dépend beaucoup de leurs recherches qu'on garde chez nous des fonds et des bras qui autrement s'en iront ailleurs.

En attendant leur bon vouloir, il nous reste à étudier ce qu'il est possible de faire par nos propres moyens. C'est difficile, d'accord, mais nous n'avons pas beaucoup le choix, car ce ne sont pas les étrangers qui viendront nous sauver malgré nous.

# EMPLOIS DISPONIBLES

Cette chronique sur les occasions d'emploi est un message d'intérêt public présenté par votre journal l'Eclaireur-Progrès, en collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Ville St-Georges.

**Opportunités d'emplois dans la région**

**FEMMES**

Jeune fille avec expérience comme serveuse pour emploi dans un restaurant.

Jeunes filles avec expérience comme piqueuse de fantaisie pour emploi dans manufactures de chaussures, St-Georges et Beauceville.

2 bideuses pour travailler à Beauceville.

**HOMMES**

Un agronome demandé pour une entreprise agricole régionale. Possibilités intéressantes.

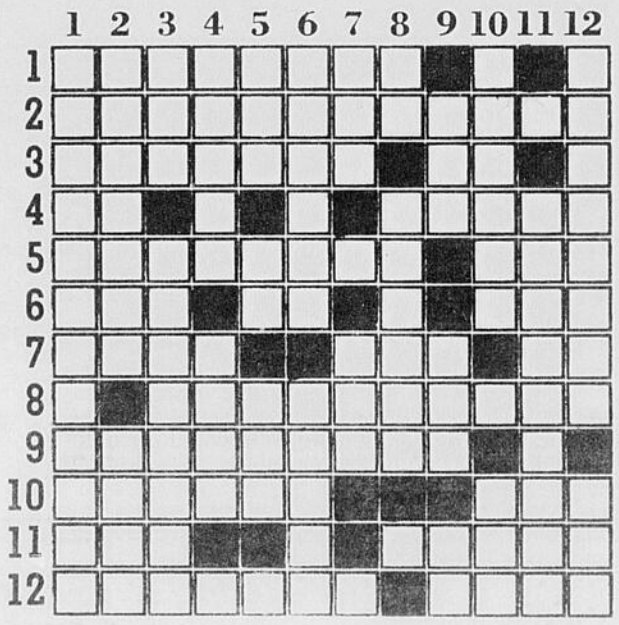
**MESSAGE SPECIAL**

Un nouveau cours en Informatique au niveau collégial est offert en vertu du programme de formation professionnelle des adultes du Canada. Les candidats doivent avoir complété un Secondaire IV science-mathématique ou un Secondaire V depuis au moins trois ans et accepter d'aller à l'extérieur du territoire.

**Centre de Main-d'oeuvre du Canada**
*Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration*
271, 1ère Ave est, Ville St-Georges
Tél. 228-4806

# MOTS CROISÉS

**PROBLEME No 16**



**HORIZONTALEMENT**

1—Célébrer l'office divin.
2—Ferais agir par force.
3—Laissée surprendre par la nuit. — Note de musique.
4—Toi. — Plante voisine de la betterave.
5—Conformité dans le mode de cristallisation. — Liquide insipide.
6—Hardi, audacieux. — Pronom personnel. — Argile jaune ou rouge.
7—Récent. — Ecorce du chêne. — Note de la gamme.
8—Charmeras, captiveras.
9—Emprisonnerez.
10—Causer la perte de la fortune. — Habille.
11—Unité d'aire pour les surfaces agraires. — Fleuve de France.
12—Officier chargé de recevoir la desserte. — Partie supérieure du corps de l'homme.

**VERTICALEMENT**

1—Salueras par une ovation.
2—Qualité de ce qui est fin. — Habitation d'un curé.
3—Qui a perdu la raison. — Ustensile pour servir les oeufs à la coque.
4—Habitant de certaines îles bretonnes. — Petit de la biche.
5—Démonstratif. — Partie dure du corps humain. — Connue.
6—Qui n'a ni aiguillons, ni épines. — Entoura.
7—Saison. — Action de lancer.
8—Note de la gamme. — Bicyclette.
9—Chemin de ville. — Partie saillante du visage. — Sert à lier.
10—Tresses. — Espace de temps qui s'écoule depuis la naissance jusqu'à la mort.
11—Ne diraient pas.
12—Qui sont seuls. — Au golf, petite cheville fixée en terre.

**Solution du problème No 15**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | T | R | A | U | M | A | T | I | S | M | E | ■ |
| 2 | E | U | S | T | A | C | H | E | ■ | A | N | S |
| 3 | M | I | S | ■ | I | C | E | ■ | D | I | T | E |
| 4 | P | N | E | U | ■ | U | ■ | O | R | N | E | R |
| 5 | E | U | ■ | N | U | M | E | R | O | T | E | R |
| 6 | R | R | ■ | I | ■ | U | S | ■ | ■ | E | ■ | E |
| 7 | A | E | R | E | ■ | L | ■ | A | C | N | E | ■ |
| 8 | N | ■ | A | ■ | M | A | R | C | H | A | N | D |
| 9 | C | E | C | I | ■ | T | E | ■ | I | I | ■ | R |
| 10 | E | ■ | E | L | L | I | P | S | E | S | ■ | O |
| 11 | ■ | D | U | O | ■ | O | U | ■ | N | ■ | R | I |
| 12 | P | A | R | T | O | N | S | ■ | S | O | R | T |

mini loto
TIRAGE
22 Janv.
94239
Gagnant $5000.
4239
Gagnant $500.
239
Gagnant $100.

# Un voyage dans le passé ...au Séminaire

Du 3 au 7 février 1971, se tiendront au Séminaire de Saint-Georges deux expositions de photos qui nous ramèneront quelques années en arrière.

La première, intitulée " QUEBEC VU PAR LES TOURISTES D'IL Y A CENT ANS ", rassemble des oeuvres agrandies de photographes qui, des années 1864 à 1900, ont fixé sur de la pellicule des images du vieux Québec à cette époque. Ici c'est " La rue de la Fabrique et la cathédrale Notre-Dame en 1871", là " La porte St- Jean " photographiée par Jules Benoît en 1871. Parmi une vingtaine de photos prises par Louis Prudent Vallée, nous retrouvons le pont de glace entre Québec et Lévis, "La citadelle", " L'escalier casse-cou ". William Notwan nous présente sur photo l'arrivée du Prince de Galles à Québec en 1869, " Les chantiers maritimes de l'Anse aux Foulons (1872) ", et plusieurs autres photos immortalisant divers aspects de la vie à Québec à la fin du siècle dernier. Le dernier photographe dont les oeuvres seront exposés se nomment William Auguste LEGGO.

La deuxième exposition, " VISAGE DU QUEBEC ANCESTRAL" comporte 96 photos en couleurs de 16 pouces par 20 qui immortalisent diverses facettes du Québec d'hier, que ce soit à Montréal, à Québec ou ailleurs " au pays du Québec ". Une partie importante de cette exposition est consacrée aux maisons et aux Eglises, témoins de notre histoire, qui ont su braver les siècles: maison de pierre, maison de bois, maison d'artisan, maison de ville,... le tout se retrouve en couleurs flamboyantes sur des photographies que seraient heureux de signer les plus grands photographes de notre époque.

Grâce à la collaboration du Ministère des Affaires Culturelles, le Comité Culturel vous invite à faire un voyage dans le passé, en visitant ces deux expositions qui auront lieu au SEMINAIRE de SAINT-GEORGES, du 3 au 7 février prochain. BIENVENUE A TOUS. Les billets pour ce voyage dans le temps sont absolument GRATUITS.

**SIGNIFICATION DES ..... .....**

(suite de la page 2)

mour et les sensations physiques. Pourtant au fond de son être son coeur restera toujours enchaîné au souvenir d'un homme, qui aura passé dans sa vie. Rêveuse et sentimentale sous des dehors de femme qui se veut affranchie, Claire cache une âme d'enfant prête à se donner pour un peu d'amour vrai. Les problèmes de la vie ne lui font pas tellement peur, car elle s'y engage les yeux fermés, pourtant le réveil est souvent brutal, et lorsque obligée de faire face à la triste réalité Claire est toujours désemparée parce que ses ressources intérieures qui lui permettraient de se mieux défendre contre la vie se joue à la blesser profondément, moralement.

Peu à peu Claire apprend à vivre une petite vie presque bourgeoise, sans être vraiment heureuse, elle se trouve contente de se qu'elle possède et n'aspire plus désormais qu'à le conserver le reste de ses jours. Mais cette manière de penser ne lui vient que très tard dans la vie.

VENDEUR AUTORISE
des
**UNIFORMES**
Maurice Lévesque Ltée
pour employés aux stations de service, policiers, livreurs, etc.

*La vente à demi-prix se continue*
chez
**Jules maheux**
simard chaussures enr.
**1405, Boul. DIONNE, ST-GEORGES Téléphone : 228-3995**

# FESTIVAL À L'ÉCOLE NOTRE-DAME DE LA LA TRINITÉ

JOSETTE CARON

LUCIE VEILLEUX

MICHELINE HUARD

DANIELLE POMERLEAU

BRIGITTE LABBE

Un festival est en préparation à l'école Notre-Dame-de-la-Trinité. Cinq jeunes filles ont été choisies duchesses dont, une accédera au titre de reine au moment du Grand Couronnement. Ce sont: JOSETTE CARON de ST-COME, LUCIE VEILLEUX de ST-BENJAMIN, MICHELINE HUARD de ST-PROSPER, DANIELLE POMERLEAU de ST-GEORGES-OUEST et BRIGITTE LABBE de ST-GEORGES-EST.

La présentation officielle des duchesses à la population étudiante de la Trinité eut lieu mardi le 19 janvier à l'aréna, à l'occasion de la journée sportive de notre école.

Le principal rôle des duchesses consiste dans la vente de billets au grand public. L'achat de ces billets vous donne la chance de gagner de magnifiques cadeaux, grâce à la générosité de quelques marchands de la région dont voici les noms: DONOVAN ELECTRIQUE de ST-COME, CLEMENT FORTIN MEUBLES de ST-COME, ROBERT PEPIN de St-GEORGES-EST, LE SALON du MEUBLE de ST-GEORGES-EST et PHILIPPE LACROIX de St-GEORGES-OUEST.

Pour aider les duchesses dans leur travail cinq intendants furent choisis chez les garçons de l'école. Ce sont: MICHEL CARON de ST-MARTIN, PIERRE LACASSE de ST-PROSPER, JEAN CARON de ST-GEORGES-EST, RICHARD VEILLEUX de ST-GEORGES-OUEST et JEAN-MARIE ROSA de ST-GEORGES-EST.

Les sommes d'argent recueillies par la vente des billets et les différents événements du festival étudiant, iront renflouer la caisse des activités étudiantes de l'école. Tous les étudiants se donnent la main pour fournir un travail efficace. De plus, ils comptent sur la générosité des gens de la région et sur leur participation aux différentes activités.

L'invitation est donc lancée. Avis aux intéressés, et nous croyons que les plus intéressés, ce sont vous, parents de nos étudiants. Venez voir agir vos jeunes dans leur milieu, encouragez-les, supportez-les, ils ont besoin de vous et comptent sur vous plus que vous ne croyez.

**3 JOURS D'AUBAINES SENSATIONNELLES**

*JEUDI* (28 JANV.) *VENDREDI* (29 JANV.) *SAMEDI* (30 JANV.)

AVANT INVENTAIRE

JUSQU'À **50%** DE RABAIS

PREMIERS ARRIVÉS
PREMIERS SERVIS

AU **MAGASIN** DES **ENFANTS** ENR.

(FACE À L'ANCIEN PONT)

# Patinage artistique

Les cours de patinage artistique vont bon train à l'Aréna de Ville St-Georges. Près d'une centaine d'élèves suivent régulièrement les leçons. Commencée en octobre dernier, cette série de cours prendra fin avec la venue de février. Cependant, ceci ne veut pas dire que toutes les activités dans ce domaine seront terminées pour autant. Au contraire, vu le succès remporté cette saison et l'enthousiasme montré par les jeunes filles ainsi que leurs parents, les responsables ont décidé de doter St-Georges d'un Club de patinage.

En effet, le Club Arabesque de Beauce vient de prendre forme. Un comité de direction est maintenant sur pieds. Aussi, une invitation est lancée à tous les amateurs de patinage en général, qui habitent la Beauce. Il va sans dire que nous accepterons les jeunes et aussi les adultes. Nous disons bien, adultes, car, plusieurs ont manifesté le désir de se perfectionner ou même d'apprendre à glisser sur glace.

Donc, à l'automne, une série de cours pour adultes est projetée aussi.

Moyennant une légère cotisation annuelle, une carte de membre sera émise à tous ceux et celles qui en feront la demande.

Ceux ou celles qui maîtrisent quelque peu les rudiments du patinage et qui aimeraient devenir moniteurs ou monitrices n'ont qu'à communiquer avec un des responsables, aux numéros de téléphone suivants: 8-2311, 8-3237, 8-2278, 8-2770, 8-4368 et 8-2724.

Bienvenue dans le Club Arabesque de Beauce.

**Le 28 juin dernier Soeur Marie-Blanche Bizier de la communauté des Filles de la Charité du Sacré-Coeur de Jésus, nous revenait d'Afrique du Sud pour des vacances de six mois au Canada.**

**Elle visita tous ses parents et amis. Native de St-Ludger Frontenac, elle est la soeur de Mme Adolphe Létourneau (Cécile) de Mme Louis Lapierre (Bibiane), de Mme Lucien Deblois de Courcelle (Fernande) de M. Etienne Bizier de Kapuskasing et de M. Emile Pomerleau de Candiac.**

**Après 32 ans de vie missionnaire en Afrique, elle retourne pour son quatrième voyage. Elle a prix l'avion le 7 janvier pour se rendre en France où elle passera un mois; ensuite elle continuera vers le Basutoland où elle se dévouera pour aider ces pauvres Africains. Nous lui souhaitons une bonne santé et un heureux apostolat.**

# St-Alfred

Le 19 janvier le Cercle des Fermières de St-Alfred se réunissait. Malgré le froid de ces derniers jours, les dames se sont rendues assez nombreuses.

Offrande des voeux par chacune des conseillères à M. l'aumônier.

Au programme, il y eut diverses démonstrations. De nombreux prix furent décernés: prix du concours à Mme Odilon Bernard, prix de pésence à Mme Eugène Lacasse.

Le 28 janvier, la doyenne du Cercle fêtera son 83ième anniversaire de naissance. J'en profite pour lui offrir au nom de toutes les Fermières nos meilleurs voeux.

Depuis cette assemblée, des billets sont en circulation. Le profit ira à la Fabrique et au Cercle. Une paire de couvertures pour automobile sera donnée lors du tirage le 14 février.

Je profite de l'occasion pour souhaiter un prompt retour à la santé à tous nos malades.

La Secrétaire.

**La CROIX-ROUGE**
**C'EST VOUS – C'EST MOI**
**C'EST NOUS TOUS**

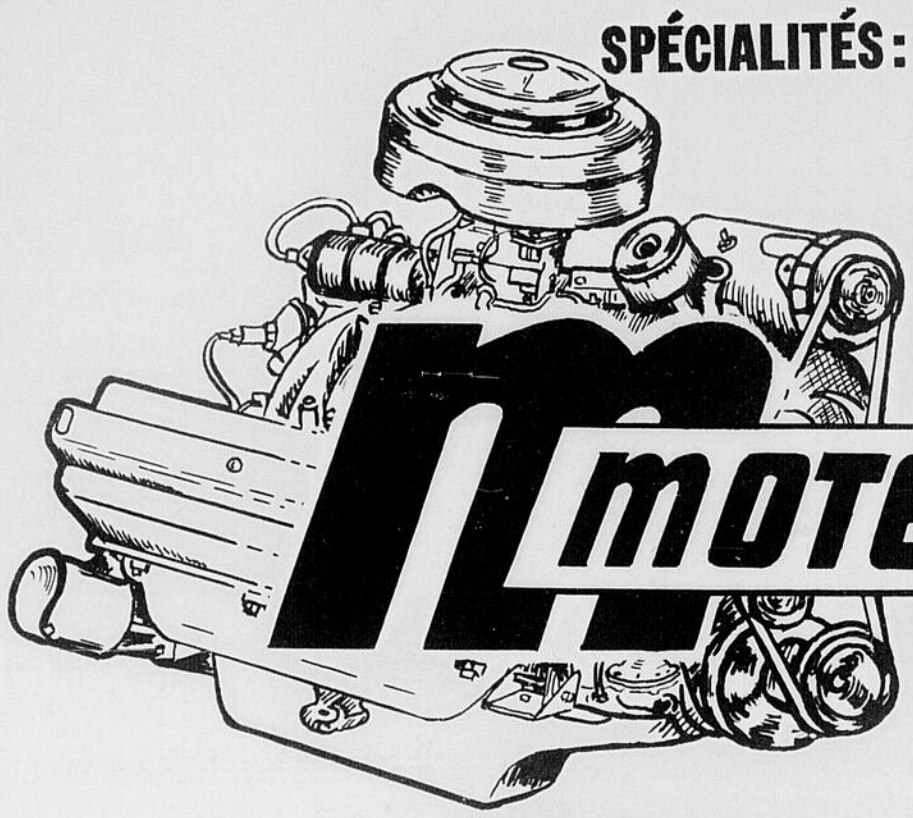
## 3 étages

**1er étage :**
Magasin de pièces

**2e étage :**
Atelier de réparation (machine shop)

**3e étage :**
Sous-sol
Nettoyage

Eddy Jalbert, prop.

**SPÉCIALITÉS :**
- Réparation de moteurs
- Expérience de 25 ans
- Administration réduite pour des prix plus bas
- Vente de moteurs et pièces en gros

**MOTEUR SERVICE ENR.**

Réparation de moteurs à gaz et diesel

--- Toujours un meilleur service ---

**5120, Boul. Lacroix, Ville St-Georges**

**Tél. Bureau 228-3627 - Rés. 228-3095**

Les travaux de maçonnerie ont été exécutés par

**ROSAIRE PAQUET Inc.**

ENTREPRENEUR EN MAÇONNERIE

720, 18e Rue, St-Georges-Ouest
Tél. 228-3843

Fer ornemental
Soudure générale
Soudure en série
Service de dégelage de conduite d'eau de toutes sortes

**MARCEL PAQUET**

642
Boul. Lacroix
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2105

*Les matériaux de construction ont été fournis par*

**Ferronnerie PHILIPPE LACROIX Inc.**

*PHILIPPE LACROIX OU IL Y A DU CHOIX*

MATERIAUX DE CONSTRUCTION
OUTILLAGE — FERRONNERIE

2400, 1ère Ave, St-Georges-Ouest,
Téls. 228-3033 - 228-3322

**Plaques, Barres, Feuilles, Tubes**
**Acier à structure (Shaft)**
**Cable d'acier**
**Chaines et accessoires**

TEL. 228-5566
RES. 228-2464

**BEAUCE MÉTAL INC.**

HENRI SIROIS, prés.

**ST-GEORGES, STATION**

**Location de palans à chaine.**

**Acier d'armature**
**Treillis métalliques**
**Plaques à plancher**
**Tuyaux et Valves**
**Usagés de toutes grosseurs**

**Vitrerie de la Beauce**

ENR.

C. BELANGER, prop.

VITRERIE EN GENERAL

Spécialité : Porte aluminium — Rénovation de façade commerciale.

201, Rte Kennedy, Ville St-Georges, Beauce
Tél. 228-6143

Des montres modernes...

Pour des gens modernes...

Vendues par une bijouterie moderne...

TÉL. 228-2242

LA BIJOUTERIE EPHREM POULIN, INC.

que se trouve le meilleur choix!

412, 1ÈRE AVENUE, VILLE ST-GEORGES EST, BEAUCE

MONTRES — ALLIANCES — BIJOUX — CADEAUX


# Opération "Bon débarras"

M. Michel Carrier, président de la Jeune Chambre de St-Georges, désire informer tous ceux et celles qui ne peuvent porter eux-mêmes leurs appareils électriques défectueux ou autres au Pavillon Morissette, 285, 4ème Avenue Est, qu'ils pourront dorénavant composer le numéro de téléphone 228-5541 et demander l'extension 244.

On se fera un devoir de dépêcher quelqu'un pour cueillir les appareils électriques qui seront réparés et remis à la Croix Rouge dans les cadres de l'opération "Bon débarras", organisée par la Jeune Chambre de St-Georges et qui se poursuivra jusqu'au 1er juin prochain.

---

ses à nos bureaux qu'on veuille bien communiquer avec nous à l'Unité Sanitaire.

Docteur Viateur Ratté
Médecin hygiéniste régional

# UNITÉ SANITAIRE

Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 1er février 1971.

MARDI, 2 FEVRIER: PM-St-Georges Est: de 1h.30 à 3h.

JEUDI, 4 FEVRIER: PM-St-Georges-Ouest: de 1h.30 à 3h.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin DCT contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche ) contre la poliomyélite. Nous donnerons de plus le vaccin contre la variole aux futurs écoliers.

Tous les bébés et préscolaires, soit tous les enfants de 3 mois jusqu'à 6 ans, sont particulièrement invités à ces cliniques.

Pour toute information concernant les cliniques antituberculeu-

Vendredi dernier à St-Georges, oh! horreur! le vieux pont est devenu subitement très dangereux et on a dû le fermer à la circulation. La veille, pourtant, il accueillait tous les autobus de la région! Comprenne qui pourra?

* * *

Ouf! Quel soulagement: le Commonwealth est sauvé! Et l'Afrique du Sud pourra continuer à faire de la ségrégation raciale...

* * *

Edward Kennedy trouve la route de plus en plus difficile jusqu'à la présidence des Etats-Unis. Un autre qui a eu de gros problème avec un certain pont...

* * *

Une jeune fille fut récemment forcée de descendre d'une automobile en costume d'Eve sous un froid de 19 degrés sous zéro. Mauvais calcul de son ami: ça ne l'a pas guéric de sa frigidité...

* * *

On vient de découvrir un nouveau prétexte pour prendre vos empreintes digitales; il sera plus facile de vous identifier si vous périssez dans un accident d'avion. A condition évidemment qu'on retrouve tous vos doigts...

* * *

Henri Richard s'est trompé au cours de la partie de jeudi dernier: il a lancé DANS le but...

* * *

La ville d'Asbestos est aux prise avec un problème d'affaissement du sol. Voilà une sorte de difficulté qu'il n'est guère possible d'arranger à l'amiable, ni à... l'amiante!

* * *

(suite à la page 8)


CLINIQUE AUDITIVE

ZENITH

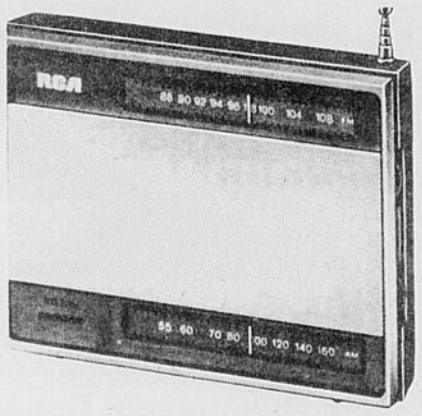
Lundi, le 1er février,
de 9h. a.m. à 9h. p.m.
Représentant autorisé de la compagnie.
Examen gratuit de l'ouïe.

**Escompte spécial sur les appareils auditifs ZENITH et les batteries pour tout appareil auditif.**

**S. V. P. prendre rendez-vous au No tél. 228-2891**

**Bureau du Dr V. Pomerleau**
Optométriste
**319, 1ère Avenue**
**St-Georges-Est**

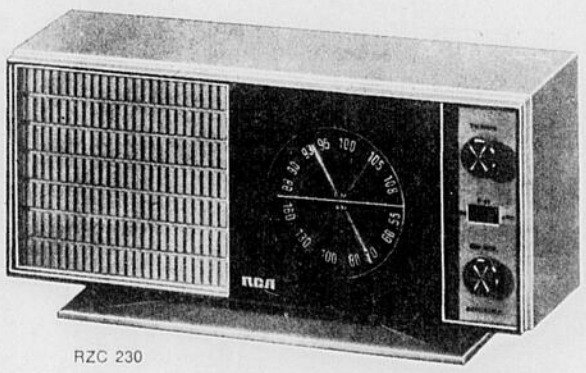




**Le "Joyride" RZM 160** AM - FM
*Nouvelle courroie à main élastique*

Aussi élégant dans la main qu'une montre au poignet! Syntonisateur à double-cadran. Antennes intégrées. Complet avec écouteur. Boîtier en plastique de ton gris, avec grille de ton aluminium (J.) H. 5″; L. 6¾″; P. 1⅝″.

SPÉCIAL: $24.88



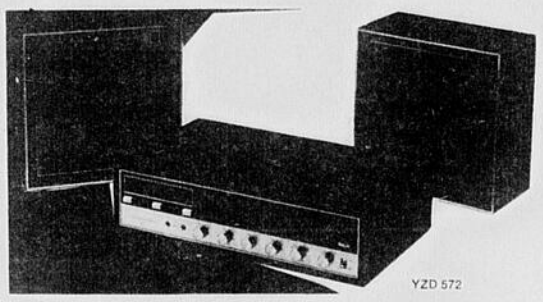
RZC 230

**Le "Husky" RZC 230**
*Radio de table AM/FM à prix modique*

Profitez d'une réception sans statique avec ce radio à "état solide". Commutateur pour le CAF. Haut-parleur de 4″. Boîtier en plastique aux tons gais de rouge tomate/blanc brume (R) ou bleu bruine/blanc brume (A). H. 5½″; L. 12″; P. 4″

SPÉCIAL: $34.88

**Magnétophone à cassette FM / AM / FM / stéréo**



YZD 572

RCA

**YZD 572**

Cet appareil vous permet d'enregistrer vos propres sélections pour les réentendre instantanément. Vous offre aussi une reproduction stéréophonique de cassettes préenregistrées commercialement. Entre vos séances d'enregistrement, il vous fait profiter d'une réception exceptionnelle avec le radio AM, FM et FM stéréo.

Le système sonore comprend deux haut-parleurs de 8″ pour les basses et deux haut-parleurs pour les hautes dans des unités que vous pouvez installer à 20 pieds l'une de l'autre. Puissant amplificateur stéréophonique à "état solide" de 20 watts.

Une cassette (1⅞ pouces/seconde) permet une heure d'enregistrement ou d'écoute. Parmi les caractéristiques du magnétophone, mentionnons la marche-avant rapide; un compteur à ruban; le double indicateur d'enregistrement VU; les commandes à boutons-poussoirs et une prise pour écouteurs stéréophoniques (les écouteurs sont offerts en option, moyennant supplément). Prise pour phonographe et doubles fiches auxiliaires.

Quelques caractéristiques du radio: la lampe-témoin FM stéréo; le syntonisateur à vernier genre "règle à calcul" et le contrôle automatique de la fréquence (CAF). Complet avec cassette vierge, microphone et accessoires. Boîtiers avec charpente en bois dur de choix recouvert de contreplaqué grain de noyer. Unité de syntonisation: H. 5¼″; L. 18½″; P. 11⅜″. Unités de haut-parleurs (chacune): H. 11⅞″, L. 11½″, P. 6⅛″. **Seulement $299.95**

**Magnétophone stéréophonique à cassette**



**SR 172G**

Magnétophone stéréophonique conçu pour compléter les systèmes stéréophoniques RCA. Facilités complètes d'audition et d'enregistrement (mono et stéréo). Régulateur de volume et indicateur VU individuels pour les canaux de gauche et de droite. Contrôles à boutons-pressoirs: audition, enregistrement, marche-avant rapide, rembobinage, arrêt et éjection de la cassette.

Elimination des erreurs grâce à un dispositif de sécurité pour les contrôles "enregistrement" et "éjection de la cassette". Compteur de ruban utilisé. Deux microphones de type professionnel, tubulaires et dynamiques, pour les enregistrements stéréophoniques. Système stéréophonique compatible, à 4 pistes et 2 canaux. Fini noyer Century. H. 4⅝″; L. 7″; P. 13⅞″. **Seulement $129.95**

Le choix des connaisseurs: Donovan Électrique
Enr., St-Côme, Beauce Tél.: 685-3722

LE SPÉCIALISTE DU STEREO

DONOVAN ÉLECTRIQUE

ST-CÔME TÉL. 685-3722

# Il se continue

CAISSE POPULAIRE L'ASSOMPTION

CONCOURS 10e ANNIVERSAIRE

**CINQ GAGNANTS**
**des prix hebdomadaires**

| | |
|---|---|
| Jacques Fortin : | $10.00 |
| Mario Baillargeon : | $10.00 |
| Alma Genesse : | $10.00 |
| Mme Thérèse Morin : | $20.00 |
| Laurier Veilleux : | $50.00 |

**25 GAGNANTS**
**pour le Gros Lot Final**

Edouard Fortier
Yvon Veilleux
Jean-Pierre Bolduc
Albini Bolduc
Maxime Veilleux
Mme Georges-Henri Veilleux
Florian Fortin
Ernest Gagnon
Edmond Gilbert
Dominique Gaudet
Marcel Drouin
Lucien Pomerleau
Le Syndicat des Producteurs de Bois de Québec Sud
Marie-Paule Lapierre
Augustine Nadeau
Marcel Poulin
Marcel Labbé
Mme Maxime Veilleux (2)
Victor Lessard
Mme Claude Veilleux
Club Centre Social
Mme Euclide Rancourt
Mme Alexandrine Poulin Scully

**PLUS DE CHANCES AU TIRAGE**

Moins de $50.00 : 1 billet

$51.00 à $100.00 : 2 billets

$101.00 à $150.00 : 3 billets

$151.00 à $200.00 : 4 billets

Etc., etc.

**(excepté comptes courants)**


**APRES UNE...**

(suite de la 1ère page)

**veut les approches des deux côtés de la rivière, selon le plan initial et dans les plus brefs délais possibles.**

**D'autre part, le directeur adjoint de la police, M. Guy Fillion, a déclaré que tous les policiers de la ville étaient extrêmement satisfaits de la façon dont les choses ont fonctionné au cours de cette première semaine de "sens uniques".**

**—"Le public a collaboré presque à 100%, a ajouté M. Fillion. Evidemment, les étrangers ont eu un peu plus de difficulté à s'adapter, mais ils coopèrent eux aussi de leur mieux".**

**Le directeur adjoint est d'avis que le plus gros obstacle, c'est la présence de la Pharmacie St-Georges à la sortie du pont neuf. Dès que cette bâtisse sera disparue, on s'attend à une nette amélioration dans ce secteur.**

**D'ailleurs, après la disparition de cet édifice, des feux rouges et verts seront placés à la sortie du pont, sur le Boulevard Chaudière et sur la 1ère Avenue. Ces deux feux étant synchronisés, la circulation sera beaucoup plus facile et surtout plus rapide.**

**L'ENVERS DE LA MEDAILLE**

**Les opinions recueillies dans le public ne sont pas aussi favorables. Voici par exemple ce qu'en pensent deux chauffeurs de taxi que nous avons longuement interrogés à ce sujet.**

**—"Bien sûr, la circulation est un peu plus rapide sur la 1ère Avenue, mais ça nous rallonge beaucoup. Nous, on a calculé que nous devrons faire de 5000 à 6000 milles de plus chaque année. Tantôt, c'est le client qui paye pour les détours, tantôt c'est nous-mêmes lorsqu'on revient au poste".**

**—"L'Avenue de la Chaudière n'est pas assez large. Près du pont surtout, il faudrait que les automobiles stationnent parallèlement à la rivière et non pas face à la rivière".**

**—"La solution idéale serait de laisser les deux ponts ouverts et de supprimer les sens uniques. La ville de St-Georges n'est pas organisée pour des sens uniques; il n'y a pas assez de rues transversales".**

**Les chauffeurs d'autobus ont un autre problème. Ils trouvent que les virages sur la 1ère Avenue sont trop "carrés" et par conséquent très difficiles à effectuer, surtout près de la Pharmacie St-Georges.**

**Trois livreurs d'épicerie que nous avons aussi questionnés ont déclaré que la circulation était plus facile, mais que les trajets étaient plus longs. "Il faut plus de temps qu'avant pour faire le même nombre de livraisons". Eux aussi sont d'avis que l'Avenue de la Chaudière n'est pas assez large depuis que la circulation est plus importante sur cette artère.**

**La plupart des conducteurs de voitures privées sont plutôt indifférents à ce changement. Les opinions sont aussi partagées: certains considèrent que le sens unique est inutile, d'autres l'apprécient parce qu'il facilite le stationnement sur la 1ère Avenue. D'une façon générale, on souhaiterait que les "sens uniques" soient en vigueur seulement à partir de l'hôtel Morency jusqu'au magasin Farmer.**

**Sur une vingtaine de personnes avec qui nous avons parlé de cette affaire, deux seulement ont désapprouvé totalement les "sens uniques"; par contre, aucune n'a donné une approbation totale, chacune sentant le besoin d'apporter des suggestions personnelles.**

**Bref! L'expérience n'est pas encore concluante. Il faudra sans doute attendre quelques semaines de plus pour mieux juger de la situation. Ces difficultés d'adaptation ne surprennent d'ailleurs personne et il est probable que des modifications seront apportées ultérieurement à cet ensemble de nouveaux règlements routiers.**

**Les deux seules conclusions précises qu'on peut tirer de cette enquête sont les suivantes: le gouvernement doit faire les approches du pont le plus tôt possible et le vieux pont devrait rester disponible au moins pour le trafic léger.**

**BRIC-A-BRAC...**

(suite de la page 7)

Le solliciteur général du Canada cherche un nom pour qualifier tous les radicaux, les hippies, les maoistes, les léninistes et les terrotistes du pays. C'est facile: qu'on les appelle les "non-libéraux" ...

* * *

Pendant ce temps, l'Union Nationale prépare un congrès "serein et tempéré" pour le mois de juin. M. Bertrand n'aurait peut-être pas employé ces mots là s'il avait songé que "serin" veut dire "niais" et "tempéré" signifie parfois "simple"...

* * *

Une Italienne de 90 ans demande le divorce contre son mari qui l'a quittée il y a 40 ans. On se demande s'il faudra déterrer le bonhomme pour lui faire signer les papiers?...

* * *

Dans quelques jours, nous serons en février; puis mars passera comme une balle et nous voilà en avril. Je m'ennuie de toi, mon merveilleux printemps!...

FELIX

**AETERNA-VIE**
**Compagnie d'Assurance**

**Monsieur RAYMOND POIRIER, représentant à la succursale de St-Georges, reçoit de son gérant, Monsieur LEO DOYON, un trophée en reconnaissance du bon travail qu'il a accompli et des services qu'il a rendus à sa nombreuse clientèle au cours de l'année 1970.**


***L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS***
***le seul hebdo qui couvre toute votre région économique !***



# —ROTHMANS— CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

Vous projetez un événement spécial dans votre localité? Réservez dès maintenant une unité mobile Rothmans pour événements spéciaux. Une unité mobile, équipée d'un système de sonorisation extérieure et d'installations de scène modernes, peut être mise à votre disposition gratuitement. Il suffit d'écrire à: Service de la promotion, La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée, 6855 Côte de Liesse, Montréal 377, Québec.

Ce soir mercredi à 8 heures, au local habituel, aura lieu une partie de cartes organisée par les Filles d'Isabelle du cercle Elisabeth Leseur. Venez en grand nombre, il y aura des prix à gagner.

Dimanche, 31 janvier, au Centre municipal de St-Martin, il y aura présentation d'une pièce théâtrale par un groupe de citoyens.

Soirée d'information pour tous les membres des Clubs d'Age d'Or de la région, au soubassement de l'église l'Assomption jeudi soir le 4 février à 7h.30.

Ce soir, mercredi, le brillant monologueur Yvon Deschamps offre un spectacle au Séminaire de St-Georges. Billets en vente à l'entrée.

Au Séminaire également, du 3 au 7 février, auront lieu deux expositions de photos qui rappelleront le passé du Québec. Entrée gratuite.

Tous les membres des Jeunes Chambres sont conviés à une assemblée du Conseil Régional à l'hotel Arnold le 27 janvier. La réunion commencera par un souper à 6h.45 suivie des délibérations à 8 heures.

CENTRE POLIQUIN Enr.
Pharmacie
● Remèdes brevetés
● Articles de toilette
● Papeterie ● Cadeaux ● Journaux
Coin 2e Avenue, 20e rue
Ville St-Georges - Tél. 228-3072

L'éclaireur-progrès
65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

TEL.
228-3952

Spécialité Poulet à la broche
331, 2e Ave, Ville St-Georges-Est, Bce



# Sérieux projet d'aménagement d'un parc national dans la région beauceronne

**Deux représentants du ministère des Affaires indiennes et du Grand Nord étaient de passage à St-Georges mercredi afin de rencontrer diverses personnes relativement à l'aménagement d'un parc national dans notre région.**

Ce projet, amorcé il y a quelques mois et livré au public par M. Paul-André Busque, est beaucoup plus avancé qu'on ne l'aurait cru. Les deux agents planificateurs du gouvernement fédéral, MM. Denis Major et Claude Mondor, ont même révélé que sur 14 possibilités de parcs nationaux au Québec, le projet de la Beauce était prioritaire.

En fait, ce parc ne serait pas confiné au comté de Beauce; il s'étendrait le long de la frontière américaine dans les trois comtés de Beauce, Dorchester et Frontenac. Sa superficie pourrait être de 200 à 300 milles carrés.

Tel que mentionné précédemment, le gouvernement fédéral n'imposera pas ce parc national et il attendra qu'un concensus populaire soit établi chez nous afin d'être certain que l'endroit choisi sera accepté par tout le monde.

A cette fin, M. Busque a annoncé la formation prochaine d'un comité permanent qui groupera des représentants de tous les organismes régionaux. Il compte aussi sur la collaboration du Conseil Economique qui ne peut que s'intéresser étroitement à cette initiative.

En effet, un parc national n'a pas seulement pour mission de préserver la faune dans un territoire donné, il a aussi une vocation touristique car on peut facilement en faire un centre de récréation très attrayante en été comme en hiver. A ce moment, le parc acquiert une valeur économique incontestable.

M. Major a révélé que le gouvernement fédéral pourrait dépenser de dix à quinze millions de dollars pour l'aménagement de ce parc. C'est donc un projet extrêmement intéressant pour toute la population qui bénéficiera tôt ou tard de cet investissement massif.

Dans notre prochaine édition, nous publierons des renseignements généraux sur les caractéristiques d'un parc national et sur le rôle qu'il est appelé à jouer dans l'économie d'une région.

## Elections chez les Aventurières

**Le corps des majorettes "Les Aventurières" de St-Georges a un nouveau bureau de direction depuis lundi soir.**

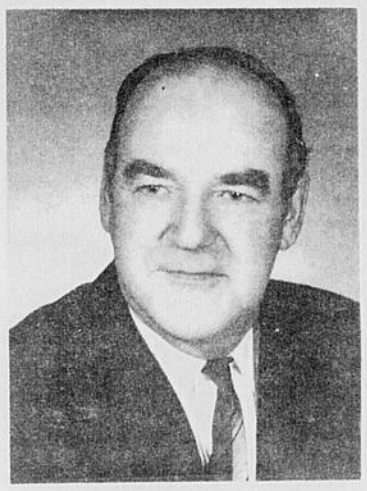
M. Pierre-Georges Houde a été élu unanimement à la présidence de cette organisation où il succède à Mme Fabien Quirion qui occupait la présidence par intérim depuis le décès de M. Grégoire Morin.

M. Houde s'intéresse aux activités des majorettes depuis la fondation de ce mouvement à St-Georges. Il croit fermement en la valeur éducative et artistique de cette institution et il a dit son grand désir de tout faire pour favoriser son expansion.

Mme Fabien Quirion a de nouveau accepté la vice-présidence tandis que M. Clovis Smith était choisi comme trésorier et Mme Thérèse Légaré comme secrétaire.

Les directeurs sont Mme Armand Gilbert, Mme Bruno Paquet, Mme Patrick Pomerleau, M. St-Georges Morissette et M. Gérard Méthot.

Il n'a pas de changement chez les responsables de l'instruction aux jeunes majorettes. Mme Ginette Cimon demeure monitrice, M. Pierre Laflamme sera encore instructeur des tambours et



M. P.-G. Houde

M. Edmour Bélanger instructeur des trompettes.

Le nouveau président a annoncé que son bureau de direction se rendrait à Lac-Mégantic le 6 février prochain pour participer à la convention de l'Association musicale du Québec.

## OCTROI À NOS NAGEURS

Le conseil de Ville St-Georges a accordé lundi soir un octroi de $ 400. à l'équipe de natation de l'OTJ de l'Assomption.

Rappelons que nos nageurs et nageuses ont récolté un gros succès l'an dernier aux Jeux du Québec dans la capitale.

Ils ont fait grand honneur à St-Georges et c'est pourquoi la ville n'a pas hésité et les aider financièrement.

Cet argent servira à défrayer le coût de l'entraînement durant la période hivernale.

Grâce à cette collaboration, il y a de fortes chances que nos représentants figurent encore avantageusement en 1971. Qui sait s'ils ne se rendront pas en finale provinciale ?

## Soirée d'information pour les Clubs d'Age d'Or

Jeudi le 4 février, au soubassement de l'église de l'Assomption à 7.30 heures p.m. aura lieu une soirée d'information pour tous les membres des clubs d'Age d'Or de la région.

M. Paradis, président régional des clubs de l'Age d'Or, sera présent pour renseigner les membres et répondre à toutes leurs questions.

Les activités vont bon train à l'Assomption. Le club d'Age d'Or a maintenant un local ouvert tous les jours. C'est la Sacristie, côté sud. Les mardis et jeudis après-midis, de 1.30 à 4.00 heures p.m. il y a parties de cartes et jeux divers. Près de cinquante personnes se réunissent aussi dans l'entrain et la bonne humeur.

Un Social est en préparation pour mardi, le 2 février, programme de chants, musique, instruments et danses.

Les membres de l'Ouest sont particulièrement invités à venir se récréer avec leurs amis de l'Est. A l'Age d'Or, il n'existe plus de barrière, de rivière, de pont, mais une compréhension franche et une amitié sincère.

Bienvenue à tous les membres des clubs d'Age d'Or, au soubassement de l'église de l'Assomption, à 7.30 heures p.m.

Mardi le 2 février, soirée récréative.

Jeudi le 4 février, soirée d'informations.

Madame Camille Maheux, Publiciste
Club d'Age d'Or de l'Assomption.

## CARNAVAL-DIONNE

Vendredi le 29 janvier, pour la huitième année consécutive, l'Ecole Dionne tiendra son carnaval d'hiver. Fait unique dans les annales de cette école, tous les élèves sans exception participeront à l'une ou l'autre des activités du carnaval. Ces réjouissances sont rendues possibles grâce à plusieurs commanditaires et à de nombreux bienfaiteurs. Voici l'essentiel du programme:

Vendredi 29 Janvier P.M.

1.00 - 1.30 h. Election et couronnement du roi et de la reine.

1.30 - 2.00 h. Défilé de la cour royale.

2.00 - 4.00 h. Activités et jeux divers.

Ce même soir du vendredi 22 janvier à 8.00 h., TOURNOI de BALLON-BALAI pour les parents des élèves qui fréquentent l'Ecole Dionne. Un superbe trophée commandité par Maurice Jacob sera remis aux champions. Chaque membre de l'équipe victorieuse recevra aussi un petit trophée emblématique.

Après la soirée, il y aura réception pour les gagnants et les perdants. ENTREE GRATUITE! PLUSIEURS PRIX DE PRESENCE. Donc, vendredi soir à 8h. on se rend en grand nombre à l'Ecole Dionne.

**Samedi soir, à l'hotel Arnold, avait lieu la transmission des pouvoirs du président sortant, M. Paul-Emile Doyon, à son sucoesseur en fonctions depuis le 1er janvier, M. Germain Catellier. A cette occasion, le Club était honoré de la présence du maire de Ville St-Georges et de son épouse, M. et Mme Sylvester Redmond, ainsi que du Supérieur du Séminaire, l'abbé Denis Morin. Le souper fut suivi d'une soirée récréative dans le plus pure style Richelieu. Au cours de cette réunion, le Richelieu St-Georges accueillit un nouveau membre en la personne de M. Edmour Bélanger qu'on reconnait ci-dessus en compagnie de son parrain, M. Patrick Rodrigue, et du président M. Germain Catellier.**

Lundi soir dernier avaient lieu les élections pour l'année 1971, du Club Auto Sport Chaudière Inc., Voici le nouveau bureau de direction: 1ère rangée: de gauche à droite: Bertrand Sirois directeur, Jacques Doyon vice-président, Paul Fortier, président, Claire Fortier secrétaire. 2e rangée: Charles Aug. Roy, publiciste, Serge Roy, André Morin et Gérald Brochu, directeurs.

Le Club commencera ses activités par un voyage de ski dimanche le 31 janvier à Squaw Mountain. Le 21 février la grande course régionale d'autos-neige "Grand Prix Labatt" avec $1200. de bourse. Le 29 et 30 avril et 1 mai, "Le Salon de l'Auto" au Palais des Sports de St-Georges de Beauce.

## NAISSANCE

A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 8 décembre 1970 est né un fils à M. et Mme Gaétan Robert (Lucile Fortin), de La Guadeloupe. L'enfant fut baptisé le 20 sous les prénoms de Joseph, Paul-Henri, Jonathan. Parrain et marraine: M. et Mme Paul-Henri Fortin, grands-parents de l'enfant; porteuse: Mme Lucile Robert, mère du nouveau-né.


**CINÉMA VIMY**

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-2813

**Finissant samedi le 30 janvier: "EVE LES BONNES POMMES", "L'HOMME QUI TRAHIT LA MAFIA".**

**COMMENÇANT DIMANCHE, LUNDI, MARDI, 31 JANV., 1 et 2 FEVRIER**

aussi La Gamine: Femme à quinze ans
COULEUR



**THÉÂTRE ROYAL** ST-GEORGES BEAUCE

Sam.: 7h. p.m. et 8h.30 p.m. — Dim.: 1h.30 p.m., 7h. et 8h. p.m.
Sur semaine: 7h.30 p.m. INFORMATIONS: 228-3551

**Finissant Vendredi 29 janvier: "VARIATIONS AMOUREUSES", "EL DESPERADO"**

**COMMENÇANT SAMEDI LE 30 JANVIER**

18 ANS Adultes

LOUISE MARLEAU JACQUES RIBEROLLES

*Comment vivront-ils...*



L'AMOUR HUMAIN

un film de DENIS HEROUX

avec la participation de **GUILDA** et Jean Pierre COMPAIN - Celine BERNIER
Ovila LÉGARÉ - Charlotte BOISJOLY - Germaine GIROUX - Denise PROULX - **EN COULEURS**

**Au même programme: "TITON SUR HAMBOURG"**


## Saint-Côme

NAISSANCE

M. et Mme Guy Genesse (Suzanne Fortin) ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 13 décembre et baptisée le 3 janvier sous les prénoms de: Marie, Sonia, Manon. Parrain et marraine: M. et Mme Michel Dumas, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.

DECES

Le 17 janvier est décédée Mme Marie-Louise Poulin à l'hôpital l'Assomption de Beauce, à l'âge de 89 ans et 6 mois.

Elle était l'épouse en premières noces de feu David Champagne et en deuxièmes noces de feu Georges Brochu.

Son service et sa sépulture eurent lieu mercredi à St-Côme. Nos sympathies.

HOCKEY

Résultat de la partie du 12 janvier mettant aux prises Gai Luron vs St-Germaine Station. Gai Luron l'emporta 11 à 2.
Jacques Bélanger : 4 buts 1 passe
Maurice Doyon: 4 buts 1 passe
Renald Lapierre: 2 buts 3 passes
Robert Lachance: 2 passes
Martin Gagnon: 1 but 1 passe.
Jean Robert Bélanger, 1 passe-
Louison Paquet et Jean Landry et Gérard Poulin chacun 1 passe.

Ste-Germaine Station se sont bien défendus malgré le nombre réduit de leur joueur.

Partie du 19 janvier St-Côme: 8, Ste-Germaine 5. Partie très intéressante. Très beau jeu de Ste-Germaine. Très peu de punitions. Un jeu de passes desplus intéressants. Bref du hockey à son meilleur.
Jacuqes Bélanger 2 buts, 3 aides
Renald Lapierre: 2 buts 1 aide
Jean Robert Bélanger: 1 but 2 aides
Maurice Doyon: 1 but 1 aide
Paulin Morissette: 1 but 1 aide
Renald Beaudoin: 1 but
Jean Landry: 1 aide.

**Jeunes filles ou femmes mariées sérieuses qui seraient intéressées à travailler les fins de semaine dans un restaurant sont priées de communiquer pour informations au no de tél.: 685-3425, ou 685-3537.**

# Yvon Deschamps au Séminaire

Vous vous rappelez le gars de l'Assurance-Maladie, celui " qui se sent déjà mieux " ? Son visage évoque la tendresse un peu butée, la tristesse insoumise; vous vous rappelez ? C'est le monologuiste qui a écrit L'ARGENT ET LE BONHEUR, vous y êtes ?

Chacun en l'écoutant trouve un peu de lui-même. Si vous êtes cruel ou tendre, c'est ainsi que vous le reconnaitrez: cruel ou tendre.

Ses monologues sont truffés d'observations faites sérieusement sur la façon d'être Québécois. Il nous mène de l'humour aberrant à la constatation des vérités les plus cruelles.

Ayant donné le goût à son public de se moquer de lui-même et des autres avec adresse, DESCHAMPS va plus loin encore: en pivotant sur la pointe de son humour, il nous parle de situations sérieuses qui provoquent le rire, et d'autres situations comiques qui tirent presque les larmes. Il met dans ses monologues tellement de vie, tellement de vrai, tellement d'images que nous croyons entrevoir les choses les plus abstraites.

Il appartient , même à son âge, à une nouvelle génération d'hommes et de femmes qui ne ressentent plus, comme chez leurs ainés, la nécessité d'une éloquence empruntée. Mais au lieu de faire de sa langue un style, une académie - il eut été facile de transformer le "joual" en veau d'or - il s'emploie à démontrer l'absurbe de certains usages, l'illogisme " inoui " d'anglicismes quotidiens.

Somme toute, Deschamps c'est l'extension géniale d'un peu tout le monde.

Et le COMITE CULTUREL du Séminaire se fait un plaisir de vous le présenter MERCREDI le 27 JANVIER à 8.30 heures.


CHEZ DAVIS

RABAIS
31 A 71%

CHEZ DAVIS
SURVEILLEZ LES TABLES D'AUBAINES

NOUVEAUTES DU COIN

VENTE CARNAVAL

CHEZ DAVIS
441, 1ère AVE ST-GEORGES

VENTE CARNAVAL

SUIVEZ LES ETIQUETTES JAUNES

CHEZ DAVIS


## Saint-Prosper

Mardi le 19 janvier il y eut assemblée des Fermières. Souhaits de Bonne Année par Mme la Présidente.

Lecture d'un poème intitulé: " Ce que vaut un sourire " par Mme Anatole Bédard.

Sujet d'étude: Régime d'Assurance Maladie du Québec.

Concours de bonbons prix gagné par Mme Clément Paquet et Mme Wilfrid Samson.

Prix de présence donné à Mme Donat Binet, Mlle Anna Brochu et Mme Raymond Talbot.

Prix de présence du mois dernier donné par Mme Antonio Thompson et gagné par Mme Henri Louis Roy.

On termine la soirée par une partie de cartes , tout en dégustant des friandises.

Prochaine réunion le 16 février. Bienvenue à toutes !

**Samedi le 26 décembre 1970**, à 3 heures en l'église de St-Georges-Ouest était célébré le mariage de Mlle Diane Morin, fille de M. et Mme Emery Morin de St-Georges-Ouest, à M. Denis Bolduc, fils de M. et Mme Roméo Bolduc de St-Georges-Ouest. Nos meilleurs voeux.

Le 17 octobre Mlle Merelyn Pelletier de New-Britain unissait sa destinée à M. Bernard Bergeron de St-Côme. Les nouveaux époux résident à New-Britain. Nos meilleurs voeux les accompagnent.


CINÉMA ST-GEORGES

272, 2ème Avenue — Tél. 228-5745

Représentations: 7h.30 p.m. sur semaine; Sam. et dim. 7h. p.m.; Dim. 1h.30 p.m.; Sam. pour les enfants: 1h.30 p.m.

JAN.27-28-29 MER. JEU. VEN.

14 ANS

2 ième FILM

SAM. DIM. LUN. MAR. 30-31 Jan. 1-2 Fev.

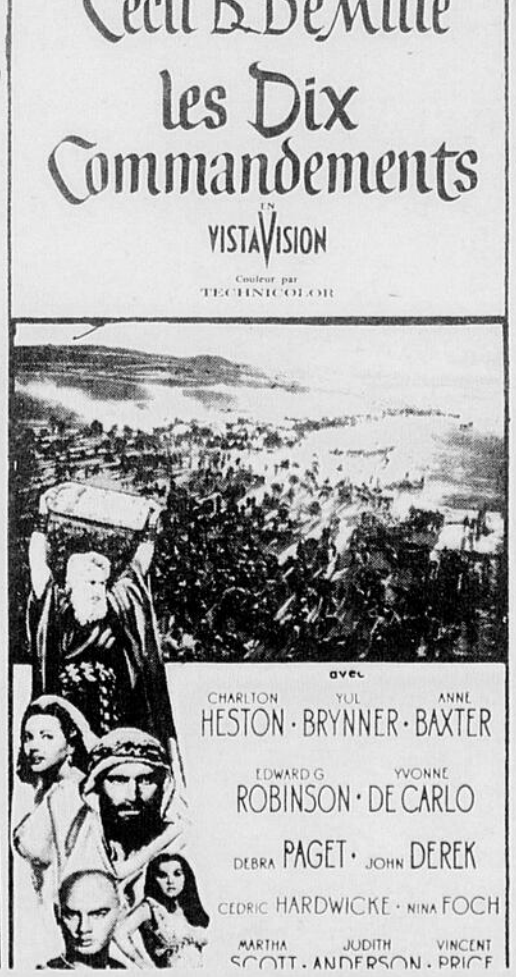
Une production de POUR TOUS

Cecil B. DeMille

les Dix Commandements

EN VISTAVISION

Couleur par TECHNICOLOR

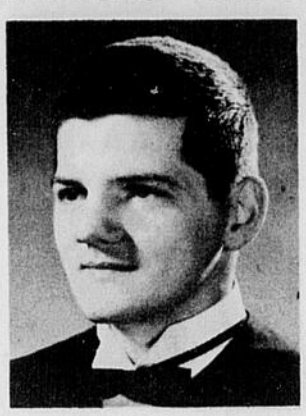



FEV.3-4-5 MER. JEU. VEN.

AUSSI

## DEUX SERVICES IMPORTANTS!

# IMPÔT
## CANADIEN AMÉRICAIN



**Pour compléter vos déclarations d'impôt, voyez donc quelqu'un qui s'y connait; vous économiserez peut-être beaucoup de $$$$.**

Bienvenue à tous mes clients des années passées et à tous les nouveaux qui sauront apprécier mes services.

**SPECIAL : Je peux avancer un montant d'argent à tous ceux qui auront un montant d'impôt à recevoir.**

**Maurice Harvey, B.S.C.**

280, 62e Rue, ST-GEORGES-EST, Bce
Tél. 228-6222

# PHOTOS DE MARIAGE

Pour vos photos de mariage, faire-parts, cartes de remerciements, soirées, shower, cartons d'allumettes, etc... venez donc nous consulter sans plus tarder.

**—Photos couleurs 8 x 10, $7.00 chacune (au choix).**
**—Photos noir et blanc, $4.00 chacune (au choix).**
**—Albums: Prix variable selon le choix.**
**—Millage: Sans frais additionnel pour 25 milles environnants.**
**—Escompte spécial alloué sur la quantité de photos choisies.**

Meilleures photos en ville + meilleurs prix en ville se trouvent seulement au

**STUDIO HARVEY**

280, 62e Rue, St-Georges-Est, 228-6222


# LES MEMBRES FÉMININS DE LA JEUNE CHAMBRE SE RENSEIGNENT

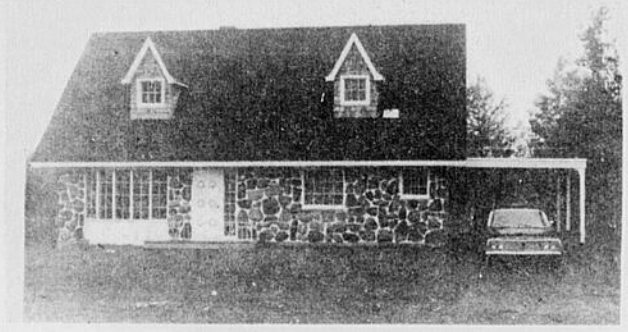
Faisant suite à la première rencontre de la saison alors que Mlle Colette Bertrand, esthéticienne visagiste de notre ville, fit un brillant exposé sur l'esthétique en général, traitements de la peau, soins du visage et préparatifs du maquillage; le comité féminin de la Jeune Chambre de Saint-Georges, présidé par Mme Ginette Deschênes, avait le plaisir de faire bénéficier ses membres des prodigieux conseils de Mme Hélène Bernier, spécialiste en maquillage et diplomée de la maison Edith Serei. Ces conseils furent dispensés lors de la dernière assemblée mensuelle du comité féminin, soit jeudi le 21 janvier. Mme Bernier démontra à chacune des dames présentes la manière de réussir un beau maquillage en appliquant adéquatement les fards, en choisissant certaines couleurs appropriées à chacune et en harmonisant et fixant le tout afin de maintenir le maquillage toujours frais.

Un cadeau souvenir fut offert à Mme Bernier en témoignage de reconnaissance. Les membres du comité la remercient sincèrement pour sa gentillesse, son tact naturel et sa discrétion.

Mme Deschênes, présidente du comité féminin, invite toutes les dames à assister nombreuses aux prochaines activités qui auront lieu le 11 février prochain: Visite au Soleil de l'Enfance et le 24 février: Choix et coupe des viandes.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE À AIDER


## MAISONS À VENDRE À ST GEORGES



217, 43e rue

Maison de style canadien. Un étage et demi. Tapis mur à mur. Façade en granite. Chauffage à l'air chaud. Chauffe-eau Cascade 40. Située dans la 28e rue à St-Georges-Ouest. Prix $14750. incluant le terrain.

**S'adresser à Gaétan Dallaire Inc.**
**Tél. 228-2991**


# Déclaration de M. Fabien Roy

L'annonce récente par le gouvernement d'un nouvel emprunt de $60 millions est une autre preuve que les politiques administratives et financières dynamiques du gouvernement Bourassa ne sont que des illusions.

Avec ce nouvel emprunt, le gouvernement a dépassé de $25. millions le montant prévu des investissements pour l'année en cours qui est de l'ordre de $280.4 millions. Le gouvernement a donc emprunté pour une période de 11 à 22 ans les sommes nécessaires au budget des dépenses courantes du présent exercice.

Cette forme d'endettement est contraire à toute politique administrative sérieuse et compétente, et, place le Québec dans un état de servitude tel que les municipalités et commissions scolaires se trouveront dans l'obligation de payer plus cher leurs emprunts alors que les taux d'intérêt sont à la baisse sur tout le continent, en Europe de même qu'au Japon.

Le Ralliement Créditiste du Québec s'objecte une fois de plus à ce que le gouvernement paye une commission à un syndicat financier pour les obligations achetées par la Caisse des dépôts du Québec car cet argent est déjà entre les mains de l'état et comme elle provient en majeure partie des cotisations de la Régie des Rentes, il y a lieu d'en tirer le meilleur profit possible. La Commission payée par le gouvernement sur ce $15. millions est un gaspillage de fonds publics.

Il y aurait lieu également de songer à la négociation directe avec les Caisses Populaires sur les obligations que celles-ci désirent acheter de façon à éviter de payer ces mêmes commissions.

Cet emprunt confirme donc les faiblesses administratives du gouvernement, la situation financière dans laquelle il se trouve et dont il est en partie responsable par son manque d'initiatives en face des problèmes économiques.

Nous soutenons que le gouvernement aurait dû lancer quelques programmes de travaux publics au niveau des municipalités, favoriser la construction d'habitations familiales et établir une politique afin d'encourager les investissements nécessaires au développement des petites entreprises Québecoises, comme il le fait pour les entreprises étrangères. Ceci aurait eu pour effet d'accroitre ses revenus et ainsi équilibrer les nouvelles dépenses ainsi occasionnées.

Le gouvernement peut encore agir, il doit le faire dès maintenant s'il veut au moins conserver le niveau de l'emploi, afin d'éviter un taux de chômage encore beaucoup plus élevé.

**FABIEN ROY,**
**Critique financier du R.C.**
**Député de Beauce.**
20 janvier 1971.

## NOMINATION

**M. Claude Carter, Président de La Chaudière Auto Inc., a le plaisir d'annoncer l'élection de M. JEAN-MARC PARENT comme Vice-Président de La Chaudière Auto Inc. et de sa nomination au poste de Gérant des Ventes du Centre de l'Auto Importée. La vaste expérience de M. Parent dans le domaine de l'automobile et la nombreuse clientèle qu'il s'est acquise dans la région ne manqueront pas d'être un atout important dans le développemnet de La Chaudière Auto Inc.**

# Saint-Victor

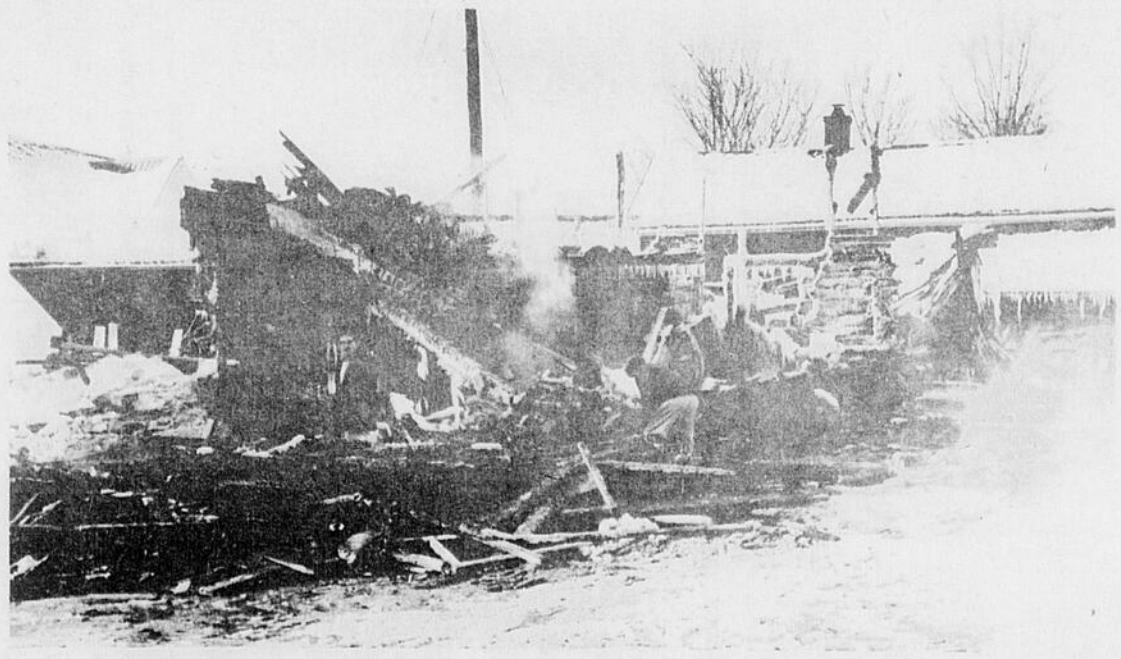
BINGO

Le BINGO et le tirage d'un auto-neige qui devait avoir lieu dimanche dernier, le 24, a été remis à dimanche prochain. C'est un BINGO GEANT au profit de l'O.T.J. de St-Victor.

VA ET VIENT

M. Joseph Létourneau, M. et Mme Jean Paul Morin, M. et Mme Ronald Nadeau de Sherbrooke chez Mme Irenée Nadeau.

M. Maurice Cliche (à droite) a fait le tirage hebdomadaire à la Caisse Populaire l'Assomption vendredi dernier. Avec lui, on reconnait, M. Gérald Brochu à droite et M. Fernand Lachance, gagnant du $50. la semaine précédente.



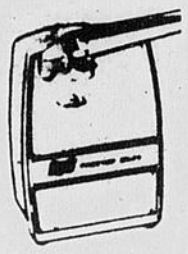
Voici tout ce qui restait, mercredi matin, de la manufacture de portes et chassis, propriété de M. Emilien Larivière sur la 21e rue à Ville St-Georges-Ouest. Un incendie qui s'était déclaré vers 6 heures consuma en moins d'une heure la bâtisse et les matériaux qui s'y trouvaient. Les pertes sont estimées à plus de douze mille dollars. Les pompiers durent lutter contre le feu sous une température de 25 degrès sous zéro et leur travail fut particulièrement pénible; ils purent cependant protéger les maisons voisines dont celle de M. Léopold Grenier qui n'était qu'à quelques pieds du sinistre. M. Larivière nous prie de remercier en son nom les pompiers des deux villes et toutes les personnes qui l'ont aidé dans cette épreuve.

ACCOUREZ EN FOULE A LA

# VENTE FANTASTIQUE

VOYEZ LES NOUVEAUX SPÉCIAUX

## OUVRE-BOITE



" Procter-Silex"

LA PLUS HAUTE QUALITE

VALAIT $13.95

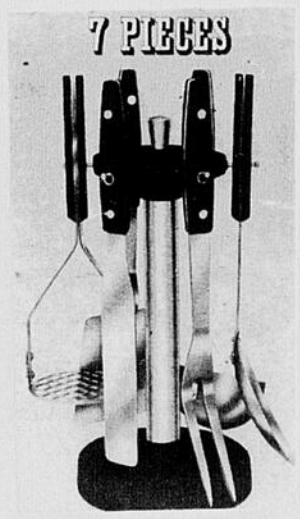
SPÉCIAL $6.97

## SET D'USTENCILS

SUR PIED TOURNANT

FAMEUX

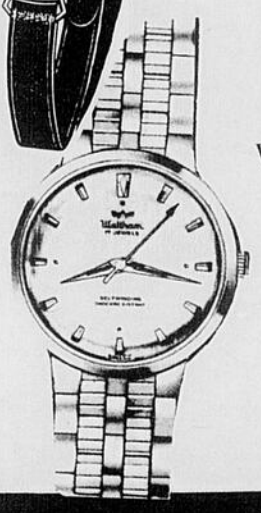
QUALITE EXCEPTIONNELLE




SPECIAL $6.79

ROBERT PEPIN

## MONTRES "SUISSES"



HOMMES OU DAMES

GRANDE QUALITE

VALEUR DE 29.95 a 39.95

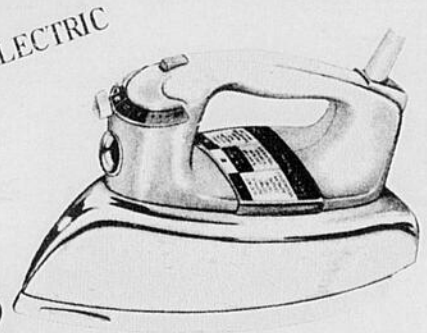
SPÉCIAL

AU CHOIX

$14.88

## FER A VAPEUR

GENERAL ELECTRIC



Super spécial

$12.69

TOUJOURS EN SUPER SPÉCIAUX

## AMPOULES D'ÉCLAIRAGE

12 POUR $1.49

## FLASH CUBES

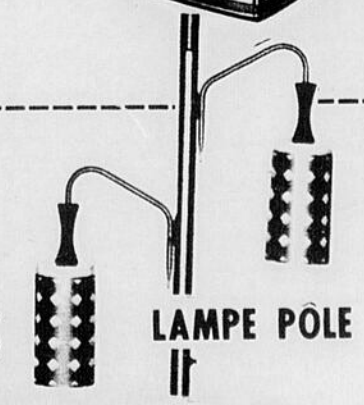
$1.39

le paquet 12 poses

$3.00 DE MOINS

CHAUFFERETTES ELECTRIQUES

$5.00 DE MOINS



LAMPE POLE

# ROBERT PÉPIN

LE ROYAUME DES CADEAUX


## Saint-Martin

SOIREE RECREATIVE

Dimanche le 31 janvier, au Centre Municipal de St-Martin il y aura une grande soirée avec pièces en deux actes par un groupe d'hommes de la paroisse.

Venez rire aux larmes. Les profits seront versés aux Loisirs de St-Martin.

Cette comédie intitulée: " UNE JOURNEE DE MAUVAIS TEMPS DANS UN CAMP DE BUCHERONS " est sous la direction de MM. Wilfrid Veilleux et Jean-Paul Quirion.

Les autres acteurs sont: L. Yvon Poulin, Carmil Lachance, Benoît Gosselin, Joseph W. Poulin, Raoul Paré, Antoine Lachance, Jos Coulombe, Joseph Morin, Jean Veilleux, P. Albert Poulin, Alfred Boucher et Mmes Jean-Marie Poulin, Joseph Morin, Alfred Boucher et P. Albert Poulin.

BAPTEMES

-M. et Mme Jean-Luc Vigneault née Marie - Marthe Busque font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 8 octobre à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé le 18 sous les prénoms de: Joseph, Gérard, Steeve.

Parrain et marraine: M. et Mme Gérard Vigneault de St-Théophile, oncle et tante de l'enfant.

- M. et Mme Yves Poulin née Micheline Blais font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 30 septembre à l'Hôtel - Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé le 24 octobre sous les prénoms de: Joseph, Maxime, Michel.

Parrain et marraine: M. et marraine: M. et Mme Maxime Blais de St-Honoré, grands-parents de l'enfant.

-M. et Mme Clermont Lachance née Mariette Rancourt font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 22 septembre à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé le 1er novembre sous les prénoms de: Joseph, Renaud.

Parrain et marraine: M. et Mme Hervé Rancourt de St-Georges, oncle et tante de l'enfant.

-M. et Mme Roland Marcoux née Solange Fortin font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 6 novembre à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisée le 5 décembre sous les prénoms de: Marie, Christine.

Parrain et marraine: M. et Mme Gilbert Rouleau de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

-M. et Mme Aurélien Blais née Colombe Rodrigue font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 16 novembre à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisée le 6 décembre sous les prénoms de: Marie, Chantal, Sylvie.

Parrain et marraine: M. et Mme Ernest Couture de La Guadeloupe, oncle et tante de l'enfant.

-M. et Mme André Gilbert née Pierrette Nadeau font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 8 décembre à l'hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé le 19 décembre sous les prénoms de: Joseph, Steeve, Marco.

Parrain et marraine: M. et Mme Florian Gilbert de St-Martin , grands-parents de l'enfant.

-M. et Mme Rock Morin née Rita Carrier font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 25 novembre à l'hôpital Jeffrey Hale, et baptisé le 25 décembre sous les prénoms de: Joseph, Robert, Gaétan.

Parrain et marraine: M. et Mme Rémi Morin de St-Martin , oncle et tante de l'enfant.

-M. et Mme Jean-Marc Fortin née Jocelyne Trudel font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 29 novembre à l' Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisée le 25 décembre sous les prénoms de: Marie, Luce, Any.

Parrain et marraine: M. et Mme Patrice Poulin de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

-M. et Mme Julien Poulin née

(suite à la page 17)

# Le voyage à Miami sera tiré au sort dimanche

Le Concours Miami organisé par L'Eclaireur-Progres prendra fin dimanche prochain le 31 janvier avec le tirage du grand prix.

Rappelons que ce prix consiste en un voyage à Miami pour deux personnes ( ou $1,000. en argent ). Si le gagnant est un abonné de l'Eclaireur-Progrès, il se verra attribuer un cadeau supplémentaire de $ 50.00.

Le tirage se fera en présence de messieurs les maires et de tous les commanditaires qui ont participé à ce concours.

Le gagnant sera contacté immédiatement et il devra répondre à une question ( facile ) pour mériter son prix.

Au cours des derniers mois, plus de 400,000 billets de tirage ont été distribués par les marchands participants au concours Miami. Evidemment, une seule personne gagnera et nous souhaitons que ce soit... vous !

## Saint-Victor

Vendredi le 22 courant décédait à l'âge de 21 ans, dame Jeanne d'Arc Lapointe, épouse de M. Roger Jolicoeur et fille de M. et Mme Joseph Lapointe. Le service a eu lieu lundi après-midi à 3 heures. Nous en donnerons les détails la semaine prochaine.

## Assemblée des Jeunes Chambres

TOUS LES MEMBRES des Jeunes Chambres de la région sont invités à assister à la troisième assemblée du Conseil régional des Jeunes Chambres de la Chaudière qui aura lieu ce soir, mercredi le 27 janvier à l'Hôtel Arnold St-Georges Est. Cette année, les assemblées sont précédées d'un souper régional. Le souper débute à 6.45 heures et la réunion commence à 8.00 heures. Participation record prévue Nous t'attendons.

Jacques Roy, prés.
Rég. des Jeunes Chambres de la Chaudière.

## MOT INCONNU

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | M | B | R | E | T | T | E | I | S | I | O | R | B | M | A | R | E | T | P |
| M | M | T | I | I | M | B | N | T | T | E | R | R | U | E | L | E | T | A | A |
| B | R | A | I | P | R | S | L | E | U | I | S | E | M | R | O | I | U | T | N |
| I | E | M | R | U | E | U | I | A | D | D | B | L | I | L | N | N | O | E | T |
| G | G | B | A | I | C | N | O | L | M | E | I | A | M | E | I | E | V | R | A |
| U | N | U | O | N | N | S | N | T | A | E | C | E | H | G | E | R | E | E | I |
| N | A | L | S | T | G | E | I | E | S | R | R | E | R | I | R | I | S | D | O |
| O | L | A | C | A | T | I | R | B | D | I | O | M | T | O | E | O | S | U | N |
| I | U | N | I | A | N | I | O | N | L | R | B | M | U | N | S | V | U | O | A |
| S | O | C | E | R | L | E | E | M | O | U | A | O | A | I | A | E | O | S | G |
| S | B | E | E | M | E | E | D | R | E | I | T | Y | I | N | S | R | R | P | E |
| E | F | E | L | G | I | L | N | A | E | I | T | E | O | T | O | E | T | E | R |
| C | E | E | G | E | A | C | E | D | C | L | M | I | R | B | I | U | A | R | P |
| E | L | L | M | N | P | G | E | C | R | A | U | E | B | E | R | E | R | C | R |
| I | L | I | E | M | A | H | E | D | E | I | U | R | C | M | S | O | R | E | U |
| X | E | E | S | A | E | R | A | D | E | R | E | R | B | L | A | U | C | R | S |
| A | B | S | S | S | T | E | T | N | I | F | A | R | I | A | A | T | A | H | S |
| L | I | S | I | S | A | I | I | E | T | E | A | M | E | S | N | C | I | C | E |
| A | L | E | E | E | N | N | A | V | E | T | U | U | E | L | E | C | O | N | R |
| G | N | I | M | A | G | E | M | U | I | L | E | H | T | E | C | I | V | O | N |

**GRILLE No 4**

**UN MOT DE 6 LETTRES** **UN GROS CHIEN DE CHASSE**

**A**
Amariner
Ambition
Ambigu
Ambrette
Ambroisie
Ambulance
Amoralisme
Angiome
Anoures
Antécédent

**B**
Banc
Bipenne
Biscuit
Bistouri
Blâmer
Bluter
Boitier
Bottier
Boulanger
Boyard
Broche
Brûler

**C**
Cadenas
Caesium
Calcémie
Calendrier
Cauris
Causer
Celeri
Cérame
Cession

**D**
Décime
Défaut
Dégage
Dieu

**E**
Eléphant
Etang
Etrange
Etudier

**F**
Femme

**G**
Galaxie
Gamin

**H**
Habit
Hélium

**L**
Leçon
Légion
Leurre
Libelle
Liesse

**M**
Masse
Matin
Messie

**N**
Nager
Navet
Novice

**O**
Ormes

**P**
Pantalon
Percer
Prusse

**R**
Reine
Renier
Revoir

**S**
Serein
Souder

**T**
Tater
Trousse

**V**
Voûte


RENDEZ-VOUS CHEZ LIVRAISON
EPICIER-BOUCHER LAURENT VEILLEUX
120, 21e RUE ST-GEORGES OUEST TEL 228-5333

OEUFS A MOYEN et GROS 3 douz. .99
GRAISSE TENDER FLAKES 4 livres .99
CELERI le pied .25
POULETS FRAIS la livre .35
MARGARINE la livre MOLLE MARY et GOLDEN GIRL .39
LIQUIDE A VAILLELLE SWAN 24 onces .49
SAUCISSES FRAICHE la livre .49, 2 livres .95
TOMATES MURIES A POINT la livre .25, 2 livres .45



GRANDE VENTE DU 21 AU 30 JANVIER
DES ESCOMPTES VARIANT DE 10 A 30% SUR TOUTE NOTRE MARCHANDISE

Ex. : 10 à 30% sur Habits, Vestons Sport et Paletôts.

GILETS Unisex, $10.95 pour $7.95
SOULIERS $18.95 pour $13.95
30% sur tous les souliers et bottillons doublés.
PALETOTS de cuir et cuirette, $75.00 pour $52.50, $35.00 pour $24.50
30% d'escompte sur toutes les cagoules et coupe-vent.
CAGOULES $21.95 pour $15.95
MITAINES autoneige pour enfants, $2.25 pour $1.25
Aubaines formidables dans le vêtement pour garçons... Stock limité.

A la nouvelle mercerie pour hommes et garçons au 4 Chemins de St-Zacharie Ghislain Roy, prop. Tél. 593-4461

Sous-vêtements pour garçons, obtenez-en deux pour le prix d'un.

50% sur toutes les blouses sport de grandeurs 10 à 18 ans.

Cagoules $5.95 nylon
Chemises "Lampron" de couleurs gr. 11 à 14½, ~~$5.25~~ pour $2.25
GILETS de travail, $5.95 pour $3.95
BOTTILLONS pour enfants, $7.95 pour $4.95
Pantalons velours, évasés, 8 à 18 ans, ~~$7.95~~ $4.95
HABITS $100.00 pour $70.00, $60.00 pour $42.00
PANTALONS $14.95 pour $10.95
PANTALONS nylon, doublés, $11.50
BOTTILLONS $17.95 pour $12.50, $12.95 pour $9.95

Les vraies aubaines vous les trouverez là où les frais d'administration sont réduits, chez-nous, à la...
MERCERIE GHISLAIN ROY
ST-ZACHARIE

# ATTENTION FUTURS MARIÉS

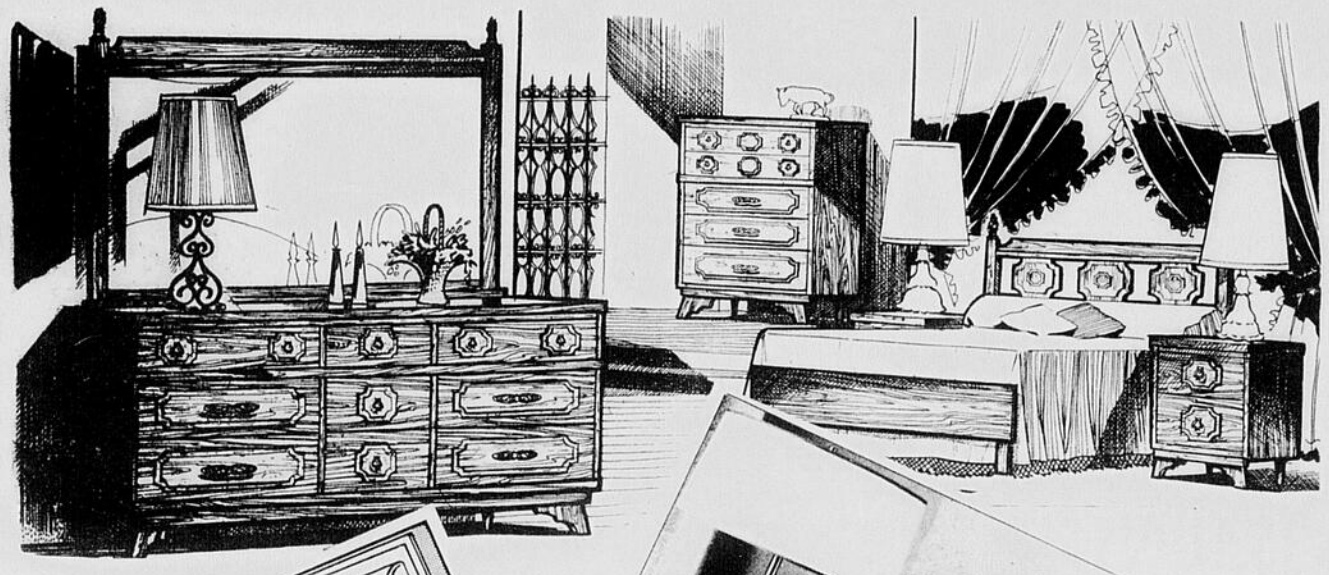
## Ensemble GRANDE VENTE après inventaire

SPECIAL $1475.

*Voyez ce magnifique ensemble*

ESPAGNOL

SPÉCIAL



**UNE VALEUR DE $1750.00**

**Réfrigérateur Roy, 15 pi. cu.**
**Poêle Roy, 30 pouces, éléments amovibles.**
**Mobilier de cuisine moderne, 5 morceaux.**
**Bouquet de table, au choix.**
**Mobilier de chambre, style Espagnol, tables de nuit, lampes, oreillers, matelas et sommier-caisse inclus.**
**Mobilier de salon, 2 morceaux, Singer, 2 tables de salon et lampes inclus.**
**Téléviseur Admiral, 23 pces, instamatic, 2 haut-parleurs.**
**Cendrier de salon.**

# NOËL VEILLEUX

*MARCHAND DE MEUBLES*

**ST-BENOIT BEAUCE TEL. 586-3566**

*LA OU SE FONT TOUJOURS LES MEILLEURS MARCHÉS*

**MISE DE CÔTE GRATUITE**

**COMPAREZ**

**VOYEZ AUSSI NOS AUTRES ENSEMBLES DE STYLE**
**COLONIAL, MODERNE**
**À PRIX TRÈS SPÉCIAL DURANT CETTE GRANDE**
**VENTE APRÈS INVENTAIRE**

# Pour vous... MADAME MADEMOISELLE

## Enveloppez - la dans de l'éponge

EN DOUCEUR - L'éponge de coton rasé a une élégance veloutée qui vous enveloppe dans un imprimé-papillon. L'envers du dessin est de l'éponge absorbante.

Un vêtement à succès pour toute femme, — qu'elle soit libérée ou encore enchaînée — c'est la robe d'intérieur.

Cette année, elle est enveloppée jusqu'aux chevilles dans une robe d'intérieur luxueuse en éponge de coton 100% qui est assez élégante pour lui servir de robe d'hôtesse.

Le peignoir d'éponge, qui n'allait jusqu'à maintenant qu'au bain ou à la plage, est entré dans la grande mode en jouant plusieurs rôles : robe d'hôtesse, robe d'intérieur, ou élégante tenue de patio.

D'après le Conseil canadien du Coton, le succès de l'éponge au royaume de la mode est dû au fait que de nouveaux procédés de teinture et d'impression ont été développés et que leur application s'adapte parfaitement à la texture bouclée du tissu.

Le résultat est que l'éponge existe maintenant dans des coloris très vifs et des impressions riches qui mettent ce tissu au diapason de son nouveau rôle dans le luxe.

Le tissu éponge peut aussi être "sculpté" en motifs jacquard, ou tricoté en velours pelucheux, ce qui le rend doux et agréable au toucher.

En dehors de sa nouvelle élégance et de son style couture, l'éponge est un tissu pratique. L'éponge est lavable, ne se repasse pas, et gagne, à l'usage, une nouvelle douceur et un nouveau confort.

## HOROSCOPE

**BELIER (21 mars-19 avril)**

■ PROFESSION. — Vous aurez sans doute de la peine à vous mettre en route.
■ SANTE. — Une grande émotivité pourrait être la conséquence de la fatigue.
■ SENTIMENTS. — Réagissez aux trop grands emballements qui ne dureraient pas.

**TAUREAU (20 avril-20 mai)**

■ PROFESSION. — Evitez les discussions, faites votre travail avec calme.
■ SANTE. — La résistance physique serait moindre si la nervosité n'était pas surmontée.
■ SENTIMENTS. — Espérez, le rêve pourrait devenir réalité.

**GEMEAUX (21 mai-20 juin)**

■ PROFESSION. — Soyez de bonne humeur, le travail paraîtra plus facile.
■ SANTE. — Surveillez votre circulation, faites vérifier votre tension.
■ SENTIMENTS. — Entourez de silence votre vie privée, vous serez plus heureux.

**CANCER (21 juin-22 juillet)**

■ PROFESSION. — Si vous êtes en vacances, ne restez pas inactif.
■ SANTE. — Evitez les expositions prolongées au soleil si vous avez le foie fragile.
■ SENTIMENTS. — Ne cherchez pas à faire naître des sentiments auxquels vous ne répondrez pas.

**LION (23 juillet-22 aout)**

■ PROFESSION. — Ne remettez pas vos tâches au lendemain, soyez courageux.
■ SANTE. — N'oubliez pas vos lunettes si vous allez au soleil.
■ SENTIMENTS. — Une rencontre de voyage pourrait être déterminante pour l'avenir.

**VIERGE (23 août-22 sept.)**

■ PROFESSION. — Mieux vaudrait retarder vos vacances afin de poursuivre votre but.
■ SANTE. — Si vous fournissez plus d'efforts, dormez davantage.
■ SENTIMENTS. — Laissez à la raison le soin de décider de votre avenir.

**BALANCE (23 sept.-22 oct.)**

■ PROFESSION. — Soyez prudent dans vos dépenses, le mois peut être lourd.
■ SANTE. — Pratiquez une bonne gymnastique respiratoire.
■ SENTIMENTS. — Ne mêlez pas les sentiments et les intérêts, vous serez plus heureux.

**SCORPION (23 oct.-21 nov.)**

■ PROFESSION. — Sachez défendre vos intérêts avec une diplomatie souriante.
■ SANTE. — Variez vos menus, mangez légumes et fruits de saison.
■ SENTIMENTS. — L'imagination aura son mot à dire, le rêve pourrait devenir réalité.

**SAGITTAIRE (22 nov.-21 déc.)**

■ PROFESSION. — Prenez des initiatives afin de sauvegarder vos intérêts.
■ SANTE. — Evitez les bains prolongés qui vous fatigueraient excessivement.
■ SENTIMENTS. — Surveillez vos paroles, un mot maladroit pourrait créer un malentendu.

**CAPRICORNE (22 déc.-19 janv.)**

■ PROFESSION. — Accordez-vous un peu de répit, vous reprendrez vos projets plus tard.
■ SANTE. — Surveillez votre alimentation si vous êtes en voyage.
■ SENTIMENTS. — Ne vous laissez pas prendre aux belles paroles, soyez prudent.

**VERSEAU (20 janv.-18 février)**

■ PROFESSION. — N'apportez pas trop d'originalité dans ce que vous ferez.
■ SANTE. — Si vous êtes à la campagne, méfiez-vous des eaux de source.
■ SENTIMENTS. — Les paroles de tendresse seront appréciées, n'en soyez pas avare.

**POISSONS (19 février-20 mars)**

■ PROFESSION. — Ne critiquez pas les autres, ils vous rendraient la pareille.
■ SANTE. — Distrayez-vous, vous pourrez oublier les petits malaises.
■ SENTIMENTS. — Chassez les idées noires qui éloignent les amitiés.

## Déjeuner au lit pour l'enfant en convalescence

La jeune convalescente se fera une joie de déjeuner au lit sur un joli plateau, en compagnie de sa maman ou d'une poupée chérie. Elle en acceptera peut-être plus volontiers les aliments pourvoyeurs d'énergie et de substances nutritives dont elle a besoin pour réparer son organisme et se rétablir rapidement.

Il importe de varier le menu si l'on veut tenter la petite malade. On soignera également le couvert; un plateau attrayant, un napperon, une serviette de table et de la vaisselle aux couleurs gaies lui inspireront plus d'appétit pour un repas nutritif.

Le Conseil Kellogg de l'alimentation rappelle aux mamans que le déjeuner est un repas de première importance. Après plusieurs heures de jeûne, l'organisme d'un enfant a un plus grand besoin de se restaurer qu'en tout autre moment de la journée.

Le déjeuner du petit convalescent pourrait comprendre un jus d'orange, une assiettée de céréale prête-à-servir saupoudrée de sucre, arrosée de lait et garnie de petits fruits ou de sucre, arrosée de lait et garnie de petits fruits ou de tranches de fruit, du pain brillé tartiné de beurre et, comme boisson, une ration supplémentaire de lait. Quoique léger, le menu présente un bon équilibre alimentaire.

La céréale accompagnée de lait et de sucre apporte des hydrates de carbone qui dispensent une énergie instantanée, des protéines pour la croissance, le développement et une énergie soutenue, des vitamines et des sels minéraux qui assurent le bon fonctionnement de l'organisme. Le jus d'orange fournit de la vitamine C, la vitamine dont il nous faut un apport journalier parce que l'organisme ne peut l'emmagasiner. Le lait apporte des protéines d'excellente qualité et du calcium qui procure des os et des dents solides. Le pain tartiné de beurre augmente la valeur énergétique du menu, ainsi que sa teneur en protéines et en sels minéraux.

Il s'agit là d'un menu-type de déjeuner que l'on pourra varier en servant différentes sortes de fruits, de jus, de céréales, de pains et de brioches. Au petit convalescent, il offre une bonne façon de commencer la journée heureux et bien nourri.

## NAISSANCE

M. et Mme Marc-Aurèle Poulin (Mariette Roy) sont heureux d'annoncer la naissance de Caroline née le premier Janvier à l'hôpital de Beauceville et baptisée le 10 Janvier.

Parrain et marraine: M. et Mme Jean Morin (Jeannine Roy) de Beauceville, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Roméo Roy, grand-mère de l'enfant.

## Apportez votre carte d'assurance-maladie

Quelques médecins nous signalent le fait que de nombreuses personnes se rendent à leur bureau et oublient d'apporter leur carte d'assurance-maladie du Québec.

Dans l'intérêt du patient et pour faciliter le travail du médecin, gardez toujours cette carte sur vous, laissez-là bien en vue à la maison afin de ne pas l'oublier quand vous irez chez votre médecin.

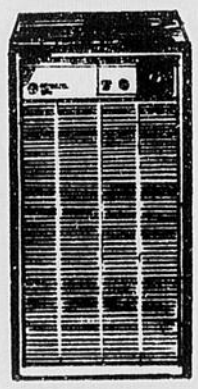
Cette carte peut vous être utile à l'hôpital, dans une clinique privée, chez un médecin spécialiste, chez l'optométriste, chez le dentiste, etc... Vous ne savez donc pas à quel moment on vous priera de la produire.

Si vous êtes parmi les Québecois qui n'ont pas encore reçu cette carte du gouvernement, vous ne perdez pas pour autant vos droits à l'assurance-maladie et pas un médecin ne refusera de vous considérer comme un assuré.

Mais, si vous l'avez en mains, portez-là sur vous; les formalités seront plus faciles et plus rapides à remplir.

**Pouponnière au Berceau Bleu**
Isabelle Cliche, p.d.l.
219, AVENUE DU PALAIS, ST-JOSEPH, BEAUCE
Pouponnière approuvée par les Ministère de la Santé et du Bien-Etre Social. Bébés naissants à 8 mois. Ainsi que GARDERIE.
TEL. : 397-5359

**SPÉCIAL DU MOIS**
**DÉSHUMIDIFICATEUR**
pour maison trop humide
**et HUMIDIFICATEUR**
pour maison sèche.



1—Sert à enlever l'humidité.
2—Sert à faire de l'humidité.
**G.-H. Brousseau** CHARGEX
29, 18e Rue, St-Georges-Est — Tél. 228-3212

Vous qui désirez vous faire un avenir prometteur comme...
**COIFFEUR ou COIFFEUSE**
inscrivez-vous dès aujourd'hui à Paul De Rycke Inc.
Ecole de Coiffure
**PROCHAIN COURS**
Le prochain cours débute
le 11 janvier 71
Les inscriptions seront cependant acceptées jusqu'au 30 janvier 71.
Pour tout renseignement, communiquez avec
**PAUL DE RYCKE INC. ECOLE DE COIFFURE**
Mme Vickie Boivin, directrice
736 EST, RUE ST-JOSEPH, QUE., TEL. 529-0689
Professeurs compétents • Outillage complet gratuit • Certificat décerné à la fin du cours.

# DU NOUVEAU chez Mme JACOB DROUIN

La marchandise du printemps nous arrive en grande quantité — Pour Dames et jeunes filles, assortiment complet de gilets de tous genres, ensembles de tricot, vestes midi avec blouses et pantalons, robe pantalon ou robes régulières et tout cela dans les meilleures marques. Votre visite sera hautement appréciée.

**LA VENTE DE JANVIER SE CONTINUE**

N'OUBLIEZ PAS VOTRE PART D'AUBAINES

Tél. 228-2928 Spécialité: Cadeaux pour Bébés

**Mme JACOB DROUIN**

Lingerie Dames et Enfants
Vêtements de base de marque "Playtex" et "Whirlpool"
2305, Blvd DIONNE — ST-GEORGES-OUEST, BEAUCE


# Propos sur le buste

Toute femme soucieuse de son apparence devrait réaliser l'importance de porter des vêtements de base bien ajustés à sa personne.

Je reçois nombre de lettres de lectrices qui éprouvent de la difficulté à se choisir un soutien-gorge qui les avantagera. Pour la plupart, la grandeur du gousset est ce qui les embête le plus.

Voici donc quelques conseils qui je crois vous aideront à choisir un soutien-gorge bien ajusté, lequel haussera l'apparence d'une robe ou d'un costume.

Pour commencer, mesurez la poitrine directement sous les bras. Cette mesure, plus deux pouces, vous donnera la grandeur du soutien-gorge. C'est-à-dire que si votre poitrine, mesure tel que mentionné plus haut, est de 32 pouces, votre brassière sera de 34 pouces.

Maintenant, mesurez la partie la plus pleine de votre poitrine. Si cette mesure est la même que celle du soutien-gorge, il vous faudra un gousset de grandeur "A". Si elle est de un pouce de plus, il faudra un gousset "B". Deux pouces de plus demandera un gousset "C", et trois pouces, un gousset "D".

En d'autres termes, si vous avez trouvé que la mesure du soutien-gorge est de 34 pouces, et que votre buste dans sa partie la plus pleine mesure aussi 34, vous avez besoin d'un gousset "A". Si votre buste mesure 35 pouces vous aurez besoin d'un gousset "B" et ainsi de suite.

Assurez-vous aussi, chères lectrices, que le gallon avec lequel vous vous mesurez est placé aussi droit que possible et aussi assez serré sur le corps sans toutefois l'être trop. Naturellement toute règle ne peut être infaillible étant donné les caractéristiques individuelles de chacune. Le meilleur moyen, c'est encore un ajustage par expert. Cependant je suis certaine que les directions données plus haut pourront vous aider à trouver un soutien-gorge à mesure sinon exacte, du moins très proche.

Si vous avez quelques difficultés concernant votre buste, il me fera plaisir, chères lectrices, de vous faire parvenir mon feuillet sur le développement normal du buste, moyennant un 25¢. Adressez vos lettres à Cousine Blanche, 887, Carleton, Chambly, Qué. Je me ferai un plaisir de répondre à vos problèmes personnels.

COUSINE BLANCHE


**BAS CULOTTE**

Taille Universelle

$5.40 doz. $7.20 doz.

Première qualité

**St-Georges-Est**
**C.P. 321**



**Leçons de piano**

avec ou sans préparation musicale.

Informations: Tél. 228-3275, Julie Rodrigue



**EMPLOI RÊVÉ POUR DAME**

On demande une fille ou une femme âgée d'environ 25 à 35 ans. Belle personnalité. Pour clinique d'amincissement; fera affaire exclusivement avec les dames; capable de diriger un bureau, recevoir la clientèle, placer les rendez-vous.
Travail professionnel, personne très consciencieuse et très honnête; salaire intéressant, possibilité d'avancement rapide; confidentiel.
Toute candidate intéressée doit prendre rendez-vous s.v.p. au tél. 228-4858 avant lundi le 1er février.


## Saint-Martin

(suite de la page 13)

Nicole Poulin font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 3 décembre à l' Hôtel - Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé le 27 décembre sous les prénoms de: Joseph, Christian, Steeve.

Parrain et marraine: M. et Mme Laurent Poulin de St-Martin, oncle et tante de l'enfant.

-M. et Mme Germain Fortin née Hélène Blais font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 13 décembre à l' Hôtel-Dieu Notre - Dame de Beauce et baptisée le 24 janvier sous les prénoms de: Marie, Barbara, Sylvie.

Parrain et marraine: M. et Mme Michel Fortin, oncle et tante de l'enfant.

-M. et Mme Emilien Poulin née Jeannine Poirier font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 6 janvier à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé le 24 janvier sous les prénoms de: Joseph, Jean, Michel.

Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Charles Poulin, oncle et tante de l'enfant.

-M. et Mme Marcel Robert née Réjeanne Mercier font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 4 janvier à l' Hôtel - Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisée le 24 janvier sous les prénoms de: Marie, Jacqueline, Johanne.

Parrain et marraine: M. et Mme René Champange, grands-parents de l'enfant.

-M. et Mme Guy Tanguay née Noella Turcotte font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 4 décembre à l' Hôtel - Dieu Notre - Dame de Beauce et baptisé le 24 janvier sous les prénoms de: Joseph, Jean-Claude.

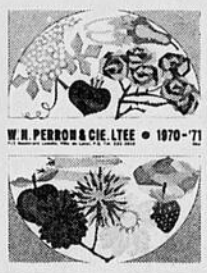
Parrain et marraine: M. et Mme Claude Gagné de Québec, oncle et tante de l'enfant.

-M. et Mme Armand Roy née Gabrielle Baillargeon annoncent à leurs parents et amis la naissance de leur fille Marie-Solange-Nancy.

MARIAGE

Le 26 décembre , l'abbé Camille Garneau de Québec, bénissait en l'église de St-Martin le mariage de Yvon Brochu de l'Assomption Beauce, fils de M. et Mme Eugène Brochu de l'Assomption et à Mlle Lise Garneau, fille de M. et Mme Edmond Garneau de St-Martin.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS


DEMANDEZ-LE . . . dès AUJOURD'HUI
notre magnifique et très utile
GUIDE du JARDINIER .50¢
96 pages abondamment illustrées, plus 20 en couleurs naturelles, avec renseignements les plus pratiques pour toutes cultures. Montant remboursable sur achat de $3.00 ou plus. Inestimable pour tout amateur de beaux jardins.
**W.H. PERRON & Cie Ltée**
GRAINETIERS & PEPINIERISTES
515 BOUL. LABELLE VILLE de LAVAL, P.Q.



**Jeunes filles...**

**SERVICE D'ORIENTATION PAR CORRESPONDANCE**

POUR VOUS AIDER A PRENDRE LA BONNE ROUTE

Une série de cinq questionnaires permet à l'intéressée de mieux connaître ses attraits, ses aptitudes et ses dispositions personnelles en face de l'avenir dans le choix d'un état de vie laïque ou religieux. Cette correspondance n'a pas pour but le choix d'une carrière. Dirigée par deux prêtres, elle s'adresse à toute jeune fille de 17 à 30 ans.

Coût de la série: $5.00

Renseignements :

Sans obligation de votre part, écrivez à:

**SERVICE D'ORIENTATION**
1860 OUEST, RUE GALT, SHERBROOKE, QUE.

Approuvé par l'Ordinaire.

Le beurre
**Délices**
détient la 1ère place
dans les étalages


## AL-ANON

Si vous avez un problème d'alcoolisme dans votre foyer les Groupes Familiaux Al-Anon peuvent vous aider à le résoudre. Veuillez vous mettre en rapport avec les numéros de téléphone suivants: 228-4258 ou 228-4279.

Nos réunions ont lieu le jeudi soir à 8 hres 30 au couvent de l'Assomption, Ville St-Georges-Est.

Vous êtes bienvenus.


Débarbouillettes à motif floral
chacune
**.04¢**

Pantalons extensibles
pour enfants
**.97¢**

Laine de Nylon, la balle
**.34¢**

Bas-Culotte Universel,
noir, brun foncé, marine,
miel doré, épice,
**2 pour .97¢**

**La Vente Bousculade se continue cette semaine, $47,777.77 de marchandise à liquider pour $25,000.00**

TÉL.: 228-4271
**FORMIPRIX**
LE PLUS GRAND MAGASIN D'ESCOMPTE
DE LA 2e AVENUE À
**ST-GEORGES**
Face au Cafe Royal
Face a Mme Bertrand Sirois (Tissus a la verge)

# ENTRE-NOUS

# Des cours de sexualité dans nos écoles

**Beaucoup de gens se demandent ce que viennent faire des cours de sexualité à l'école pendant les périodes de catéchèse. Des rumeurs prétendent que les jeunes reçoivent des cours de sexologie pendant l'enseignement religieux.**

Tout d'abord, permettez-moi de préciser que les cours de catéchèse ne sont pas des cours de sexualité. Il y a bien en effet un nouveau programme de catéchèse en 10e année qui débute présentement dans les écoles de notre région. Le contenu de ce nouveau programme porte sur la Trinité qui est AMOUR et RELATION. Le Père, le Fils et l'ESPRIT sont amour et continuellement en relation les uns envers les autres.

**Le programme** d'enseigne-religieux en 10e année présente la signification chrétienne de la sexualité. La catéchèse veut donc aider le jeune à découvrir le sens chrétien de sa sexualité. Ce ne sont pas des cours de sexualité.

Le Christ est venu sauver toute la personne: intelligence, volonté, corps, âme, esprit, savoir... et sexualité. Le Christ sauve tout l'être humain. Il a vécu lui aussi sa sexualité. Le Christ sauve tout l'être humain. Il a vécu lui aussi sa sexualité. Pourquoi l'homme n'en ferait-il pas de même?...

Il est temps que le jeune découvre que sa sexualité est une valeur chrétienne qu'il faut bien vivre. Personne ne peut ignorer sa sexualité. Nous sommes crées "homme" ou "femme", c'est une réalité que nous devons vivre. Nous sommes "homme" ou "femme" vingt-quatre heures par jour.

Le monde actuel tente de présenter une fausse image de la sexualité. Pour s'en rendre compte, il suffit d'écouter la radio, de regarder la télévision, de voir certains films pornographiques et de feuilleter des revues de "sexe" qui pleuvent dans nos villes. Le jeune vit parmi des valeurs faussées. Un urgent devoir s'impose: aider le jeune à découvrir la vraie valeur de sa sexualité.

L'éducation de la Foi doit ouvrir tous les secteurs de la vie d'un homme. C'est tout l'homme que le Christ sauve.

Une importante campagne d'informations se fait présentement dans plusieurs paroisses de notre région pour présenter et expliquer aux parents le nouveau programme d'enseignement religieux intitulé: "Homme et femme Dieu les créa" (de la collection "LA FORCE DES RENCONTRES").

Les parents doivent se faire un devoir d'être présents à ces rencontres. Tous les parents ayant des enfants en dixième année sur le territoire de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière ont reçu ou recevront bientôt une lettre d'invitation pour une réunion d'informations. Des catéchètes et des prêtres bien préparés participent à ces rencontres.

Les Evêques de la Province de Québec ont approuvé ce programme et veulent sensibiliser le plus grand nombre possible de gens. C'est pourquoi les auteurs du programme ont publié trois volumes: un premier pour l'étudiant, un second pour le catéchèse et un troisième pour les parents. Le volume des parents s'intitule "SEXUALITE ET VIE QUOTIDIENNE" et est en vente lors des rencontres de parents.

Devant l'importance d'un tel sujet vous ne pouvez demeurer indifférents.

**RENCONTRES DES PARENTS**

BUT: Présenter et expliquer le nouveau programme de catéchèse de 10e année qui porte sur la signification chrétienne de la sexualité.

**Rencontres déjà faites**

**Date et endroit:**

1) Mercredi, le 20 janvier 1971, Ecole Lacroix, St-Georges.

2) Jeudi, le 21 janvier 1971, Ecole Notre-Dame, Lac-Etchemin.

3) Lundi, le 25 janvier, 1971, Polyvalente Bélanger, St-Martin.

**Prochaines rencontres**

**Date et endroit:**

4) Mercredi, 27 janvier 1971, Salle paroissiale, St-Prosper.

5) Jeudi, 28 janvier 1971, Ecole Veilleux, St-Joseph.

6) Lundi, 1er février 1971, Ecole de la Trinité, St-Georges.

7) Mercredi, 3 février 1971, Ecole Léry, Beauceville.

8) Jeudi, 4 février 1971, Ecole Secondaire, Ste-Justine.

Chaque rencontre est sous la responsabilité d'une équipe de catéchèse et de prêtres bien préparés.

## L'avenir de la vie religieuse, c'est pour quand?...

**Telle était la question que posait, samedi dernier, 23 janvier, S. Marie-Paule Dion, s.s.c.m., qui participait à un panel organisé lors de la récollection mensuelle des religieux de la région.**

L'avenir de la vie religieuse, affirmait-elle, par la suite, c'est aujourd'hui. C'est aujourd'hui que nous sommes appelés à être ce que nous sommes. Finissons donc d'attendre demain pour faire quelque chose et pour devenir nous-même. La valeur de notre vie religieuse est dans ce que nous sommes et non dans ce que nous faisons. Sommes-nous capables d'oser l'essentiel?... c'est-à-dire de laisser tomber certaines traditions, certains styles de vie qui ne répondent plus aux besoins des temps pour opter pour un témoignage d'homme et de femme?... Les religieux oseront-ils enfin être indépendants?... c'est-à-dire, oser s'affirmer comme des êtres qui croient que la joie habite en eux et qu'ils sont des sauvés?...

Plusieurs autres panellistes M. l'abbé Yvon Bureau, frère Pierre Gagné et Jacques Morin, étudiant ont aussi exprimé devant l'assemblée qui comptait plus de 200 religieux, les questions que suscitait en eux la vie religieuse et le sacerdoce.

Le panel avait été précédé d'une magnifique conférence donnée par le frère Marcel Deshaies, é.c. sur "LA VOCATION PHENOMENE HUMAIN ET CHRETIEN". Le frère Deshaies a fait voir la nécessité de changer notre système de valeurs si nous voulions témoigner de l'action et de la présence de l'Esprit Saint en nous. Les jeunes d'aujourd'hui ne manquent pas de générosité; s'ils refusent notre manière de prier, notre façon de vivre, c'est qu'ils ont une échelle de valeurs toute différente de la nôtre, adultes.

"Le jeune d'aujourd'hui a conscience de L'INSTANT. Sa structure, c'est L'EQUIPE, son unité, LE DIALOGUE, sa vertu, non la fidélité, mais la SINCERITE, sa vocation, non

(suite à la page 19)

## Activites pastorales

**Mercredi, 27 janvier 1971:**
Réunion des CPP — Zone III, Ecole Polyvalente Bélanger, St-Martin, 8.00 hres p.m.

**Jeudi, 28 janvier 1971:**
Réunion des CPP — Zone IV, Couvent de Ste-Justine, 8.00 hres p.m.

**Vendredi, 29 janvier 1971:**
Souper-Causerie pour les prêtres, Hôtel-Dieu N.-Dame de Beauce, St-Georges-Ouest, 5 à 10 hres p.m.

**Lundi, 1 février 1971:**
Soirée de formation liturgique, Ste-Rose (Couvent), 8.00 hres p.m.

## Pour préparer le carême

**Il y aura encore cette année, des soirées de formation liturgique dans le but de préparer le Carême. Elles s'adressent à toutes les personnes qui travaillent en liturgie dans nos paroisses, nos écoles et nos communautés religieuses.**

**Des ateliers de travail seront organisés pour les présidents d'assemblées (les prêtres), les responsables de la musique liturgique, ainsi que pour les lecteurs.**

Il y aura quatre rencontres dans la région. La responsabilité est confiée au Comité régional de liturgie en collaboration avec la Commission diocésaine de liturgie.

Voici les dates, les endroits et le nom des paroisses invitées à chacune de ces rencontres:

**Lundi, 1 février 1971**

**Couvent de Ste-Rose:**
Paroisses invitées: St-Magloire, Ste-Sabine, St-Camille, St-Cyprien, Ste-Germaine, Ste-Justine, St-Louis, St-Luc, Ste-Rose, St-Prosper, St-Zacharie, Ste-Aurélie, St-Benjamin, St-Philibert.

**Jeudi, 4 février 1971**

**Ecole d'Youville, St-Joseph:**
(suite à la page 19)


VICTOR LABBÉ
Epicier - Boucher - Licencié
2102, 1ère Avenue, Ouest Tels: 8-2375
LIVRAISON GRATUITE 8-3575
Gagnez un Voyage à MIAMI

STEAK BOEUF TRANCHE COMPLÈTE RONDE la livre .99
CHOPS LARD DE MAIGRE la livre .69
ROAST BEEF POINTE DE SURLONGE la livre 1.29
MELANGES GATEAUX ROBIN HOOD 19 onces BLANC ou CHOC. 2 POUR .59
RÔTI CROUPE SEMI-DESOSSEE la livre .79
PATATES CONGELEE McCAIN 2 livres .49
CAROTTES NO.1 CANADA CELLO 5 livres .25
ARTIC POWER POUDRE A LAVER GEANT .79
SALADE EN POMME U.S.A. NO.1 GROS 24 CHACUN .29
CORN FLAKE 12 onces KELLOGS 2 POUR .69
RAISINS MALAGA EMPEREUR NO.1 la livre .25
SAUCE HOT CHICKEN ESTA 14 onces 2 POUR .35

# Aux adultes désireux d'approndir leur foi

Un effort intense est fait dans la région pour permettre aux adultes d'approfondir leur foi. En effet, plus de vingt cours de catéchèse se donneront dans différentes paroisses qui en ont fait la demande.

Dix paroisses ont reçu ces cours avant Noël. Les participants sont enchantés du résultat. Quelques paroisses se mettront en marche bientôt. Nous vous invitons fortement à vous inscrire à l'un ou l'autre de ces cours qui vous est offert pour la modique somme de $3.00.

Voici la liste des prochains départs.

Mercredi, 27 janvier: St-Georges, Ecole Lacroix, 1er cycle.

Jeudi, 28 janvier: St-Benoit, Ecole Centrale, 3e cycle.

Lundi, 1er février: Notre-Dame des Pins, Ecole primaire, 2e cycle.

Lundi, 8 février: St-Benjamin, Couvent, 3e cycle.

Lundi, 8 février: St-Robert, Couvent, "La Force des rencontres".

Lundi, 8 février: Beauceville, "La Force des rencontres".

Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec le curé de votre paroisse ou de vous présenter au premier cours qui se donne à la date annoncée précédemment.

Nous espérons que vous ne laisserez pas passer cette occasion de repenser votre foi et de comprendre le nouveau style de catéchèse enseignée dans les écoles.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le Secrétariat de la Pastorale, 63, 29e rue Est, Ville St-Georges, tél. 228-5785.


NOUVEAU CHEZ

**DROUIN AUTOMOBILE LTÉE**

*Maintenant deux ateliers de débosselage*

TRAVAIL GARANTIE
ESTIMÉ GRATUIT
SERVICE RAPIDE

**Tél. St-Georges 228-2077**
**Tél. St-Zacharie 593-2951**

Le chemin est très étroit entre les deux collines là-bas.


# Une expérience à ne pas manquer

Le Service d'Orientation des Foyers fonctionne toujours... Il n'a pas démissionné. Loin de là, un dynamisme nouveau l'anime. Pour lui, l'institution familiale loin d'être révolue prend une autre forme, un autre rôle et se dirige dans son véritable statut, à savoir: un lieu de véritable communication entre les personnes.

Des rencontres du Service d'Orientation des Foyers sont offertes à tous les couples mariés désireux de faire le point dans leur vie conjugale désireux d'en connaitre davantage sur l'éducation des enfants, la psychologie, la sexualité.

Des milliers de couples ont vécu cette expérience, pourquoi ne pas essayer?

Il y a des rencontres du Service d'Orientation des Foyers dans toutes les régions. Il suffit de contacter les sections suivantes: Beauport, Courville, St-Pie X, St-Malo, Sacré-Coeur de Québec, St-Rodrigue, St-Jérôme de l'Auvergne, St-Louis de France, Ste-Ursule, St-Thomas d'Aquin, Notre-Dame de la Recouvrance, Notre-Dame du Chemin, St-Roch, Neuville, Deschambault, St-Marc des Carrières, Thetford, St-Joseph de Beauce, Christ-Roi, St-Louis de Pintendre, St-Anselme.

Vous n'avez que l'embarras du choix!

Pour plus amples informations, le Secrétariat du S.O.F. est à votre disposition.

**Hélène Bonnelli**
**Tél.: 529-3309**

**L'AVENIR DE LA VIE** .....

(suite de la page 18)

pas le projet, mais LA VALEUR".

Devant de telles constatations, les religieux furent amenés à se poser des questions qui n'ont pu être solutionnées sur place.

D'autres rencontres sont prévues, où ensemble, prêtres, religieux, laics chercheront le moyen de bâtir des religieux et des communautés capables de répondre aux exigences d'une vocation personnelle et en même temps aux besoins de l'époque.

Cette rencontre avait été organisée par le Comité régional des Religieux en collaboration avec les membres du Comité régional des Vocations, lesquels ont participé à la rencontre. Le comité régional des vocations se compose de religieux, de laics et d'un prêtre. Voici les noms:

Frère Gérard Roy, président
S. Monique Lapointe
Mlle Madeleine Bolduc
M. Benoit Domingue
Mme Benoit Domingue
Mlle Claire Morissette
S. Juliette Mercier
Frère Gaston Paquet
S. Louise Turmel
M. l'abbé Yvon Bureau
M. Jacques Morin.

La rencontre a été un vrai succès si on en juge par la satisfaction exprimée par les participants à la fin de la journée. Dans l'assistance, on remarquait: le R. P. Fulgence Boisvert, o.f.m. animateur de la CDR, M. l'abbé Alexandre Renaud, directeur de l'Office diocésain des Vocations, M. l'abbé Claude Couture, dir.-adjoint à l'Office diocésain des vocations et animateur de la Table ronde, MM. les abbés Jean-Paul Labrie, André Lessard, Dominique Poulin, R. P. Antonio Poulin et Armand Chaumond, s.j., animateurs des religieux de la région.

**POUR PREPARER** .....

(suite de la page 18)

Paroisses invitées: Beauceville, St-Alfred, Sts-Anges, St-Frédéric, St-Joseph, St-Jules, St-Odilon, St-Sévérin, St-Victor, Tring-Jonction, Vallée Jct, St-Simon, N.-Dame des Pins.

**Lundi, 15 février 1971**

**Ecole Polyvalente, St-Martin:**

Paroisses invitées: Assomption, St-Georges-Ouest, St-Benoit, St-Côme, St-Gédéon, St-Jean de Lalande, St-Honoré, St-Ludger, St-Martin, St-René, St-Robert, St-Théophile, Lac Drolet.

**Jeudi, 18 février 1971**

**Couvent de St-Evariste:**

Paroisses invitées: Courcelles, St-Hilaire, Lambton, La Guadeloupe, St-Ephrem, St-Evariste, St-Sébastien.


**Faire-part de Mariage**

Pour un plus grand service...

**L'Imprimerie Novalux**
329 B, 2e Avenue, St-Georges-Est

sera ouvert tous les soirs et samedis sur appointement. N'hésitez pas à prendre le vôtre,
Téls: jour 228-3538; soir 228-6192

MAICO

**25% à 50%**

**Plus d'Efficacité**

Voilà ce qu'attestent des temoignages non sollicités de plusieurs clients MAICO.

**Microphone-céramique**

Une grande découverte mise à profit dans les appareils MAICO qui assurent une meilleure réponse de fréquence et un son plus franc.

VOYEZ-LES! ENTENDEZ-LES!
chez
SERVICE AUDITIF
MAICO INC.
BUREAUX de SERVICE:
635, 12e rue,
St-Georges (Beauce)
815, Côte d'Abraham
QUEBEC 4 - Tél. 529-9325
254, Riverin
CHICOUTIMI
21, Verbois
RIVIERE-DU-LOUP

Un fort groupe de religieux et de religieuses de la région étaient réunis samedi à l'auditorium de l'Hotel-Dieu NotreDame de Beauce sur l'invitation du Comité de Pastorale. Les panelistes pour la circonstance étaient (de gauche à droite) M. Jacques Morin, le Fr Pierre Gagné, Sr Marie-Paule Dion, l'abbé Claude Couture, le Fr. Marcel Deshaies et l'abbé Yvon Bureau. Sur les photos du bas, on voit l'assistance à cette assemblée d'étude.

# Soirée d'amateurs dimanche à St-Gédéon

Dimanche, le 31 janvier, à St-Gédéon, aura lieu une grande soirée populaire. Le programme comprend un plantureux souper canadien ainsi qu'une joyeuse soirée d'amateurs avec chants, danses et bien du plaisir pour tout le monde.

Les meilleurs danseurs et danseuses sont invités à cette compétition. Vous pourrez vous inscrire en arrivant à la salle.

Les bénéfices seront versés à l'Oeuvre de la patinoire.

Venez vous amuser à St-Gédéon, dimanche, le 31 janvier. Bienvenue à tous.

# Tring-Jonction

MARIAGE

Samedi le 26 décembre à 3 heures P.M. était célébré en l'église de Ste-Marie de Beauce, le mariage de Mlle Suzette Vachon, fille de M. et Mme Armand Vachon de St-Frédéric à M. Germain Faucher, fils de M. Albert Faucher (décédé) et de Mme Faucher de Ste-Marie, de Beauce.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Salon du Roi de Ste-Marie. A leur retour de leur voyage, M. et Mme Faucher résideront à Ste-Marie.

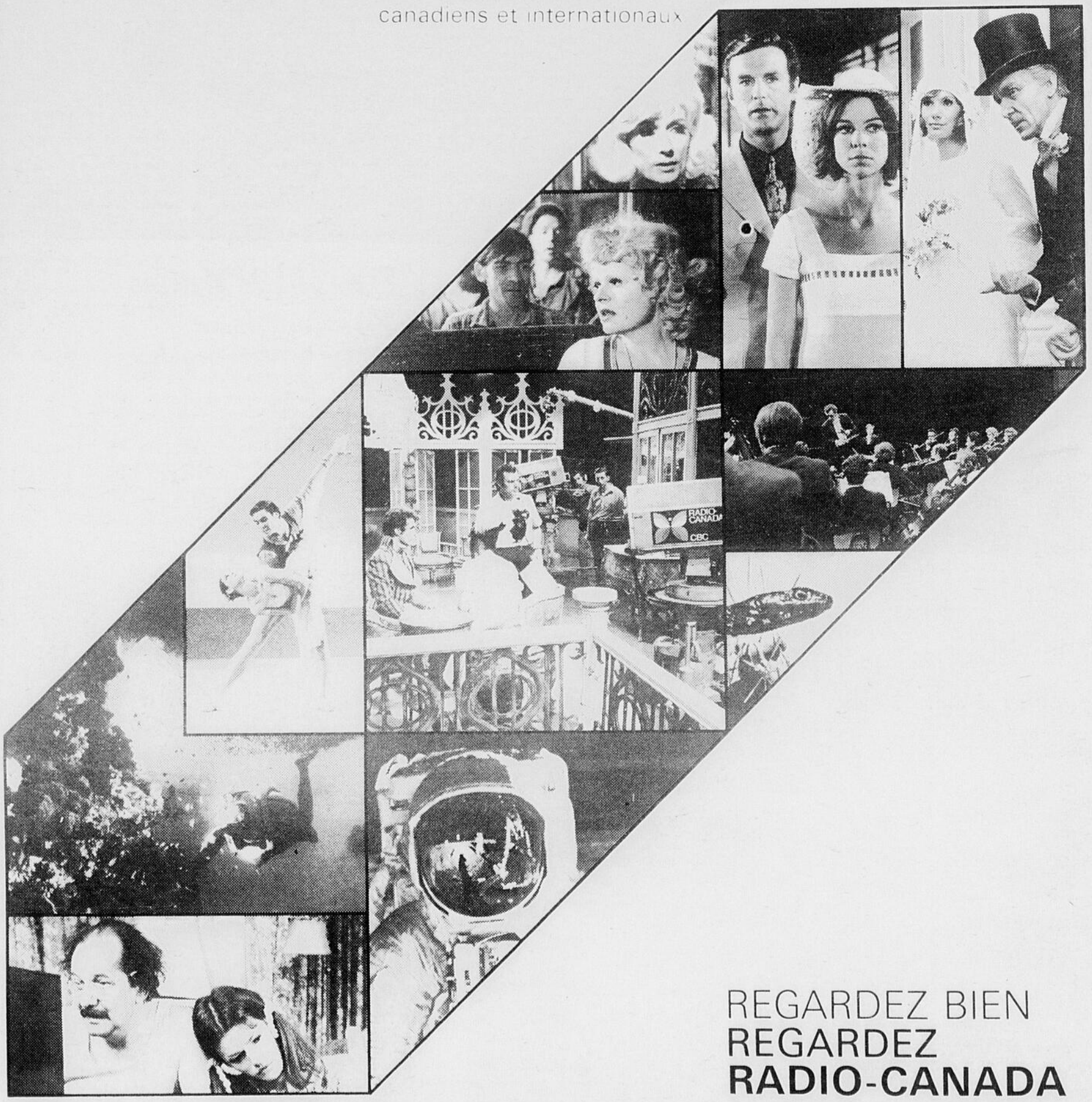
MARGUILLIERS

Deux nouveaux marguilliers viennent d'entrer en fonction à St-Frédéric. M. Gustave Gagné pour remplacer M. Jean-Thomas Lessard et M. Albert Labbé pour succéder à M. Jules Cloutier.

Les marguilliers demeurant en fonction: M. Charles Lessard, Lorenzo Gagné, Mme Jacques Gilbert, M. Louis Lessard, M. Gustave Gagné et Albert Labbé, tous de St-Frédéric.

EN '71
TOUJOURS
**LE MEILLEUR**
**CHOIX**

**Détendez-vous avec les plus grandes vedettes.**
Regardez la télévision de Radio-Canada
Elle vous offre le meilleur choix de téléromans
variétés, films, comédies
séries filmées
et jeux-questionnaires avec les meilleurs artistes canadiens et internationaux




REGARDEZ BIEN
REGARDEZ
**RADIO-CANADA**

CBFT 2 MONTRÉAL · CBVT 11 QUÉBEC · CBOFT 9 OTTAWA-HULL · CBAFT 11 MONCTON · CBWFT 3 WINNIPEG
CBXFT 11 EDMONTON · CHAU 5 CARLETON · CKRS 12 JONQUIÈRE · CKBL 9 MATANE · CJBR 3 RIMOUSKI
CKRT 7 RIVIÈRE-DU-LOUP · CKRN 4 ROUYN-NORANDA · CHLT 7 SHERBROOKE · CKTM 13 TROIS-RIVIÈRES

# L'éclaireur-progrès

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Vol. 63 — No 18 | Rédaction et administration à St-Georges de Beauce | Mercredi, 27 janvier 1971


## UN ADOLESCENT EST TUÉ PAR UNE AUTO À LA GUADELOUPE

Un enfant de 12 ans a succombé tard, dimanche soir, à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, dans la Vieille Capitale, aux blessures qu'il avait subies quelques heures plus tôt, lorsqu'il a été renversé par une automobile alors qu'il traversait la route No 28, non loin de la résidence de ses parents.

La victime est le jeune Gérald Grondin, fils de M. et Mme Paul-Eugène Grondin, de la route rurale No 2, à La Guadeloupe.

L'accident s'est produit vers 4 heures 20 dimanche après-midi, à la sortie du village de La Guadeloupe, en direction de St-Ephrem de Beauce.

La victime a été immédiatement transportée dans une institution hospitalière de Québec où elle devait succomber à ses blessures tard dans la soirée.

L'agent Michel Genest, de la Sûreté du Québec, détachement de Lac-Mégantic, s'est rendu sur les lieux de la tragédie où il a procédé aux constatations habituelles.

Il s'agissait du premier accident mortel de la circulation à survenir depuis le début de l'année sur le territoire que desservent les corps policiers en fonction à Lac-Mégantic.

## TOURNOI DE BALLON-BALAI

Un tournoi régional de ballon-balai aura lieu a Beauceville dimanche prochain le 31 janvier.

Il y aura deux catégories et toutes les équipes de la région sont cordialement invitées à s'inscrire avant samedi midi, le 30 janvier.

Pour toute information, prière de s'adresser à 227-3413 (Patrick Fortin) ou 227-6379 (Poulin & Frère).

## Les Sportsmen et leurs finances

**Le secrétaire-trésorier de l'Association du Sportsman de Beauceville Inc., Paul Jolicoeur, a présenté le bilan du premier janvier 70, au premier janvier 71, lors de l'assemblée annuelle de cette association.**

| DEPENSES | |
|---|---|
| Taxes | |
| Taxes | 66.26 |
| Chalet | 939.27 |
| Restaurant | 420.29 |
| Electricité | 223.53 |
| Salaires | 840.00 |
| Assurancechômage | 17.20 |
| Ameublement | 221.81 |
| Assurances | 217.00 |
| Publicité | 419.20 |
| Frais bancaires | 8.95 |
| Secrétariat | 59.88 |
| Aménagement de terrain | 268.50 |
| Loyers | 340.00 |
| Droits d'opération | 10.00 |
| Pisciculture | 2226.22 |
| Souper | 291.04 |
| Divers | 62.26 |
| Grand total: | 6655.48 |

| REVENUS | |
|---|---|
| Souper | 672.00 |
| Cartes de membres | 2892.00 |
| Chaloupes | 1045.00 |
| Publicité | 897.44 |
| Restauant | 837.57 |
| Soirées | 271.73 |
| Billets | 90.00 |
| Divers | 12.00 |
| Grand total: | 6717.74 |

Surplus financier (en banque): $62.26

Avant la levée de l'assemblée, André Quirion remercie au nom de tous les membres le président sortant, Paul Quirion, pour le magnifique travail qu'il a accompli durant les trois années qu'io eut à conduire les destinées de l'Association.

**Les membres du Club Sportsman de Beauceville ont élu un nouveau bureau de direction pour l'année en cours. De gauche à droite, assis: André Quirion secrétaire-archiviste, Roger Mathieu premier vice-président, André Caron président, Florian St-Pierre deuxième vice-président et Paul Jolicoeur secrétaire-trésorier; debout les directeurs: Jean-Paul Poulin, Patrick Fortin, Louis Roy, Gaston Rancourt, Henri-Rock Poulin, Gérard Veilleux, Yvon Quirion, Lucien Gagné. N'apparaissent pas sur la photo: Germain Maheux et Martin Veilleux.**

## UNITÉ SANITAIRE

**Horaire des cliniques de puériculture pour la semaine commençant le 25 janvier 1971**

Jeudi, 28 janvier, P.M.: à Beauceville, de 1h.30 à 3h.

Nous profitons de ces cliniques pour donner le vaccin DCT contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos, de même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomyélite. Nous donnerons de plus le vaccin contre la variole aux futurs écoliers.

Tous les bébés et préscolaires, soit tous les enfants de 3 mois jusqu'à 6 ans, sont particulièrement invités à ces cliniques.

Pour toute information concernant les cliniques antitu-

(suite a la page 22)

**Environ vingt équipes se sont présentées à St-Martin dimanche le 10 janvier pour un tournoi de ballon-ballai. Une équipe de Beauceville, Poulin et Frères, a enlevé les honneurs dans la classe "A". Sur la photo, première rangée, de gauche à droite: Jacques Fortin, Roger Fecteau, Gilles Poulin, Sarto Paré et Louis Duval; deuxième rangée: Gilles Paris, Rock Plante, Michel Rosa, Yvon Poulin, Jean-Rock Poulin et Patrick Fortin, instructeur.**

**Mme Jean-Yves Mathieu et M. Laurent Poulin sont les nouveaux monarques du Club Auto-Neige Beauceville Inc. En effet, ces derniers furent portés sur le trône lors d'une soirée, samedi le 24 janvier. 163 membres, maintenant leurs sujets, étaient présents. Nous voyons sur la photo le Président du Club, M. Emmanuel Roy, en compagnie du "couple royal".**

**UNITE SANITAIRE .....**

(suite de la page 21)

berculeuses à nos bureaux qu'on veuille bien communiquer avec nous à l'Unité Sanitaire.

**Docteur Viateur Ratté**
Médecin hygiéniste régional.

---


# CINEMA REX

**AIR CLIMATISE — 800 SIEGES POUR VOTRE CONFORT**
**Le plus vaste cinéma de la rive sud**
**Tél. JOUR 227-6670-6251 SOIR 227-9951**

JEU., VEN., SAM., DIM., LUN., MAR., MER.,
28-29-30-31 JANVIER, 1-2-3 FEVRIER

## En grande primeur dans la Beauce

**1er FILM**

*En vedette*
yul brynner
charles gray · edward woodward

14 ANS

Un bon policier à la recherche de fausse monnaie — s'il réussit c'est bien sinon c'est morte!

## LE GANG DE L'OISEAU D'OR

en couleurs

**2e FILM**

avec Elles... 18 ans Adultes

## ...SOUS LES CARESSES DU VENT NU...

EN COULEURS

A VOIR ABSOLUMENT ★★★

**3e FILM**

CHRISTIAN HAY
HAYDEE POLITOFF
YVES BENEYTON

14 ans

MARCEL CARNÉ

## LES JEUNES LOUPS

IL S'ONT
AVIDES AMBITIEUX FEROCES VIOLENTS

**Représentations:** **Sur semaine,** ..... **7 h. 30**
**Samedi et dimanche,** ..... **7 h. 00**

Toutes les représentations débuteront par "Les Jeunes Loups" suivi de "Sous les caresses du vent nu" et du 3e film "Le Gang de l'Oiseau d'Or".


# *Signification des rêves*

**Blague:**
On ne réussira pas à vous faire prendre des vessies pour des lanternes.

**Blaireau:**
A barbe: votre charme inné agit sur une personne de l'autre sexe l'animal: on veut vous salir moralement.

**Blanc:**
Vous recherchez la perfection, mais elle est terriblement difficile à trouver.

**Blason:**
Voir un blason: on vous tournera en ridicule.
Posséder un blason: orgueil mal placé.


## CINÉ BEL-VUE
**ST-MARTIN**

Présentement nous opérons en 35 mm.

**VEN., SAM., DIM.,**
**29-30-31 Janvier**

**La nuit la plus chaude**

— Aussi —

**Violence dans la nuit**


## Critique cinémato

**Par Emmanuel Bernard**

**LE GANG DE L'OISEAU D'OR**

### Le jour où l'Europe fut inondée de faux dollars

Sam Wanamaker, que nous connaissions comme interprète, est passé à son tour derrière la caméra. Il a mis son talent et son métier au service d'une histoire bien construite, où il y a de l'action, du suspense et tout juste ce qu'il faut de violence pour conférer à l'ensemble un « punch » authentique. On y trouve même un certain humour, appréciable puisque soulignant certaines situations au climat accrocheur. Le point d'interrogation créé par la recherche du principal rouage d'une organisation de faux monnayeurs est habilement exploité. Techniquement parlant l'ensemble tient aussi, solidement même. On reste sans cesse sur le qui-vive, ce qui était bien l'effet visé au départ.

Toutes en même temps, diverses capitales européennes sont inondées de faux dollars. Peter Novak, un agent américain, est mis sur la piste. Flanqué de Thompson, inspecteur de Scotland Yard, il conçoit le projet de miner l'organisation de l'intérieur et, dans ce but, parvient à se faire engager par le gang du « Golden Goose », se trouvant ainsi mis en contact avec le monde interlope de Liverpool. Mais la piste mène vers Londres, où Novak finit par entrer en contact avec le Hibou, modeste rouage dans l'organisation des faux monnayeurs mais, grâce à qui il est mis en présence de Firenzo. La mort dramatique de Thompson, torturé à mort, va-t-elle le handicaper ? Il parvient à redresser la situation à son avantage, monte un échelon de plus en faisant la connaissance de Tina, maîtresse de Mister Big, le grand patron. A partir de là, bravant les pires dangers et agissant avec une rare adresse, il réussit à décapiter le gang.

Cela se termine spectaculairement, par l'explosion d'un hélicoptère. Le cadre naturel est fort bien exploité : Londres, une fois de plus, se prouve une très grande actrice. Tous les partenaires de Yul Brynner ont de solides mérites.

**Au Rex**
**du 28 janvier au 2 février**

**Blé:**
En tas: vous êtes à l'abri des problèmes financiers.
S'il est beau: biens acquis grâce au travail.

**Blessure:**
Se blesser: la jalousie vous ronge intérieurement.
Voir des blessures: vos craintes s'avèrent infondées.

**Bleu:**
Joies, bonheur, succès, insouciance.

**Bleuet:**
Voir des bleuets: du bonheur.


## THÉÂTRE FRONTENAC
**St-Gédéon**

JAN. 28-30-31 JEU. SAM. DIM.

AUSSI

## THEATRE BEAUCEVILLE

**Jeu. ven. sam. dim. lun. mar. Le 28-29-30-31 jan., 1 et 3 février.**

Deux excellents films en couleurs.

14 ans

2 ième FILM

La semaine prochaine: SAFARI AU GRAND NORD un film tout nouveau qui émerveillera tous les chasseurs.


**Bohémien:**
Au fond de votre coeur vous cachez secrètement l'envie de partir vers l'aventure et l'inconnu.

**Boire:**
De l'eau: un importun vous harcèle.
Du vin: gaieté, joie.
Du lait: problèmes inévitables.
De l'alcool: vous vivez de chimères.

**Boite:**
Pleine: accord.
Vide: cassure, brisure.

**Bois:**
Se promener dans le bois: quelqu'un vous adore secrètement et de loin.
Cueillir du bois mort: prévoyance.
Cueillir des fruits dans le bois: amour tendre presque enfantin.

**Boiter:**
Vous ne partagez pas l'opinion générale au sujet d'une personne.

**Bombardement:**
Problèmes, troubles, brusques changements dans le cours de votre vie.

**Bonbon:**
Donner des bonbons: quelqu'un vous aime passionnément.
Recevoir des bonbons: vous ne pensez qu'à vous, égoïstement.

En cueillir: à chaque jour suffit sa peine.

**Blouse:**
Si vous la portez: désir de plaire.
Voir des blouses: vous cachez mal vos défauts.

**Boa:**
Peur devant l'inconnu.

**Bobine:**
Le temps est précieux, ne le gaspillez pas.

**Bocal:**
Une personne rencontrée au hasard de la vie aura un caractère qui s'adaptera facilement au vôtre.

**Boeufs:**
Gras: richesse.
Maigres: troubles.
Attelés: bonheur conjugal difficile.

---

## Saint-Ephrem

Les Semeurs de joie de St-Ephrem sont des jeunes qui se sont rendus au Foyer de la Ste-Famille le 22 décembre dernier pour une partie récréative et pour semer de la joie à l'occasion des fêtes, Sr.Thérèse Maranda en était la directrice, en effectuant avec tant de générosité son organisation. Les Filles d' Isabelle s'étaient jointes au groupe et ont apporté leur quote-part en voulant manifesté aux pensionnaires tout leur attachement envers eux.

Le 24 décembre, à 2.00 heures de l'après-midi une messe solennelle de Noel fut célébrée par M. le curé Jean-Paul Labrie, groupant tout le personnel et ce sont encore " NOS SEMEURS DE JOIE " qui ont animé de leur jeune voix chants et prières. Mme J. B. Cliche pensionnaire, âgée de 84 ans, remplissait un rôle digne de mention comme soliste.

Puissent nos jeunes apprendre à partager avec ceux qui ont vieilli ou qui souffrent de l'isolement des leurs.

Après la messe, le Père Noel distribua dans la plus saine faité les présents offerts par les propriétaires: M. et Mme Léo Roy.
NOTES SOCIALES

-M. et Mme Fernand Drouin et leurs filles France, Louiselle et Carole de St-Ephrem ainsi que Mme Jean-Maurice Quirion et sa fille Raymonde de St-Honoré en visite chez M. et Mme Archelas Langlois de Omerville et M. et Mme Emilien Garant de Magog.

-M. et Mme Gaston Lessard et leur fils Eloi de Montréal en visite chez leurs parents M. et Mme Fernand Drouin de St-Ephrem et M. et Mme Léopold Lessard de St-Honoré et autres parents de la Beauce.

# VICTOR TRANSPORT Ltée

**Beauceville - tél. 227-3737 - Bureau**

Bureau Chef à St-Victor — Tél. 56

SERVICE QUOTIDIEN

**La Beauce, Dorchester, Frontenac, Québec et Montréal**

Montréal : Tél. 321-0001 Pascal-Gagnon, St-Léonard

Québec : Tél. 522-6825 250, 2e Rue, Limoilou

SERVICE DE DEMENAGEMENT DANS LA PROVINCE

- Raccordement à Montréal et Québec pour tous les endroits desservis par camions dans le Canada.
- Le meilleur service de transport dans la région.

**Marchandises assurées, $300,000. inclus**


## Saint-Philibert

Notre curé sera absent cette semaine; il va visiter ses parents et amis de Québec; en même temps il prend un repos bien mérité. Nous lui souhaitons un beau voyage.

LOISIRS

Depuis quelques temps, des jeux sont installés à la salle du sous-bassement . Ces jeux ont été achetés par l'OTJ de la paroisse pour les jeunes et les moins jeunes. Ces loisirs sont pour tout le monde qui veut en profiter.

-M. André Drouin de St-Philibert à Québec pour visiter son épouse qui est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu .

-C'est avec une profonde reconnaissance que la famille Philippe Bolduc désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie.


**RESTAURATEURS HÔTELIERS ÉPICIERS**

**Pour tous genres d'équipement, dans le NEUF ou l'USAGE, à des prix sans compétition, communiquez avec DOYON & FRERES.**

**Echangeons ou achetons tous genres d'équipement usagé.**

**Filières usagées... Grand Spécial $10.00.**

**Sommes les Agents Autorisés TOLEDO and OFFICE SPECIALITY (Equipement de bureau).**

**DOYON & FRÈRES**

**ST-COME Téls : 685-3644 — 3918 — 3468**


PROMPT RETABLISSEMENT

A M. Ernest Groleau qui est revenu dans sa famille après avoir été hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

A Mme Jean Caron qui est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Notre-Dame de Beauce.

A Mme André Drouin qui a subi une intervention chirurgicale à l'Hôtel-Dieu de Québec.

MARGUILLIERS:

Les nouveaux marguilliers de l'année sont MM. Laurent Paquet et Rosaire Boucher.


**La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre**

Après avoir publié cette photographie dans notre édition de la semaine dernière, un lecteur de l'Eclaireur-Progrès, M. Napoléon Mathieu (Bourlet) de St-Benjamin nous a communiqué les noms ( et les surnoms ) des membres de cette famille Mathieu qui vivait à Beauceville au début du siècle. Première rangée: Charles (Sonon), David (Cartouche) et Joseph (Gorlot). Deuxième rangée: François (Taon), Pierre (Ross), Florida (La P'tite), Philippe et Napoléon ( Le Gars ).

Dimanche, des courses de motoneiges eurent lieu sur la rivière Chaudière à Beauceville. Les gagnants de cette compétition, dans l'ordre habituel, première rangée: Fernand Trépanier (classe "C" et grand champion de la journée,) Michel Roy (organisateur) et Pierre Giguère (classe "B"); deuxième rangée: Jean-Hugues Poulin (Classe "F"), Antoine Poulin (classe "D"), Richard Lessard (classe "A") et Marie-Louis Fecteau (classe "E").


# VENTE *de Janvier*

## "LA DÉGRINGOLADE" DES PRIX EST COMMENCÉE! C'EST L'TEMPS D'EN PROFITER

DES PRIX RÉDUITS, VOUS EN VOULEZ? VENEZ NOUS VOIR...

**MISE DE CÔTÉ GRATUITE** TOUS LES STYLES EN STOCK

**FUTURS MARIÉS** RESERVEZ VOTRE AMEUBLEMENT

36 MOIS POUR PAYER ET FAITES LIVRER À LA DATE DESIRÉE

**ACHETEZ MAINTENANT LES MEILLEURS SPÉCIAUX**

# *CENTRE DU MEUBLE ENR.*

**610, 1ère Ave., BEAUCEVILLE-EST Tél.: 227-6224**

André Lessard, prop.

# 1403 âmes à St-Ludger

A la suite de la dernière visite de la paroisse par le pasteur M. l'abbé Albert Châteauvert, la paroisse de St-Ludger compte, 1403 âmes réparties dans 282 familles. Au cours de l'année écoulée la paroisse s'est enrichie de 16 nouveaux-nés, 18 mariages ont été célébrés et on déplore la perte de 14 personnes.

En souvenir de nos regrettés défunts de l'année 1970 rappelons la mémoire de Laurier Fecteau, Odina Roy, Gaudias Roy, Denis Dumas, Mme Gaudias Roy, Mme Albert Fluet, Wilfrid Beaudoin, Philibert Blais, Pamphile Bizier, Jean-Guy Lessard, Noël Carrier, Georges Boisvert, Zéphirin Roy, et Mme Alexandre Rodrigue.

Plusieurs de nos paroissiens ont contracté mariage voici les noms: Paul-Emile Gaulin et Lucette Nadeau; Claude Martineau et Marie-Paule Fluet; Marian Trudel et Gaétane Dupuis; André Lessard et Ghislaine Bizier; Guy Vallée et Jasmine Lacroix; Marc Mercier et Céline Mathieu; André Bureau et Solange Lapierre; Léonard Blanchard et Claudette Grenier; Michel Boulanger et Clémence Roy; Omer Tanguay et Jeanne Sirois; Gaétan Larochelle et Suzanne Roy; Jean-Luc Boulanger et Diane Larochelle; Jean-Yves Lachance et Marielle Bégin; Lucien Duquette et Ghislaine Poulin; Jean-Marie Pelchat et Carmelle Bégin; Marc Paré et Clairette Roy; Clermont Lemieux et Lise Bizier; J.Edgar Dallaire et Denise Bégin.

NOUVEAUX MARGUILLIERS — MM. Rosaire Carrier et Patrick Dulac ont été élus marguilliers pour remplacer MM. Gédéon Fillion et Wilfrid Létourneau dont le terme était expiré.

## M. Ignace Bergeron

Le 12 janvier décédait à l'âge de 70 ans 6 mois Ignace Bergeron de St-Côme.

Lui survivent: son épouse Marie-Louise Dumas. Ses fils et belles-filles: Bernard (Merelyne Pelletier) de New Britain; Jean-Noel (Gisèle Pépin) de St-Côme; Conrad (Yvonne Bouchard) de St-Côme; Fernand de Rimouski; Bruno (Isabelle Bernard) de St-Côme; François (Ginette Létourneau) de New Britain. Ses filles et gendres: M. Gérard Bergeron de New Britain; Mme Ubald Barbeau (Gisèle ) de Québec; Mlle Thérèse Bergeron de Québec; Mme Gaston Poulin (Alida) de Ste-Marie; Mme Arthur Fleury (Réjeanne) de Ste-Marie; Mme Camille Paquet (Béatrice) de St-Georges; Mlle Lise Bergeron de Québec.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Mme Thadée Bergeron de Scoland Conn.; M. et Mme Alexandre Charland de Magog; Mme Gustave Bergeron de Québec; Mme Albert Bergeron de St-Côme; M. et Mme Wilfrid Dumas de Magog; M. et Mme Adélard Larose de Montréal; M. et Mme Phil Fournier de Deauville; M. et Mme Conrad Dumas de Sherbrooke; M. et Mme Alfred Stében de Magog; Mme Charles Dumas de Magog; M. Arthur Gauthier de St-Georges et M. Maurice Bergeron de Mansfield.

Les funérailles eurent lieu à St-Côme sous la direction de la Maison Morissette & Frères vendredi le 14 janvier.

Portaient le cercueil MM. Mathias Bergeron, Roméo Bergeron, Oram Morin, Léopold Morin, Luc Fortin et Carrier Doyon.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Armand Lessard, curé.

## M. Chs-Ed. Loubier

Le 22 janvier 1971 est décédé subitement à l'âge de 32 ans M. Charles-Edouard Loubier, époux de dame Guylaine Desforgue de St-Prosper.

Il laisse dans le deuil son épouse et ses enfants qui sont: Lynda 9 ans, Guylaine 7 ans, Cherley 3 ans. Ses parents: M. et Mme Charles Roy. Ses beaux-parents: M. et Mme René Desforgue de Montréal.

Son frère, ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Roland Gagnon, M. et Mme Henri - Louis Laflamme, M. et Mme Emilien Morin, M. et Mme Réjean Roy, M. et Mme Louida Brochu, M. et Mme André Bolduc, M. et Mme Edmond Fortin, M. et Mme Gino Trubiano, M. et Mme Gaston Lafleur, M. et Mme Laurier Desforgues, M. Jean Yves Desforgues, M. et Mme Richard Laberge, tous de Montréal.

## M. Eugène Desjardins

A Ottawa, le 8 janvier 1971, à l'âge de 97 ans 6 mois, est décédé M. Eugène Desjardins, autrefois de Luskville, Qué.

Né à St-Janvier, comté Terrebonne, il était l'époux de feu Malvina Drouin et père de Paul Desjardins, curé de St-Jean Bosco, de Jean Desjardins, curé de St-Benoît de Hull, Dominique, vicaire apostolique de San Diego Califournie, du Dr. René, de St-Georges de Beauce, Philippe, traducteur à Radio-Canada, Ottawa, Mme J.J. McCann (Blanche Hélène), Mme Earl Burgin (Thérèse), d'Ottawa. Frère de Lucien de St-Janvier, comté Terrebonne et de Mme Julien Papineau (Bibiane) de Montréal, ainsi que 14 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants.

## M. Gédéon Cloutier

Dimanche le 13 décembre, à l'hôpital de Beauceville, décédait à l'âge de 82 ans 11 mois, M. Gédéon Cloutier de St-Frédéric, époux de feue Dame Emérentienne Cliche.

Lui survivent ses deux filles adoptives et son gendre: Mlle Madeleine de Québec; M. et Mme Jean-Guy Lehoux (Thérèse) de Thetford Mines. Ses deux-petits-fils: Christian et Pierre Lehoux. Un frère: M. Ernest Cloutier de Tring-Jonction.

Ses beaux - frères et belles-soeurs: M. Joseph Cliche de Montbrusi (Abitibi); M. Jean-Baptiste Cliche de Duparquet (Abitibi); M. Thomas Cliche de Lewiston, Maine; M. et Mme Rosaire Cliche de Lewiston Maine; M. et Mme Théodore Leblanc ( Marguerite Cliche) de Brattleborow; Mme Amédée Cloutier de Trois-Rivières. Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces , cousins et cousines.

Les funérailles eurent lieu à l'église St-Frédéric sous la direction de la Maison Edgar Mercier le 16 décembre.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Paul-Eugène Lessard, maire accompagné de M. Arthur Cloutier.

Portaient le cercueil, MM. Georges-Emile Labbé, Alban Roy, Georges Gagnon, Alexandre Lagueux, Raynald Cloutier, Charles Lessard.

# Tring-Jonction

ACQUEREUR

M. Lorenzo Champigny de Tring-Jonction a acheté une maison de M. Water Sylvain de Tring-Jonction.

New York Life Insurance Co.
Vie, Accident-Maladie, Groupe,
Annuités, Plan de pension
**RAYMOND FORTIN**
Représentant
Champion d'assurance santé
542, Rue Labrecque, Ste-Marie, Cté Beauce
Bur.: 683-2171 (Qué.) Rés.: 387-5632


# CARTES PROFESSIONNELLES

## Avocats

**Rodolphe Laflamme, C.R.**
AVOCAT
425, 1ère AVE, ST-GEORGES DE BEAUCE
Téls: Bur. 228-3432 — Rés. 228-3724

**ROCH JOLICOEUR**
AVOCAT
Tél. 228-3662 VILLE ST-GEORGES, BCE
295, 1ère Avenue, Est

**Thibaudeau & Thibaudeau**
Avocats & Procureurs
Clovis Thibaudeau, C.R. Tél. 228-2074
Bernard Thibaudeau, B.A., L.L.L.
339, 1ère Avenue, VILLE ST-GEORGES-EST

Pierre Pouliot, L.L.L. St-Joseph: 397-5288
Roger Dionne, L.L.L. 397-5289
**POULIOT & DIONNE**
AVOCATS
Edifice de la Caisse Populaire,
Saint-Joseph de Beauce
P. Pouliot, Lac-Etchmein R. Dionne, Ste-Marie
Tél. (le soir) 625-5972 Tél. (le soir) 387-5200

**Ls-Clément Ferland**
AVOCAT
150, Notre-Dame
VILLE STE-MARIE, BCE
Téls: 387-6628—387-6629

**Parent et Doyon**
AVOCATS
Gérard Parent, B.A., LL.L.
Roger Doyon, B.A., LL.L.
Bureau, 422, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES, BCE
Tél. 228-4881

**Me Thérèse Lemay-Lavoie, c.r.,**
133 Boul. Lacroix
VILLE ST-GEORGES EST
Tél. 228-2751
Hres Bur.: 9h. a.m. à midi
3h.00 à 5h.30 p.m. tous les jours sauf le samedi.

## Notaires

**Guertin & Lessard, Notaires**
CLAUDE GUERTIN B.A., L.L.L. ROBERT LESSARD B.A., L.L.L.
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud
Téls : 228-3262 422, 1ère Avenue
228-3260 Ville St-Georges-Est

Tél. 228-6216
**Me Michel Poisson**
NOTAIRE
Edifice Hôtel de Ville
St-Georges-Ouest, Bce

JEAN-LUC QUIRION
NOTAIRE
Dépositaire des greffes des notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du notaire Chs Rioux.
BEAUCEVILLE-EST
Téls 227-6321—227-6275

## Assurances

Quand vous pensez assurance-vie consultez
SUN LIFE DU CANADA
**Rodrigue Bégin, rep.**
745, 11e Rue, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-4848
Détenteur du certificat national de compétence
Diplômé 2e année du cours L.U.A.T.C.
Consultant Sénior

Bureau: 8-4815
**Crépeau & Rodrigue Inc.**
ASSURANCES GENERALES
408, 1ère AVENUE VILLE ST-GEORGES

Tél. 586-3555 C. P. 39
**Jean-Luc Rancourt**
Courtier
ASSURANCES GENERALES
feu, vol, automobile et responsabilité
ST-BENOIT, Cté BEAUCE

**Marcel Drouin**
Courtier d'assurance
Vie — Feu — Auto
Responsabilité
Bureau ouvert de 9 hres a.m. à 9 hres p.m.
207, 27e Rue - 228-2411
St-Georges-Est

## Architectes

**PAUL VOYER**
ARCHITECTE
St-Georges, tél. 228-3991 Ste-Marie, tél. 387-2679
319, 1ère Avenue Rue Notre-Dame

BILODEAU ST-AMAND
ARCHITECTES
213 2e AVE VILLE ST-GEORGES, BCE
228 2066

## Ingénieurs conseils

**Guy Labbé**
INGENIEUR CONSEIL
Travaux municipaux, édifices, génie civil
96, 2ème Ave,
VILLE ST-GEORGES
Tél. 228-3332

**LOUIS DION**
INGENIEUR CONSEIL
188, 3ème AVENUE, ST-GEORGES
Tél. 228-2360

## LES PRIX DU
# marché de Montréal

$$$$$$$$$$ $$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

BOVINS

Dû à une demande plutôt limitée, le marché n'était que modérément actif cette semaine. Les réceptions étaient moins nombreuses que la semaine dernière et se composaient surtout de vaches laitières. Des offres réduites de bouvillons et taures rapportaient des prix plus ou moins stables comparés à la semaine dernière. Les prix des taureaux étaient de stables à légèrement inférieurs en certains cas. Les prix des bonnes vaches étaient inférieurs à la semaine dernière tandis que ceux payés pour les autres qualités étaient surtout stables.

BOUVILLONS:
Choix: NIL
Bons: $ 30.00
Moy: $ 29.00
Com: $ 23.25 - $ 26.00
VACHES:
Bons: $ 21.50 - $ 22.50
Ventes jusqu'à $ 23.75
Moy: $ 20.00 - $ 21.25
Com: $ 18.00 - $ 19.50
T.C.: $ 13.00 - $ 17.50
TAURES:
Choix: NIL
Bons: $ 24.50 - $ 25.75
Moy: $ 23.00 - $ 24.00
Com: $ 21.50 - $ 22.75
TAUREAUX:
Bons: $ 25.50 - $ 28.25
Ventes jusqu'à $ 29.00
Communs et
Moy: $ 21.00 - $ 25.00

VEAUX:

Toutes les classes de veaux étaient en bonne demande et le marché était actif. Les réceptions étaient moins nombreuses que celles de la semaine dernière et se formaient de diverses qualités. Les prix payés pour les diverses catégories offertes en vente étaient plus fermes à l'ouverture du marché mais ils sont maintenant stables à la fermeture la semaine dernière. Bons veaux de lait: $ 40.50 - $ 45.00, ventes jusqu'à $ 47.50, moyens: $ 36.00 - $ 40.00, communs: $ 25.00 - $ 35.00.

PORCS:

Trop peu pour établir des prix.

AGNEAUX & MOUTONS:

Agneaux légers: $ 30.00 - $34.25 le cent lbs. Bons moutons: $14.00 le cent lbs.

## Adieu

Dédié à mes parents, M. et Mme L. Morin, à Denis et Steeve, Léandre et Claire de
FERNANDE.

De ma sainte patrie
Je cours vous rassurer
Sur ma tombe fleurie
Parents, pourquoi pleurer ?

Des saintes immortelles
Je suis la protégée
Dieu m'a donné des ailes
Mais ne m'a pas changée.

J'ai la même figure
Qui charmait tant vos yeux
La même chevelure
Orne mon front joyeux.

Mon regard est le même
Et j'ai la même voix
Mon coeur d'ange vous aime
Parents comme autrefois.

Le soir quand la nuit tombe
Parmi vous je descends
Vous pleurez sur ma tombe
Vos larmes, je les sens.

Cachée parmi les pierres
De ce funèbre lieu
J'écoute vos prières
Et je les porte à Dieu.
(Une amie )

PROVINCE DE QUEBEC,
Commission Scolaire Régionale
de la Chaudière,
270, Boulevard Lacroix,
Saint-Georges-Est,
Comté Beauce.

## APPEL D'OFFRES

Des soumissions sont demandées pour L'INSTALLATION DE RIDEAUX OU TENTURES dans différentes écoles de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière.

A —Les soumissionnaires devront se conformer aux conditions et devis.
B —Faire un dépôt par chèque visé ou bon de garantie de 5% du montant total de la soumission.
C —Une visite des lieux se fera sur demande des intéressés.
D —Le tout devra être confectionné et posé suivant les règles de l'art.
E —La livraison devra se faire dans les 30 jours après que la commande aura été acceptée.
F —Les conditions et devis peuvent être obtenus au bureau du directeur du Service de l'Equipement au 270, Boulevard Lacroix, Saint-Georges-Est, Beauce (228-5541) à partir du 27 janvier 1971.
G —Les soumissions seront reçues jusqu'à 12 heures le 12 février 1971. Les soumissionnaires sont invités à assister, au bureau de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière, à l'ouverture des soumissions, vendredi le 12 février 1971 à 14 heures.
H —La Commission Scolaire Régionale de la Chaudière ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Donné à Saint-Georges de Beauce,
ce 25ème jour du mois de janvier 1971.

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE
DE LA CHAUDIERE
Par: J. Gérard Fournier,
Secrétaire.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

# CARTES PROFESSIONNELLES

## Médecins et spécialistes

Les bureaux des médecins sont fermés le mercredi après-midi et le mercredi soir. Un seul d'entre eux est alors en service pour les cas d'urgences.

Pour connaître le nom du médecin en service chaque mercredi il suffit d'appeler à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

**Dr Gérard Poirier, M. D.**
Médecin-Chirurgien
1,700 Blvd Dionne (6e Ave) St-Georges-Ouest
Bureau: tél. 228-2431 Rés. 228-3366
Bureau: 2 à 4.30 h. p.m. — 7 à 9 h. p.m.
Résidence d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3981

**Dr RODOLPHE MAHEUX**
MEDECIN OMNI PRATICIEN
Médecine générale — Endocrinologie — Rayons "X"
Electricité Médicale
Petite chirurgie — Traitements ambulatoires
424, 1e Ave. St-Georges Tél.:228-2882
Rés. d'été, ST-BENOIT, tél. 586-3975

**CLINIQUE MÉDICALE DE L'OUEST ENRG.**
Dr P. H. Lacasse Dr R. Pomerleau Dr G. Vigneault
Lic.: 60-134 Lic.: 69-137 Lic.: 61-235
MEDECINE-OBSTETRIQUE
2200-A, Boul. Dionne, Tél.: 228-2024
St-Georges-Ouest, Beauce. Tél.: 228-2025
HEURES DE BUREAU SUR RENDEZ-VOUS

| | Après-midi (2 hres à 5 hres) | Soir (7 hres à 9 hres) |
|---|---|---|
| Lundi: | Dr R. Pomerleau<br>Dr P. H. Lacasse | Dr R. Pomerleau<br>Dr G. Vigneault |
| Mardi: | Dr P. H. Lacasse<br>Dr G. Vigneault | Dr P. H. Lacasse<br>Dr G. Vigneault |
| Jeudi: | Dr R. Pomerleau<br>Dr G. Vigneault | Dr R. Pomerleau<br>Dr G. Vigneault |
| Vendredi: | Dr P. H. Lacasse<br>Dr R. Pomerleau | Dr P. H. Lacasse<br>Dr R. Pomerleau |

N. B. Urgences à toute heure tous les jours.
Un médecin est disponible tous les mercredis, samedis, dimanches.

## Dentistes

Les bureaux des dentistes de St-Georges sont fermés le mercredi toute la journée.

**Dr Roger Labrie**
Chirurgien-Dentiste
26, 20ème rue,
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2681

**Dr Henri Gamache**
B.A., L.C.D., D.D.S.
Bureau tous les jours
au Centre Médical
16, 23e rue, St-Georges, Bce
Tél. 228-3221

Rés. 227-6490 Bur. 227-3794
**Dr Roger Lessard** D.D.
Chirurgien-Dentiste
483, 1ère Ave, BCEVILLE

**Dr L.-P. Pelchat**
Chirurgien-Dentiste
Tél. 228-3783
352, 1ère Ave, St-Georges-Est

**Dr Emmanuel Morin**
Chirurgien-Dentiste
B.A., L.C.D., D.D.S.
1930, 1ère Ave, Tél. 228-3572
VILLE ST-GEORGES
OUEST

## Optométristes

**Dr Viateur Pomerleau**
Optométriste
Spécialiste de la vue — Verres de contact
Mar., mer., jeu., ven.: 9h à 12h. — 2h. à 5h.
Ven. soir: 7h. à 9h. — Sam.: 9h. à 12h.
LUNDI: FERME TOUTE LA JOURNEE
319, 1ère Avenue (porte voisine Yellow Shoe)
VILLE ST-GEORGES Tél. 228-2891

**Dr Hubert Gendreau, o. d.**
Optométriste
Spécialiste en vision — Verres de contact
Tél. 228-3742 288, 1ère Avenue
VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE

**Dr JÉROME BÉGIN**
OPTOMETRISTE
St-Joseph: Edifice Caisse Populaire, Tél. 397-6344
Beauceville: Edifice René Bernard, Tél. 227-6897
Lundi et mercredi, 1½h. à 5h. p.m., soir 7½h. à 9h.
Samedi, 9 à 12h. a.m.
Spécialiste de la vue — Verres de contact

**Dr JACQUES HÉBERT**
OPTOMETRISTE - SPECIALISTE DE LA VUE
Bureau tous les jours, sauf mercredi et samedi après-midi
Vendredi soir: 7h.30 à 9h.00 — Prenez rendez-vous s. v. p.
26, 20e Rue, ST-GEORGES-EST — Tél. 228-5765

## Vétérinaire

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE**
Dr JEAN MAILHOT, M.U.
99, 13ème Rue, VILLE ST-GEORGES-EST
Rendez-vous : Tél. 228-2401

## Chiropraticien

**HENRI ROY**
D.C.
Tous les jours de 9h. a.m à 7h. p.m.
461, 1ère Ave, Tél. 228-3852
ST-GEORGES-EST
Edifice
Gagnon photographe

## Comptables syndics

**Ruel, Roy, Moreau & Associés**
Comptables agréés
Chartered accountants
Louis-Robert Ruel, c.a. Rodolphe Garnier, c.a.
Roger Roy, c.a. Andréa Latulippe, c.a.
Jean-Paul Roy, c.a. Denis Guay, c.a.
Réjean Moreau, c.a. Camille Godin, c.a.
J.-Gérard Couture, c.a. Clément Létourneau, c.a.
Raymond Roberge, c.a. André Thibaudeau, c.a.
Jean-Guy Jacques, c.a.
LEVIS, QUE.
45, Trans-Canada Ouest Tél. 837-0261
VILLE ST-JOSEPH, BCE
282, Avenue du Palais Tél. 397-5218
VILLE ST-GEORGES, BCE
266, 1ère Avenue Tél. 228-6676

**Lefaivre, Verroeulst & Delwaide**
Syndics licenciés et liquidateurs
56, rue St-Pierre Québec 692-1950-51
110 est, rue Racine, Chicoutimi 543-3310

**MORENCY & LANGEVIN**
COMPTABLES AGREES
Benoit Morency, c.a. 1070 PLOERMEL
Jean Langevin, c.a. SILLERY, P. Q.
Tél. 527-1802
St-Georges, 228-3925

**GRÉGOIRE POULIN**
Licencié en Droit
Comptable public enregistré
352, 1ère Avenue Tél. 228-2622
ST-GEORGES-EST Rés. Tél. 228-2554

**Couture, Létourneau & Associés**
COMPTABLES AGREES
Guy Couture, C.A. Tél. 228-5569
Lawrence Létourneau, C.A. 228-5560
125, 2e Avenue,
Ville St-Georges-Est

# DIVERTISSEMENT...

## L'Hôtel Chez Roméo

Tout le monde aime se rendre à l'Hotel Chez Roméo... **à condition d'aimer le plaisir.**

**Cette semaine une GOGO très amusante, autant que jolie, vous attend messieurs!**

Du côté danse et musique: rien de mieux que les fameux

**KEBECOIS**

genre populaire et moderne .Des gars qui ont de la vie, du mouvement.

Profitez bien de votre vie. Fréquentez un endroit gai:

Roméo Tremblay propriétaire vous souhaite la bienvenue!

**L'HÔTEL CHEZ ROMÉO LA GUADELOUPE**

**LA GUADELOUPE, TEL. 459-3320**


## Tring-Jonction

FIANCAILLES

Au Réveillon de Noel avaient lieu les fiançailles de Mlle Jacqueline Vachon ( secrétaire ), fille de M. et Mme Gérard Vachon de St-Frédéric à M. Guy Lehoux, fils de M. Léo Lehoux et Mme Lehoux (décédée) de St-Séverin.

A Noel eut lieu les fiançailles de Mlle Yolande Lessard, fille de M. et Mme Wilfrid Lessard de Tring-Jonction (rg 2) se fiançait à M. Réal Jacques, fils de M. et Mme Albert Jacques de Tring-Jonction.

Le soir de la messe de Minuit à l'église Ste-Famille de Tring-Jonction avaient lieu les fiançailles de Mlle Denise Vachon, fille de M. et Mme Dominique Vachon à M. Lauréat Labranche, fils de M. et Mme Oscar Labranche de Thetford Mines.

Au Réveillon de Noel avaient lieu les fiançailles de Mlle Gaétane Fortin, fille de M. et Mme Wilfrid Fortin de Tring-Jonction à M. Yvon Lessard, fils de M. et Mme Jules-Aimé Lessard de Tring-Jonction (rg 2 ).

Le soir de la Messe de Minuit avaient lieu les fiançailles de Mlle Guimonde Pomerleau, fille de M. et Mme Alfred Pomerleau de St-Séverin à M. Victor Vachon, fils de M. Rosaire Vachon et de dame Liliane Champagne ( décédée ) de St-Frédéric.

CONSEIL MUNICIPAL

Lors de la mise en nomination a été élu conseillers à Tring-Jonction, M. Fernand Lessard et M. Sylvio Groleau et Réal Groleau.

Voici les noms des Conseillers: M. Jean-Louis Roy , siège No. 1; M. Jean-Louis Dodier, siège No. 2; M. Albert Jacques, siège No. 3; M. Réal Groleau, siège No. 4; M. Sylvio Groleau, siège No. 5; M. Fernand Lessard, siège No. 6. Le secrétaire: M. Philibert Lessard.

DECES

Nous avons appris avec regret le décès de M. Harmel Poulin, époux de dame Jeannette Gagné de Tring-Jonction, décédé le 8 janvier à l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec à l'âge de 58 ans.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 11 janvier à 10 heures a.m. en l'église Ste-Famille de Tring-Jonction.

Mercredi le 6 janvier est décédé subitement à l'hôpital de Beauceville M. Noel Roy, sellier de St-Joseph, âgé de 52 ans, fils de feu M. et Mme Philippe Roy (Marie-Ange Doyon) .

Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: M. Linière Roy de St-Joseph; M. Joseph Roy de St-Anselme; Mme Wilfrid Labbé (Marie-Anna Roy) ; Mlle Régina Roy de Québec; Mme Paul-Eugène Giguère (Marie-Rose Roy) de Québec; Mlle Marie-Jeanne Roy de St-Joseph; Mme Gédéon Maheux (Marie - Claire Roy) de St-Joseph; Mlle Rita Roy de St-Joseph. Ses belles-soeurs: Mme veuve Philibert Roy (Cécile Grondin) de St-Joseph; Mme Joseph Roy (Ange-Aimée Cliche) de St-Joseph. Ses oncles et tantes: Mme Arthur Doyon de St-Joseph; Mme Albert Doyon de Tring-Jonction; M. et Mme Hercule Doyon de St-Gérard, cté Wolfe; M. et Mme Philorum Giroux de Robertsonville; Mme Napoléon Doyon de Robertsonville. Aussi plusieurs neveux et nièces.

Nous avons appris avec regret le décès de M. Lucien Baillargeon âgé de 57 ans , survenu le 22 décembre; il était le frère de M. l'abbé Jean-Charles Baillargeon, curé de Ste-Famille de Tring-Jonction.

M. Olivier Quirion de St-Georges décédé le 31 décembre à l'âge de 64 ans. Ses funérailles ont eu lieu le 4 janvier à St-Georges. Il était le beau-frère de M. et Mme Adélard Giguère de Tring-Jonction.

M. Jean-Louis Grondin époux de dame Marie-Blanche Poulin de Beauceville décédé subitement le 2 janvier à l'âge de 51 ans. Ses funérailles ont eu lieu le 5 janvier à 3 heures p.m. à Beauceville. Il était le cousin de Mme Paul Vachon de Tring-Jonction et l'oncle de M. et Mme Aurélien Gagné de Tring-Jonction.

M. Donat Vachon, époux de dame Diana Fortier d'East-Broughton décédé le 28 décembre à l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, à l'âge de 71 ans. Il laisse dans le deuil son épouse et ses enfants: M. et Mme Jean-Rock Breton ( Antoinette Vachon); Mlle Henriette et Mariette . Ses funérailles ont eu lieu jeudi le 31 décembre à 10 heures a.m. en l'église d'East-Broughton sous la direction de la Maison Turcotte & Fils d'East-Broughton.


## L'Hôtel Motel Abénaquis

LUC ROY, propriétaire

**ST-PROSPER — Tél. 594-2216**

**JOCELYNE**

**ENTREE tout-à-fait libre vendredi, samedi, dimanche.**

Directement de Québec, tout spécialement pour cette semaine, vendredi, samedi, et dimanche, un ORCHESTRE tout-à-fait sensationnel, des musiciens de grande classe.

**LES GENIES**

Amateurs de danse populaire ou moderne venez essayer cet orchestre.

**A la disposition du voyageur motels avec T.V., tapis mur à mur, belle chambre de bain, téléphone si désiré.**

Faites vos réservations pour banquets ou réceptions mondaines à M. Luc Roy, prop.

**HÔTEL MOTEL ABÉNAQUIS**

**ROUTE 24 — ST-PROSPER — Tél. 594-2216**

## HÔTEL BEL-RIVE

**Route KENNEDY, ST-GEORGES STATION**

**AU BAR SALON**

**MARC ADAM**

**chanteur allemand et son accordéon électronique**

MUSIQUE ET DANSE

de 9h. p.m. à 2h. a.m.

tous les soirs excepté le lundi

## Hôtel Central St-Honoré

**JEUDI SOIR:**
Cours de danse, c'est gratuit, professeur diplomé. Entrée libre. Information sera donnée le soir même.

**VENDREDI:**
Soirée de danse avec orchestre populaire.

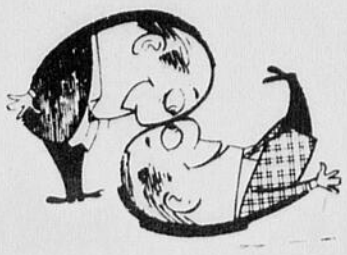
**SAMEDI SOIR:**
Orchestre canadien. DENIS LAGUEUX et ses MUSICIENS.
Concours de gigueurs et chanteurs.
Nombreux prix de présence.

**DIMANCHE SOIR:**
Souper canadien: fèves au lard.
Couvert: $1.00 par personne.
Le tout suivi d'une soirée canadienne.
Prix de présence.

BIENVENUE A TOUS.

**Hotel Central St-Honoré. Tél.: 485-7775 M. et Mme Philippe Thibaudeau**

# DIVERTISSEMENT...




## l'Hôtel Mathieu St-Victor

Endroit agréable, amusant

**VENDREDI:** L'excellent orchestre: LES ELECTROS pour la danse moderne et populaire.

**SAMEDI:** L'orchestre au programme: LES BARS SHOES, genre populaire et moderne.

La GRANDE RIGOLADE du samedi atteint des prix d'une valeur de $50.00.

Rire donne l'appétit, demandez la fameuse pizza, une spécialité de l'hôtel.

**DIMANCHE:** Danse, bingo, aux intermissions.

7 tours de bingo gratis. Prix à chaque tour de bingo.

Le Marathon est présentement au programme de l'Hôtel, prix valant **$45.00**

**Le détenteur du numéro 1321, moitié moitié, dans les cadres du hockey, n'a pas réclamé son prix.**

*A votre disposition: salle à manger, salles pour réceptions, service courtois, personnel gentil et jolies serveuses.*

Faites vos réservations banquets ou réceptions mondaines.

**M. et Mme Martial Gosselin, prop.**
**Hotel Mathieu St-Victor, tel. 79**


## St-Benjamin

Deux nouveaux marguilliers ont été élus récemment: Mme Henri Boulet et Mme Gaston Côté qui succèdent à MM. Armand Bergeron et Laurier Lapointe.

Les autres membres du conseil de Fabrique sont, avec le curé Raymond Drolet, MM. Léon Lacasse, Jacques Veilleux, Roland Rancourt et Jean-Louis Daigle.

M. le curé Drolet est actuellement en Floride pour quelques semaines. Nous lui souhaitons un heureux séjour sous le soleil du Sud.


AU **RANCH BAR**

**2e Ave, St-Georges-Est**

Louison Lessard

**VENDREDI SOIR**
**Soirée d'amateurs et danse.**

**DANSE**
Vendredi et samedi soirs, Dimanche soir

avec l'orchestre

**"Western Pop"**

**Les autres soirs, toutes les organisations tel que enterrement de vie de garçon ou autres sont les bienvenues.**

**T.V. COULEURS**

TÉL 228-9037
BIENVENUE À TOUS


auprès de couples d'étudiants et dont la revue Châtelaine publie le résultat dans sa livraison de janvier, les experts ont pu déterminer trois attitudes principales se manifestant chez l'homme dont la femme attend un premier enfant.

Les hommes ayant du mariage une vision plutôt romantique tendent à éprouver un sentiment d'appréhension à l'idée de devoir assumer la responsabilité d'une famille. Ceux dont la carrière joue un rôle primordial dans l'existence voient dans la paternité un fardeau qui risque d'entraver leurs ambitions professionnelles.

Un étudiant interrogé déclara qu'il désirait effectuer un voyage à New York, disant que c'était leur dernière chance à son épouse et à lui-même de vivre comme des êtres humains. "Après, dit-il, nous ne serons plus que des parents." La troisième catégorie est formée par les maris qui ont un sens profond de la famille et voient dans la grossesse de leur femme un don qui leur est fait.

La pensée de devenir père leur donne un sentiment d'accomplissement et ils deviennent en même temps plus proches de leur femme.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

## La majorité des accidents se produisent sur chemin droit ou aux intersections

Les rapports d'accidents de la route survenus durant le mois d'octobre au Québec indiquent que la grande majorité des 12,786 tragédies enregistrées se sont produites sur un chemin droit ou à une intersection de routes; plus de la moitié sont survenus alors qu'il faisait jour.

Des chiffres rendus publics par le ministre québécois des Transports, M. Georges-E. Tremblay, révèlent en effet que, des 12,786 accidents rapportés, 5,764 ont eu lieu sur un chemin droit et 5,001 à une intersection. De plus, il s'en est produit 1,061 dans des courbes, 256 sur les côtés de la route et 214 sur des ponts. Les passages à niveau ont été le théâtre de 12 tragédies, tandis que 478 autres accidents sont arrivés en divers endroits.

Rappelant que 7,761 accidents sont survenus le jour, le ministre des Transports a toutefois souligné le fait qu'il s'en est produit presqu'autant,

(suite à la page 46)

## Le Champagne

Il est de ces traditions dans la vie dont ont ne saurait se défaire sans risquer de briser le charme et le solennel des moments ou des événements qui les ont façonnées au cours des âges.

La Noël et le Premier de l'An font partie de ces moments empreints de rites auxquels on n'oserait déroger.

Lorsque vient le temps de porter le toast du bonheur, de la santé et de la paix avec de joyeux convives, la coutume dicte d'ouvrir une bouteille de Champagne.

On pourrait disserter longuement sur les mérites de ce vin prestigieux, surnommé le "nectar des dieux", et dont la gloire est chanté depuis trois siècles par plus d'un poète ou d'un troubadour.

Si le Champagne est l'une de ces traditions sacrées du temps des Fêtes, il serait utile et même important de se rappeler que l'art de servir et boire le Champagne est aussi entouré d'un cérémonial digne des plus belles traditions françaises.

**Quel type de vins conseiller?**

Le Champagne se boit à toute heure du jour et de la nuit, en toute occasion. Si les dames et les plus jeunes préfèrent le Champagne "sec" ou "demi-sec", le goût actuel est plus léger, est ordinairement plus digeste que les vins très doux.

Les vins bruts et très secs non millésimés (le millésime, gage d'une saveur toute particulière, est indiqué sur l'étiquette de la bouteille), ou encore jeunes se boivent en dehors des repas, notamment avec les hors-d'oeuvre et les poissons. On choisira des vins plus mûrs et plus corsés ou d'anciens millésimes pour accompagner les viandes, les gibiers ou les volailles. Mais aux desserts et aux mets sucrés, on réservera les secs ou les demi-secs.

**A quelle température doit être servi le Champagne?**

Quel que soit le moment de sa consommation, on doit servir le Champagne frais, mais non frappé, c'est-à-dire aux environs de 42 à 46 degrés Farenheit; plus froid (c'est une erreur que l'on commet souvent), il perd toute saveur; plus chaud, il s'alourdit et sa mousse ne "tient" pas.

Il faut donc le rafraîchir lentement en plaçant pendant quelque temps la bouteille dans un bain de glace et d'eau. Au plus pressant, on pourra la remiser au réfrigérateur. Il faut à tout prix éviter le congélateur, dont l'action trop brutale abîme le vin.

**Comment ouvrir la bouteille de Champagne?**

... Sans heurt, sans bruit, sans perte de mousse. Il faut incliner légèrement la bouteille et lui maintenir un mouvement de rotation : le bouchon se libèrera ainsi facilement. Dégager progressivement ce dernier, de sorte que le gaz s'échappe doucement. Essuyer le rebord du goulot avec une serviette puis verser un doigt de Champagne avant de remplir le verre aux deux tiers.

**Quels verres utiliser?**

Tout verre de crystal à pied fin, élégant comme le vin qu'il contient, élancé et profond mais point trop évasé, afin de facilier le dégagement des bulles, de concentrer l'arôme et d'accroitre le plaisir de la dégustation.

La "coupe" classique est une hérésie que l'on devrait bannir. On lui préférera la flûte traditionnelle, le verre-tulipe ou le demi-ballon.

Vin illustre, le Champagne salue une réussite, poétise les fiançailles, consolide les mariages, baptise nos enfants et nos navires. Symbole inégalé de plaisir et d'allégresse, il faudrait bien l'inventer s'il n'existait pas! Et pourrait-on trouver meilleur choix pour célébrer la naissance d'un dieu et pour donner au Premier de l'An un souffle nouveau de santé et paix et de bonheur!

## Rester un couple heureux

La fierté masculine est toujours réticente à exprimer ses besoins affectifs, et quand elle le fait, ce n'est jamais aussi simplement et directement que chez la femme. Beaucoup d'hommes craignent à juste titre que la venue d'un enfant ne leur vole leur place auprès de la femme. En même temps, ils savent que la société attend d'eux, lors de la naissance de l'enfant, que leur comportement de jeune homme insouciant fasse place à une attitude d'adulte responsable.

Au cours de recherches effectuées


## Courses de Motoneige à St-Martin

**Trophées et bourses à gagner**

**°Dimanche prochain**
**°31 janv., 1h.30 p.m.**

**HÔTEL GARNEAU**

La direction de la course est strictement de St-Martin, pas d'étranger

**Buffet froid à 5h,30 p.m. suivi d'une soirée récréative avec "LES SPOUTNIKS"**

# HÔTEL GARNEAU

**St-Martin, Tél. 382-9913**

**GRATUITE**
Heures d'affaires:
Lundi, 12 a 6 heures
Mardi, Mercredi,
de 8.30 a 6.00h. p.m.
Jeudi de 8.30 a 9.00
Vendredi, 8.30 a 9.00h. p.m.
Samedi, de 8. 30 a 5.00 h.
**TEL.: 228-2214**
**OU**
**228-2215**

## JAMBON
PICNIC 4 a 5 livres
la livre **.43**

## BOEUF ROTI
**COTES CROISÉES** la livre **.79**
**HAUT COTES** la livre **.53**
**PETIT OS EPAULE** la livre **.69**

## Pizza
FRAICHE
CAPRI
**.73**

## JUS TOMATE
HEINZ
PRIX REGULIER .16
SPÉCIAL **.10**

## SOUPES AUX TOMATES
HEINZ 10 ON.
PRIX REGULIER .15
SPÉCIAL **.10**

## Marinades
SUCREES HABITANT
24 ON.
**.47**

## TOMATO PASTE
KRAFT 5½ ON.
PRIX REGULIER .19
SPECIAL **.10**

## BANANES
CHIQUITA NO 1
livre **.10**

## SAVON All
boite de 4 livres 11 onces
PRIX RÉGULIER $ 2.15
SPÉCIAL **1.55**

## JAMBON
CUIT
HYGRADE paquet 6 onces **.59**

## MÉLANGE GATEAU
ROBIN HOOD
blanc ou chocolat boite de 19 onces **.29**

## CONFITURES FRAISES
VACHON
chaudière
15 livres **2.95**

## PATATES
NO.1 FÉDÉRE
50 livres **1.19**

## BLE D'INDE
EN GRAIN NIBLET
12 onces
2 POUR **.45**

## POMMES
McINTOSH NO.1 QUÉBEC
5 livres **.49**

## TOMATES
No.1 U.S.A.
CELLO
2 livres **.49**

# DROUIN & PAQUET
1ère AVENUE, VILLE ST-GEORGES - - SUPER MARCHÉ LICENCIÉ

STATIONNEMENT GRATUIT
TÉLS 228-2214
228-2215

# L'éclaireur-progrès

65,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Vol. 63 — No 18 | Rédaction et administration à St-Georges de Beauce | Mercredi, 27 janvier 1971

Les plaisirs de l'hiver

gilbert lemire

## 240 chiens dans la ville! C'est-y assez fort...

# DOG DERBY À ST-GEORGES LES 20 ET 21 FÉVRIER

**Après une éclipse d'un an, le grand spectacle du Dog Derby reviendra à St-Georges les 20 et 21 février prochain.**

**Telle est l'heureuse nouvelle annoncée lundi soir par M. Yves Caron, président de la commission des Loisirs de St-Georges-Ouest, et par M. Benoit Fecteau, président du comité du Dog Derby.**

Au cours de cette conférence de presse, MM. Caron et Fecteau ont expliqué que la Commission des Loisirs s'était mise d'accord avec la Stadacona Sled Dog Club Enrg et que cette collaboration assurait d'avance le succès de la course.

Pas moins de $ 1000. en bourses seront distribués aux coureurs. L'organisation garantie la présence d'au moins vingt attelages, ce qui constitue déjà un spectacle de haute qualité. Chaque équipe sera commanditée par des hommes d' affaires de St-Georges.

Le trajet définitif n'a pas encore été fixé, mais il est probable que le départ se fera de la rivière Chaudière au centre de St-Georges. Des précisions seront apportées plus tard à ce sujet.

### Journée de la chandelle

La Commission des Loisirs entend consacrer les profits de cette manifestation à l'aménagement du terrain de l'OTJ de St-Georges. On sait que cette OTJ est en voie de transformation; après y avoir construit une piscine l'an dernier, on projette l'installation de plusieurs amusements nouveaux.

D'autre part, ce terrain est considéré comme un centre de campisme régional et toutes les familles de la région pourront bénéficier des améliorations qu'on y apportera.

Pour recueillir des fonds, les promoteurs du Dog Derby ont évidemment besoin de la collaboration du public. Etant donné que les courses de chiens seront un spectacle absolument gratuit, il faudra autre chose.

Cette " autre chose " sera la Journée de la Chandelle fixée au samedi 13 février. Des chandelles seront offertes à tous les citoyens et dix d'entre elles seront porteuses de prix. Dix cadeaux en argent seront ainsi offerts aux gagnants avec un premier prix de $ 100. et un total de $ 250.

Tous les fonds recueillis de cette façon seront versés au Comité de l'OTJ de St-Georges. Quant aux dépenses du Dog Derby, elles seront à la charge de M. Yves Caron, représentant de Molson qui a accepté encore une fois de faire sa grande part pour la promotion de cet événement sportif.

D'une motoneige aux lignes lourdes certaines compagnies ont transformé entièrement l'apparence de leurs machines, adaptant des lignes plus aérodynamiques. C'est le cas de Sno-Jet et de son modèle 396.

**PROFITEZ DES PRIX SPÉCIAUX SUR LA BALANCE DES MODÈLES 1971 QUE NOUS AVONS EN STOCK**

**PRIX TRÈS AVANTAGEUX**

**MORISSETTE & BÉGIN**

291, 2e Avenue, St-Georges-Est Tél. 228-2479

STATION DE SERVICE TEXACO


## COUP D'OEIL sur les sports

avec ÉLOI POULIN

### ST-GEORGES ENVAHI LORS DU TOURNOI PROVINCIAL JUVENILE

Notre patelin sera en effet envahi par pas moins de trente-sept équipes de hockey des régions de: Québec, les Cantons de l'Est, de la Mauricie, de Montréal et de la Vallée de la Chaudière et de tous leurs supporteurs à compter de jeudi le 28 janvier jusqu'au lundi 1er février.

Cette compétition présentée chez-nous est le fruit d'une longue année de démarches de la part de la direction du Palais des Sports auprès de l'A.H.M.Q. du Québec et des différentes équipes de ce groupe de jeunes nés après le 31 décembre 1951, qui ont accepté le choix de notre stade pour la présentation de ce fabuleux tournoi.

Pour notre ville, c'est un grand honneur qui lui échoit et les organisateurs locaux n'ont rien négligé pour mettre sur pied de nombreux comités qui verront à faire de ce tournoi un véritable succès afin que nous devenions le site annuel de cette compétition provinciale. Le concours de toute la population sera également nécessaire pour cette occasion et le Palais des Sports espère qu'elle répondra avec générosité afin que tous les visiteurs repartent en répétant la phrase si souvent entendue dans le passé, " St-Georges c'est le paradis de l'hospitalité ".

Quant au tournoi lui-même, il sera la plus fabuleuse compétition de hockey jamais présentée dans nos murs et les amateurs sont assurés que sur le nombre d'environ six cents joueurs qu'ils verront évoluer, il y a certainement des vedettes et des excellents joueurs qui sauront les épater par leurs talents.

Le calibre de jeu juvénile est certes très intéressant puisqu'il se situe immédiatement après le junior et que parmi ceux qui vous aurez le plaisir de voir jouer, vous retrouverez certains noms l'an prochain parmi les rangs junior de la province.

Cette compétition débutera jeudi le 28 janvier à trois heures de l'après-midi et l'ouverture officielle aura lieu en soirée à 9 heures avec la dernière rencontre de la journée. Du vendredi matin au dimanche soir il y aura du hockey continuellement de 8 heures le matin à 11 heures le soir. Lundi soir à 7.30 heures sera présenté le championnat entre le vainqueur des classes C et B et à 9.30 heures ce sera celui des classes A et AA.

Au cours de ces journées de hockey, les amateurs de la région auront le plaisir de voir et d'entendre des invités spéciaux qui viendront dans nos murs. Le Bonhomme Carnaval de Québec

(suite à la page 31)

**COURSES DE CHIENS**

*L'hiver, le Québec offre des paysages extraordinaires. Les amateurs de ski en savent quelque chose. Ci-dessus, la photo nous fait voir le Mont Sutton, dans les Cantons de l'Est. En plus de nombreuses piste de ski, tous les ans, on offre au public des courses de chiens. Celles-ci, depuis déjà quelques années, sont acclamées par des milliers de personnes.*

**À VOTRE SERVICE DEPUIS 35 ANS**

**Crépeau & Rodrigue Inc.**

**COURTIERS D'ASSURANCES**

**Tous les genres d'assurances**

**408, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST, Tél. 228-4815**

**Germain Catellier C.D'A.A. Jacques Nadeau, C.D'A.A.**

**Adrien Girard, comptable**

## COUP D'OEIL...

(suite de la page 30)

viendra saluer les amateurs de hokcey et souhaiter bonne chance aux jeunes athlètes , vendredi le 29 janvier vers les 8 heures et dimanche tout au long de la journée, les amateurs auront le plaisir d'entendre les mélodies du fameux organiste des Expos de Montréal, Fernand Lapierre.

Parmi les autres événements qui se dérouleront au cours de cinq journées de hockey, il y aura le tirage d'un gros lot de prix d'environ $ 500.00 dollars lundi soir le 1er février. Pour pouvoir avoir une cu des chances de gagner, il vous faudra vous procurer des billets que des charmantes demoiselles vous offriront. Ces prix seront exposés dans des montres de magasin de notre ville avec les trophées qui seront convoités par les équipes des différents classes.

Réservez vos temps libres de cette fin de semaine pour vous rendre voir évoluer des jeunes hockeyeurs qui ne retirent pour jouer que vos applaudissements et vos encouragements, puisqu'aucune bourse n'est admise dans une compétition de cette catégorie, ce qui fait que seules la détermination et l'ambition seront les génératrices qui feront travailler ces jeunes athlètes pour parvenir aux grands honneurs.

Les trente-huit équipes seront reparties comme suit: 12 en classe 2 A, 4 dans le A, 8 dans le B et 14 dans le C. Il y aura dix formations du Montréal métropolitain dans le A et le 2 A, deux de Trois-Rivières et deux de Québec. St-Georges évoluera dans le B avec des équipes de la région du Québec métropolitain, de Sorel, de St-Hyacinthe, Dorval et Charny. La classe C comprendra des équipes de différents endroits de la province et plus particulièrement de la région de la Vallée de la Chaudière.

Pour le bénéfice des amateurs régionaux voici les heures des équipes qui les intéressent de plus près:

St - Prosper jouera à 3 heures jeudi, St - Joseph à 4.30 heures, jeudi, La Guadeloupe à 6 heures jeudi; Beauceville à 9.30 heures jeudi soir; Lac Etchemin à 8 heures vendredi soir; St-Georges à 9.30 heures vendredi soir. En plus de ces renseignements les amateurs pourront se procurer une cédule qu'ils pourront faire compléter au kiosque de l'information.

Rien n'a été ménagé pour faire de ce Tournoi Juvénile Provincial, un succès sans pareil, il n'en tient plus maintenant qu'aux amateurs de hockey de faire en sorte que le succès soit tel que l'Association du Hockey Mineur du Québec décide que sera tenue se fera annuellement dans notre ville. Rendez-vous au Palais des Sports de St-Georges pour y vivre une fin de semaine d'activités fébriles de hockey, qui saura certainement vous captiver et vous intéresser au plus haut point.

Du 28 janvier au 1er février c'est le " Tournoi Provincial Juvénile " de Hockey qui bat son plein au Palais des Sports.

## BALLON-BALAI

Le 13 Janvier, l'Hôtel du Boulevard remportait une première victoire en semi-finale contre le Candle Light Sartigan.

René Lachance compta le but de la victoire à 56 secondes de la 3e période. Quelque 400 spectateurs assistèrent à cette rencontre.

Une semaine plus tard, le Grand Hôtel défaisait le St-Magloire au compte de 2 à 0.

Les buts furent comptés par Germain Lessard et Marcel Lessard.

La semi-finale se poursuit tous les mercredis soirs au Palais des Sports de St-Georges. Les amateurs sont cordialement invités.

Le permis saisonnier pour circuler sur les pistes réservées aux motosneige dans les parcs du Québec ne coûte que $5. Les sportifs comprendrons le bien-fondé de cette nouvelle mesure. Le Service des parcs du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche les invite, en somme à défrayer une petite partie des frais nécessités par l'aménagement de circuits plus étendus et par l'augmentation du nombre d'abris chauffés. Le détenteur d'un permis de circulation doit apposer sur la motoneige le pavillon circulaire aux couleurs décoratives et conserver la partie détachable où il est inscrit que le permis est d'usage personnel. En cas de perte ou de détérioration du pavillon, le talon conservé doit être présenté à un bureau de district pour renouvellement.

Aucun achat requis. Détails chez tout concessionnaire participant. Postez votre bon de participation au bureau central des prix aujourd'hui.

**Drouin Automobile Ltée**

**St-Zacharie Dorc. tél. 593-2951**

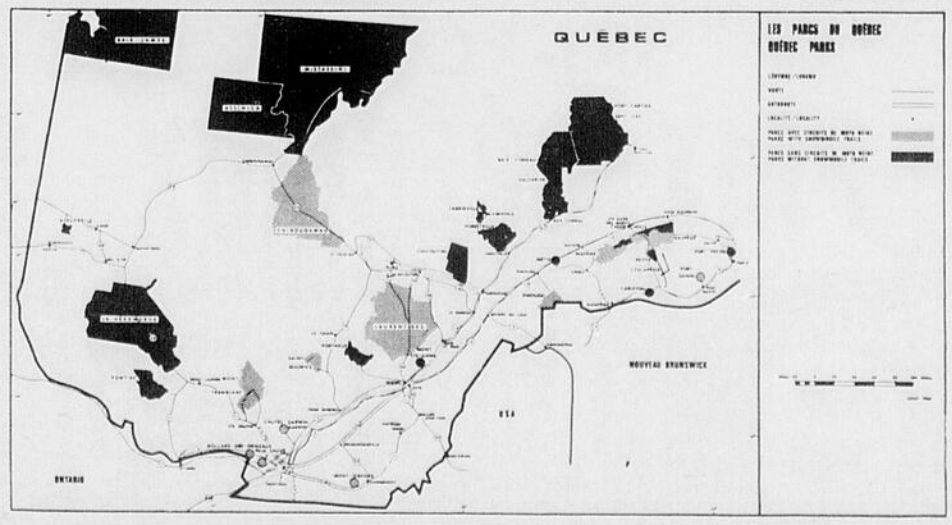
**FERNAND DROUIN, gérant**

**SKI-DOO DONNE $5,000 PAR JOUR** JUSQU'AU 6 FÉVRIER 1971**

*marque de commerce Bombardier Ltée **sauf le dimanche.

Dans les parcs du Québec

**$5 seulement pour y circuler**



# Ligue Beauce-Dorchester

**CLASSEMENT AU 24 JANVIER**

| | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|
| STE-MARIE | 14 | 7 | 1 | 29 |
| CANAM STEEL | 10 | 8 | 5 | 25 |
| HOTEL ABENAQUIS | 10 | 8 | 5 | 25 |
| LE MARQUIS | 9 | 11 | 2 | 20 |
| B. DUPONT AUTO | 8 | 11 | 3 | 19 |
| P. H. BERNARD | 8 | 14 | 2 | 18 |

**MEILLEURS COMPTEURS**

| | B | A | Total |
|---|---|---|---|
| Pierre Jutras | 30 | 20 | 50 |
| Normand Gagnon | 23 | 21 | 44 |
| Denis Sylvain | 23 | 20 | 43 |
| Bruno Landry | 22 | 21 | 43 |
| Michel Labonté | 18 | 25 | 43 |
| Florian Poulin | 18 | 21 | 39 |
| M. A. Lachance | 19 | 19 | 38 |
| Gaétan Pépin | 17 | 21 | 38 |
| Bernard Couture | 16 | 22 | 38 |
| José Michaud | 19 | 17 | 36 |
| Jacques Vachon | 17 | 19 | 36 |
| Jean Gagnon | 14 | 21 | 35 |
| Florent Normand | 15 | 19 | 34 |
| J. Pierre Poulin | 11 | 22 | 33 |
| Gilles Maheux | 11 | 21 | 32 |
| Denis Normand | 18 | 12 | 30 |
| Jacques Marcoux | 14 | 16 | 30 |

**MEILLEURS GARDIENS DE BUT**

| | PJ | B | Moy. |
|---|---|---|---|
| Rodrigue Dawson<br>Réjean Lemelin | 22 | 94 | 4.28 |
| André Goulet<br>Jacques Lapierre | 23 | 100 | 4.35 |
| Jean Cloutier | 23 | 102 | 4.43 |

**Blanchissages:**
André Goulet (HA), Rodrigue Dawson (SM), Jean St-Hilaire (BDA), 2.

CHEZ DAVIS
RABAIS
31 A 71%
CHEZ DAVIS
SURVEILLEZ LES TABLES D'AUBAINES
NOUVEAUTÉS DU COIN
VENTE CARNAVAL
VENTE CARNAVAL
441, 1ère AVE ST-GEORGES
CHEZ DAVIS
SUIVEZ LES ETIQUETTES JAUNES
CHEZ DAVIS

# Quelques conseils de sécurité aux usagers de la motoneige

PRUDENCE

Ne laissez jamais votre CLEF dans l'ignition. C'est un DANGER POUR LES ENFANTS et une invitation au VOL.

Portez des LUNETTES DE SKI. Elles vous éviteront peut-être un ACCIDENT AUX YEUX.

Dans un bois que vous ne connaissez pas, ATTENTION AUX ARBRES MORTS qui peuvent vous entraver le chemin.

Avant de traverser à toute allure un banc de neige, ASSUREZ-VOUS qu'il n'y a pas d'OBSTACLES de l'autre côté.

Ne vous AVENTUREZ PAS sur les lacs ou rivières avant de connaître L'EPAISSEUR DE LA GLACE.

Si vous devez traverser une voie ferrée, ETOUFFEZ LE MOTEUR et ECOUTEZ si vous ENTENDEZ venir un convoi.

SKIEURS et motoneiges ainsi que l'ALCOOL et motoneiges sont des MELANGES MEURTRIERS.

Lorsque vous REMORQUEZ LA MOTONEIGE derrière votre auto, assurez-vous que la remorque et la motoneige sont bien réunies.

ASSUREZ VOTRE MOTONEIGE contre le vol et les dommages à la propriété.

PROMENADE

En promenade, ne suivez pas de trop près. Maintenez une DISTANCE et une VITESSE qui permettent d'arrêter en toute sécurité.

Ne partez JAMAIS SEUL pour une longue promenade et faites CONNAITRE votre DESTINATION.

La loi vous INTERDIT DE CIRCULER SUR LES ROUTES. Si vous devez traverser une route, ARRETEZ et ASSUREZ-VOUS qu'il n'y a pas de DANGER.

Le Code de la route spécifie que vous devez détenir un PERMIS DE CONDUIRE si vous voulez TRAVERSER UNE ROUTE EN MOTONEIGE.

Les motoneiges et leurs remorques doivent porter les PLAQUES D'IMMATRICULATION du ministère des Transports et Communications de la Province de Québec.

Si vous partez pour une DESTINATION ELOIGNEE, transportez des RAQUETTES RESERVES D'ESSENCE et RATIONS D'URGENCE.

Si vous devez traverser une propriété privée, demandez la PERMISSION et ne BRISEZ PAS LES CLOTURES et les ARBUSTES.

VETEMENTS

Habillez-vous CHAUDEMENT. Le vent causé par la vitesse AUGMENTE toujours la froideur de la température.

En cas de gelures légères, la chaleur des mains appliquées sur l'endroit gelé suffira souvent à soulager. Dans le cas de gelures plus graves, voyez un MEDECIN dès que possible.

Puisque les MAINS ne BOUGENT PAS beaucoup et qu'elles sont exposées au vent, une très BONNE PAIRE DE MITAINES s'impose.

Les pieds ne bougent presque pas et des bottes chaudes à l'EPREUVE DE L'EAU sont indispensables.

Pour la tête, un passe-montagne en laine est l'idéal. Un casque protecteur en fibre de verre est aussi utile, afin de vous protéger contre les chocs.

ACCESSOIRES

Vous pouvez vous procurer à prix modique un sac à accessoires qui se fixe à l'arrière du banc de votre motoneige. Dans ce sac, vous pourrez mettre les articles suivants: boussole, cartes géographiques, outils, pièces de rechange, thermos, lampe de poche, corde de démarreur manuel de rechange, trousse de secours.

Si vous avez la possibilité de FIXER sur le côté de la motoneige UNE PAIRE DE RAQUETTES, ces dernières peuvent être utiles en cas de PANNE dans un endroit éloigné.

MECANIQUE

Afin de vous éviter des surprises désagréables lors de vos randonnées, il est préférable de faire VERIFIER VOTRE MOTONEIGE à chaque semaine.

Pour prévenir toute condensation dans votre réservoir d'essence, la sagesse conseille de faire le plein d'essence AUSSITOT en revenant d'une randonnée.

Pour vous procurer un meilleur rendement, assurez-vous du MELANGE CORRECT D'HUILE et D'ESSENCE.

Les BOUGIES S'ENCRASSENT facilement. Il faut donc en avoir un nombre de rechange suffisant dans votre sac et il vous faut l'OUTIL APPROPRIE pour les changer.

Ayez toujours dans votre sac UNE COURROIE DE COMMANDE appropriée à la marque de votre motoneige.

Un PHARE AVANT de RECHANGE est une nécessité. Enveloppez le soigneusement afin qu'il demeure intact.

SKI-ROULE - SNOW CRUISER - RUPP
PRIX SPÉCIAUX SUR AUTONEIGES NEUFS ET DÉMONSTRATEURS
Aucun comptant, Seulement $20.00 par mois
Paquet Sportif
PAQUET SPORTIF DIVISION MARINE
237, RTE KENNEDY
ST-GEORGES STATION

# 5,000 spectateurs au tournoi Intermédiaire

**Deux équipes de St-Georges, le Manoir Chaudière et le Canam Steel ont remporté en fin de semaine le championnat du tournoi provincial Intermédiaire.**

Ces deux équipes se sont appropriées les grands honneurs du Tournoi disputé au Palais des Sports de St-Georges les 22-23 et 24 Janvier en disposant du Lévis-Lauzon et du Dragon Junior B.

Les 5,000 amateurs qui sont passés par les guichets ont été témoins d' excellentes rencontres et ils ont vu à l'oeuvre de solides équipes de hockey qui ont offert du jeu de fort calibre. Des équipes comme: Dolbeau, Lévis-Lauzon, La Chope et le Manoir Chaudière ont donné des spectacles enlevants et pour les amateurs qui étaient présents lors des rencontres de ces formations ils en ont eu pour beaucoup plus que leur argent.

Le Lévis-Lauzon a donné deux excellentes performances quand il a défait le Manoir Chaudière par 5 à 2 vendredi soir et le Dolbeau par 2 à 1 après 15 minutes de surtemps en fin d'après-midi dimanche.

Ce match était tout un spectacle à voir et l'exhibition donnée par les équipes restera gravée longtemps dans la mémoire des amateurs. Le travail du gardien de but Claude Denoncourt a été formidable et le flegme dont il a fait preuve devant sa cage, a épaté tous les amateurs qui étaient au Palais des Sports. Son opposant Gaétan Couture a fait lui aussi de merveilleux arrêts pour conduire son équipe à la victoire.

Le Dolbeau avait conquis la sympathie de la foule avec son équipe très robuste qui appliquait de solides mises en échec mais légales. Le défenseur Rémi Bernier qui portait le No. 2 s'est révélé le joueur le plus solide sur patins que nous n'avions pas vu depuis très longtemps. Il distribuait de solides coups d'épaule à gauche et à droite et chaque joueur qui était frappé, s'écroulait. Il a certes retenu l'attention de nombreux amateurs.

Pour le Lévis-Lauzon le vétéran Réjean Hamelin s'est révélé la grande vedette en marquant les deux buts.

Dans la finale, l'instructeur André Pagé avait trouvé une stratégie efficace en faisant couvrir le vétéran par l'infatiguable travailleur Luc Lessard, qui l'a suivi comme son ombre, ce qui a neutralisé le rusé joueur.

Cette rencontre finale a été suivie par 1500 amateurs qui ont vu les deux équipes se livrer une lutte de titan pendant vingt-sept minutes alors que le pointage était de 1 à 1 mais le Manoir a marqué trois buts en l'espace de deux minutes et quinze secondes pour casser les reins de leurs adversaires. Les vainqueurs ajoutèrent deux autres buts avant que Réjean Hamelin marque le dernier but des perdants.

Le Manoir Chaudière a joué de l'excellent hockey et il a certes vengé l'échec qu'il avait subi vendredi soir au pointage de 5 à 2. Pour parvenir à cette victoire, les protégés de Victor Loubier avaient vaincu la Chope de Québec par 4 à 2 auparavant, grâce au magnifique travail du trio formé de Jacques Royer, Jean Michaud et du nouveau venu Yvon Bouchard.

Dans la classe B, le Canam Steel de la Ligue Beauce-Dorchester s'est mérité les grands honneurs en disposant en finale du Dragon Junior B de St-Georges par 4 à 2. Ce fut également une excellente rencontre et l'étoile de la rencontre fut certes le grand Jean Cloutier qui multiplia les arrêts spectaculaires et qui priva les perdants de buts qui semblaient assurés. Les deux équipes ont donné le meilleur d'eux-mêmes et les amateurs ont assisté à du bon hockey et seul l'expérience a fait la différence entre les deux équipes. Le Dragon a semblé plus nerveux que son adversaire au début de la rencontre et ce dernier en a profité pour marquer trois buts avant que les perdants en réussissent un.

Jean-Yves Thibaudeau a dirigé l'offensive des siens avec deux buts pendant que l'infatiguable défenseur Bill Goodsell a travaillé sans relâche à la ligne bleue et à l'attaque.

Le tournoi a connu quelques contre-temps mais dans son ensemble il a été un grands succès au point de vue hockey et les amateurs ont bénéficié de rencontres à leur meilleures.

MEILLEURS COMPTEURS

CLASSE B

| | B | A | Ttl |
|---|---|---|---|
| J.M. Thibaudeau | 6 | 2 | 8 (4) |
| Tom Frappied | 3 | 4 | 7 (4) |
| Pierre Jutras | 4 | 2 | 6 (4) |
| Marc Robitaille | 2 | 4 | 6 (3) |
| Bill Goodsell | 1 | 5 | 6 (4) |
| M.A. Bilodeau | 3 | 2 | 5 (3) |
| Laurent Duquette | 0 | 5 | 5 (4) |
| Roméo Poulin | 3 | 1 | 4 (2) |
| Marcel Drouin | 3 | 1 | 4 (3) |
| Jean Guay | 1 | 3 | 4 (3) |

CLASSE A

| | B | A | Ttl |
|---|---|---|---|
| Réjean Hamelin | 5 | 2 | 7 (4) |
| Jacques Royer | 3 | 2 | 5 (4) |
| Jean Michaud | 2 | 3 | 5 (4) |
| Guy Gadbois | 2 | 3 | 5 (4) |
| Christian Gagnon | 2 | 3 | 5 (4) |
| André Lagueux | 2 | 2 | 4 (3) |
| J.L. Duquette | 1 | 3 | 4 (4) |

Dimanche le 31 janvier 1971

# Grandes Courses de Moto-neiges du circuit de l'Association Canadienne à STE-MARIE Beauce

Dans le cadre des épreuves sanctionnées par l'Association Canadienne de l'Auto-Neige (ACAN), le Club de Chasse et Pêche de Ste-Marie Inc., section motos-neige, est fier de présenter cette année, la plus importante classique jamais vue dans la Beauce.

En effet, dimanche le 31 janvier 1971, sur les terrains de la Seigneurie, des compétitions d'une envergure jamais présentée dans notre région, auront lieu à Ste-Marie, Beauce, avec départ cédulé pour 1h30 p.m. En considération du nombre élevé de participants attendus, il y aura courses d'éliminations de 11 heures a.m. jusqu'à midi.

Cette importante classique est sanctionnée par l'Association Canadienne de l'Auto-Neige et des bourses de $1,500 seront distribuées, avec en plus 21 médailles d'or, d'argent et de bronze, parmi les gagnants.

Notre ville sera la seule en cette journée du 31 janvier, à présenter des compétitions sanctionnées et de ce fait, vous pouvez être sûr que l'action ne manquera pas. Toutes les compagnies de motos-neige enverront leur écurie de courses, avec leurs meilleurs conducteurs pour prendre part à ces épreuves.

Un Comité formé d'une centaine de membres ont la charge d'organiser cette importante classique, et ces derniers travaillent activement dans le but de présenter un programme des plus spectaculaires.

Des points sont alloués sur ces compétitions et permettront de choisir les meilleurs chauffeurs de la Province, en vue de représenter le Québec dans la Grande Classique qui aura lieu à Boonville, New-York.

Un grand souper canadien où le public est invité, sera servi de 5h30 p.m. à 7h.30 p.m. et sera suivi de la distribution des bourses et médailles. Une grande soirée clôturera ces activités.

N'oubliez pas de vous réserver la journée du 31 janvier pour assister à ce grand gala de motos-neige. L'animateur de cette grande attraction sera nul autre que le populaire annonçeur du poste C.J.R.P. de Québec, Robert Gilet.

## INTERMÉDIAIRE

Le Manoir Chaudière de St-Georges est toujours en tête de la Ligue Intermédiaire de l'Est avec un total de 30 points.

On trouve ensuite le Lévis-Lauzon qui a accumulé 22 points et La Guadeloupe avec 20 points. La Chope de Québec est dans la cave avec seulement 6 points.

Chez les compteurs, Yves Veilleux de St-Georges est toujours en tête avec 48 points dont 19 buts et 29 aides.

Six autres joueurs du Manoir figurent parmi les 10 premiers compteurs: Jacques Royer, André Lagueux, Gordon Talbot, Jean Michaud, Roger Côté et Luc Lessard.

Les autres meilleurs compteurs du circuit sont Guy Morel de Québec, Pat White et Alain Martineau de Lévis-Lauzon.

Jos Carrier, expert en moteurs 2 temps depuis 21 ans, champion tireur de la Province de Québec. Avec un Ski-doo ça tire...

Bertrand Vachon, mécanicien, réparation de moteurs Rotax

BÉLANGER ÉQUIPEMENT ENR.

Vendeur SKI-DOO BOMBARDIER Station Service Fina

4920, Boul. Lacroix, VILLE ST-GEORGES, BEAUCE Tél. 228-3532

## AU PALAIS DES SPORTS DE ST-GEORGES
## DU 28 JANVIER AU 1er FÉVRIER 1971

# TOURNOI PROVINCIAL "JUVÉNILE"

38 équipes
700 joueurs
36 parties de hockey de 3 périodes de 15 min.

**Ouverture officielle du tournoi jeudi à 9 h. 00 p.m. et la partie inaugurale à 3 h. 00 p.m. le 28 janvier 1971**

Admission: $1.00 – Etud., enfants: 50¢

**Un gros lot d'au moins**
**$500.00**
**sera tiré lundi le 1er février à 9h.00 p.m. avant la grande finale**

**VENDREDI et SAMEDI**
**Jeu continuel de 8 h. du matin à 11 h. du soir**

## SPÉCIAL DU TOURNOI
**LUNDI 1er FÉVRIER**
**DEUX GRANDES FINALES**
**Champion AA vs Champion A**
**Champion B vs Champion C**

Vendredi soir :
le BONHOMME CARNAVAL de Québec

Dimanche, le 31 janvier :
l'organiste des Expos de Montréal (FERNAND LAPIERRE) sera présent durant toute la journée et **se fera un plaisir de jouer vos airs préférés**

54 heures de suspense

8 trophées en jeu

### *CLASSE AA*

Bye

MONTREAL (Alouette)

S. 8.00 P.M.
STE-FOY

V. 3.30 P.M.
VERDUN

D.11.30 A.M.
STE-CECILE (T.-Rivières)

S.12.30 P.M.
MONTREAL (N.D. Foyer)

S. 5.00 P.M.
BYE

ST-MICHEL

D.9.30 P.M.
ROXBORO

BYE

S. 9.30 P.M.
TROIS-RIVIERES (N.D. Loisirs)

V. 5.00 P.M.
MONTREAL (N.D. Graces)

D.1.00 P.M.
ST-MATHIEU

V.9.30 P.M.
ROSEMONT

S. 3.30 P.M.
BYE

QUEBEC (Citadelle)

### *CLASSE A*

VILLE D'ANJOU

D.2.30 P.M.
JONQUIERE

D.8.00 P.M.
POINTE AUX TREMBLES

D.8.30 A.M.
DOLLARD DES ORMEAUX

### *CLASSE B*

CHARNY

J.7.30 P.M.
TRACY

S.9.30 A.M.
DORVAL

V.12.30 P.M.
BEAUPORT

D. 6.30 P.M.
NEUFCHATEL

V.2.00 P.M.
ST-HYACINTHE

V.8.00 P.M.
ST-GEORGES

V.9.30 A.M.
LORETTEVILLE

J. = Jeudi - Thursday
V. = Vendredi - Friday
S. = Samedi - Saterday
D. = Dimanche - Sunday
L. = Lundi - Monday

### *CLASSE C*

BYE

BAIEVILLE

V.6.30 P.M.
LA GUADELOUPE

J.6.00 P.M.
BLACK LAKE

S.6.30 P.M.
LAC-ETCHEMIN

V.8.00 A.M.
ST-SAMUEL

S.11.00 A.M.
BEAUCEVILLE

J.9.30 P.M.
ST-ROMUALD

D.4.00 P.M.
LAC-MEGANTIC

V.11.00 A.M.
NICOLET

S. 8.00 A.M.
ST-PROSPER

J.3.00 P.M.
LAMBTON

D.10.00 A.M.
ST-JEAN VIANNEY

J.4.30 P.M.
ST-JOSEPH

S.2.00 P.M.
MONTREAL-EST

BYE

# VÊTEMENTS D'AUTO-NEIGE
## en nylon imperméabilisé

**hommes et dames dans les grandeurs small, medium, large et extra large.**

Pratique vêtement à la mode pour le soleil et la neige. Epais piqué avec poignets de tricot contre le vent. Capuchon et collet combinés garni de Orlon; fer meture-éclair de la ceinture aux pieds et une autre à l'épreuve des intempéries en avant. Trois poches fermées. Marin avec bande bleue pale.

**$19.95**

# BOTTES D'AUTO-NEIGE

**6.99**

En spécial pour dames et hommes

Epaisse semelle striée. Empeigne montante en nylon renforcé de cuir, courroie, cordon en haut, doublure piquée.
**99-9641X**—6-12 d homme. Paire. . **$6.99**
**99-9635X**—5-9 de dame. Paire. . **$6.99**

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ

**Maurice Gouge, prop.**
**2e Ave, Ville St-Georges, tél. 228-2441**


# Lutte serrée dans la ligue Beauce-Dorchester

### LE STE-MARIE REPORTE SON AVANCE A QUATRE POINTS

**Dans la seule rencontre au calendrier de la ligue Beauce-Dorchester Labatt les hommes de l'instructeur Adjutor Côté ont disposé de l'Hôtel Abénaquis au pointage de 8 à 2 à St-Prosper devant une foule de 700 amateurs.**

Les perdants ouvrirent le pointage à 6.55 du premier engagement mais les visiteurs nivelèrent les chances neuf secondes plus tard pour les deux seuls buts de la période. Les deux équipes rivalisèrent de vitesse au cours de vingt minutes et les gardiens de but Dawson et Goulet se livrèrent une belle lutte.

Les vainqueurs ne furent pas lents à prendre les devants au début de la seconde session quand ils enfilèrent deux buts en soixante-treize secondes mais l'Hôtel Abénaquis réduisit la marge à 3.20. Par la suite le Ste-Marie domina le jeu contre un adversaire qui manqua totalement de cohésion et il ajouta quatre autres buts de la 11e à la 15e minute de jeu pour s'assurer la victoire.

Même si les vainqueurs ne marquèrent qu'un seul but à la dernière reprise ils dominèrent à nouveau le jeu et seule la belle tenue de Lapierre qui avait remplacé Goulet empêcha que le pointage fut encore plus élevé.

Par cette victoire les gagnants ont porté leur avance à quatre points au sommet de la ligue sur leurs adversaires et sur le Canam Steel de St-Gédéon.

Pour le Ste - Marie, Florent Normand a pris la vedette avec un tour du chapeau et une aide pendant que Denis Sylvain obtenait deux buts et une passe. Jacques Vachon et Denis Normand y allèrent d'un but et une aide pendant que Roland Bilodeau complétait le pointage. Galdin Carrier a amassé trois passes alors que Rémi Faucher et Alain St-Hilaire en obtenaient deux. Pour l'Hôtel Abénaquis, Michel Bisson et Florian Poulin marquaient les buts.

### L'HOTEL ABENAQUIS REJOINT LE CANAM STEEL

Les hommes de Michel Sam-

(suite à la page 38)

# LE CANAM STEEL DE ST-GÉDÉON

**JEAN CLOUTIER**
23 ans, marié
Assistant trésorier
6'2", 200 livres
GARDIEN DE BUT

COMPLIMENTS

**GEORGES MORIN**
MARCHAND GENERAL

Tél. 582-3588 St-Gédéon, Frontenac

**J.-LUC TREPANIER**
20 ans, célibataire
Commis
5'8", 150 livres
CENTRE

COMPLIMENTS

**Garage Apollinaire Rancourt**
Spécialiste en débosselage et peinture
Estimé gratuit

Téls. : 582-3822 — Rés. 582-3823
St-Gédéon, Frontenac

**J.-YVES THIBODEAU**
25 ans, marié
Facteur
6', 175 livres
CENTRE

COMPLIMENTS

**CANAM Steel Works, Inc.**
Bureau chef : St-Georges Tél. 418-228-4884
Usine : St-Gédéon Tél. 418-382-5531

415, 1ère Ave, St-Georges-Est, Beauce

Laval
Fortier

COMPLIMENTS

RAYMOND BOISVERT

**Sportwear (Frontenac) Inc.**

Tél. 548-5308 St-Ludger, Frontenac

**PAUL MORIN**
20 ans, célibataire
Etudiant
5'9", 162 livres
DEFENSE GAUCHE

COMPLIMENTS

**CANAM Steel Works, Inc.**
Bureau chef : St-Georges Tél. 418-228-4884
Usine : St-Gédéon Tél. 418-382-5531

415, 1ère Ave, St-Georges-Est, Beauce

**PIERRE JUTRAS**
21 ans, célibataire
Soudeur
5'8½", 210 livres
AILIER GAUCHE

COMPLIMENTS

**Garage Quirion & Frères**
Paul-Eugène Quirion, prop.

Tél. 582-3741 St-Gédéon, Frontenac

**LAURENT DUQUET**
20 ans, célibataire
Soudeur
5'9", 160 livres
CENTRE

COMPLIMENTS

**SALON "JEAN"**
BARBIER
Jean-Hugues Carrier, prop.
Spécialité : COUPE AU RASOIR

Tél. 582-3510 St-Gédéon, Frontenac

**GILLES BEAUDOIN**
26 ans, célibataire
Technicien inhalothérapie
5'8", 200 livres
DEFENSE GAUCHE

COMPLIMENTS

**LUDGER BOUCHARD**
MEUNERIE
MOULEES "SHUR GAIN"

Tél. 582-3566 St-Gédéon, Frontenac

Bernard
Perron

COMPLIMENTS

**CANAM Steel Works, Inc.**
Bureau chef : St-Georges Tél. 418-228-4884
Usine : St-Gédéon Tél. 418-382-5531

415, 1ère Ave, St-Georges-Est, Beauce

**MICHEL DALLAIRE**
23 ans, célibataire
Dessinateur
5'7", 135 livres
AILIER DROIT

COMPLIMENTS

**YVES CARRIER MEUBLES**
A la portée de tous les goûts et de toutes les bourses
Représentant Bélanger, Inglis
Plan mise de côté — Conditions faciles de paiement — Vaste choix

Tél. 548-5821 St-Ludger, Frontenac

# (SAISON 1970-71)

Réal Letosqui

COMPLIMENTS

**CANTINE MOBILE**

Desservant tous les endroits publics
Louis Vignola, prop.

Tél. 582-3336 St-Gédéon, Frontenac

**RICH. LACHANCE**
21 ans, célibataire
Soudeur
5'5", 140 livres
AILIER GAUCHE

COMPLIMENTS

**ROLLAND VEILLEUX**

GARAGE SHELL
REPARATIONS GENERALES
Accessoires d'autos — Pneus — Batteries

Tél. 582-3622 St-Gédéon, Frontenac

**BILL GOODSEEL**
21 ans, célibataire
Etudiant
5'9", 158 livres
DEFENSE GAUCHE

COMPLIMENTS

**Cliche & Frères Meubles**

Tél. 582-3533 St-Gédéon, Frontenac

**GEORGES PARADIS**
23 ans, célibataire
Professeur
5'9", 165 livres
AILIER DROIT

COMPLIMENTS

**CHATEAU LOUISE**

BANQUETS — SALLE DE RECEPTION
SALLE A MANGER — SALLE DE DANSE

Tél. 382-5408 St-Martin, Beauce

**TOM FRAPIED**
22 ans, célibataire
Etudiant
5'8", 155 livres
CENTRE

COMPLIMENTS

**HÔTEL CENTRAL**

Soirée canadienne tous les samedis soirs
avec Marcel Veilleux

Jean-Noël Mathieu et Donald Morissette, props.

Tél. 582-3401 St-Gédéon, Frontenac

**YVON ROY**
25 ans, célibataire
Etudiant
5'11½", 163 livres
DEFENSE DROITE

COMPLIMENTS

**CYRIAS PELCHAT**

Représentant de LA SURVIVANCE
Assurance Vie, Accident et maladie
Territoire : Partie de la Beauce; partie de Frontenac

Tél. 582-3861 St-Gédéon, Frontenac

Michel Lepage

COMPLIMENTS

**CANAM Steel Works, Inc.**

Bureau chef : St-Georges Tél. 418-228-4884
Usine : St-Gédéon Tél. 418-382-5531

415, 1ère Ave, St-Georges-Est, Beauce

**MICHEL BRETON**
MASCOTTE

**RENALD QUIRION**
MASCOTTE

*La direction du club espère pouvoir remporter les honneurs de fin de saison autant pour les joueurs que pour les supporteurs du Canam Steel de St-Gédéon*

J.N. MATHIEU
gérant

JEAN-MARC QUIRION
ass.-instructeur

PAUL-ANDRE QUIRION
ass.-gérant

CONRAD L'HEUREUX
instructeur

**LUTTE SERREE...**

(suite de la page 35)

son ont joué du meilleur hockey que leurs adversaires de Lac Etchemin et ils l'ont emporté par 5 à 2 pour rejoindre le Canam Steel de St-Gédéon au second rang de la ligue.

A St-Prosper le B. Dupont a ouvert le pointage à 5.34 du premier engagement mais les vainqueurs ont nivelé les chances à 8.15. Le jeu fut rapide et la mise en échec serrée et les gardiens de buts St-Hilaire et Lapierre firent de l'excellent travail devant leur cage afin que le pointage ne fut pas plus élevé.

Après des premières minutes de jeu très corsées l'Hôtel Abénaquis prit les devants à 7.07 et devait ajouter un autre but à 9.13 et les visiteurs travaillant sans relâche pour reprendre le terrain perdu, se butèrent à un Jacques Lapierre en grande forme qui leur vola plusieurs buts avec des arrêts spectaculaires. Les vainqueurs ajoutèrent un autre but à 17.40. Les punitions furent coûteuses aux perdants alors que leurs adversaires en profitèrent pour marquer.

Les 700 amateurs présents assistèrent à une excellente dernière reprise alors que les deux équipes marquèrent chacune un but et que le jeu fut très rapide. Jacques Lapierre continua son beau travail dans la cage des vainqueurs et priva le B. Dupont Auto de quelques buts qui auraient pu changer la face de la rencontre.

Les vainqueurs se sont montrés plus opportunistes que les visiteurs en profitant des pénalisations et de quelques erreurs pour enregistrer leurs buts.

Cette défaite pour le B. Dupont est un dur coup à ses chances de participer aux séries de fin de saison et il devra travailler avec beaucoup de détermination d'ici la fin du calendrier régulier pour se classer.

Pour l'Hôtel Abénaquis, Robert Roy y est allé de deux buts pendant que Noellin Poulin et Denis Busque obtenaient un but et une aide. Michel Bisson complétait le pointage. Florian, Jean-Pierre et Marc Poulin récoltèrent chacun deux passes.

Pour le B. Dupont Auto, Daniel Poulin s'est mérité un but et une aide pendant que le rapide Jean Gagnon marquait l'autre but. Normand Gagnon avec une mention de passe a pris le second rang des compteurs, six points derrière Pierre Jutras.

**CANAM STEEL PASSE AU SECOND RANG**

Les hommes de Conrad L'Heureux sont passés seuls au second rang de la ligue Beauce-Dorchester Labatt en disposant du Ste-Marie au pointage de 7 à 4 jeudi soir au Palais des Sports.

La rencontre débuta rapidement et le Canam força le jeu dès le départ mais le Ste-Marie riposta au cours de la minute suivante et puis ce fut à nouveau au tour du Canam et Thibaudeau râta la meilleure chance de compter jusque-là à la 4e minute. Le jeu se continua rapidement et les deux équipes attaquèrent solidement et à 6.54 les visiteurs ouvrirent le pointage quand Cloutier bloqua le premier lancer et que Bernard Couture n'eut qu'à lancer dans un filet vide. Puis les vainqueurs commirent une erreur qui permit au Ste-Marie de porter le compte à 2 à 0 à 9.05. Le Canam menaça sérieusement à la 11e minute et seule la malchance l'empêcha de marquer.

A 12.21 les visiteurs profitèrent d'une erreur de la défensive pour ajouter un autre but. A 13.31 le Canam Steel fut puni à nouveau mais se défendit bien et à 15.44 Jean Yves Thibaudeau marquait avec un beau lancer de revers qui ne donna aucune chance au jeune Réjean Lemelin. Le Canam pénétra dans la zône adverse et Duquette lança entre la jambière et la tige du but pour réduire la marge à un seul but à 18.09.

Après avoir travaillé durant de longs moments les vainqueurs nivelèrent les chances avec un beau revers de Bill Goodsell qui avait reçu le disque de Duquette à 8.50. Ce but donna des ailes au Canam Steel et le duo Jutras-Thibaudeau unit ses efforts pour donner l'avance à leur équipe à 10.18.

Avant la fin de la période les visiteurs nivelèrent les chances après une belle pièce de jeu du trio J. Vachon, B. Couture et D. Sylvain, le dernier faisant briller la lumière rouge. Au troisième vingt, le Canam Steel redoubla d'ardeur et Thibaudeau devait enregistrer le but vainqueur à 3.31, complétant ainsi son tour du chapeau en faisant dévier un lancer dans la cage. Moins d'une minute plus tard, il fit une magnifique passe à Georges Paradis qui ne râta pas sa chance.

A la 10e minute les vainqueurs forcèrent l'attaque et ils portèrent le compte à 7 à 4.

Toute l'équipe du Canam Steel de St-Gédéon a bien joué mais il faudrait souligner l'excellent travail du défenseur Bill Goodsell et du nouveau trio formé de: Jean Yves Thibaudeau, Pierre Jutras et Georges Paradis qui sera à surveiller d'ici la fin de la saison.

Pour le Canam Steel, Jean Yves Thibaudeau trois buts et une aide, Laurent Duquette un but et deux aides, Bill Goodsell, Yvon Roy et Georges Paradis, un but et une aide. Pierre Jutras trois passes et Tom Frappied deux. Pour le Ste-Marie, Bernard Couture, deux buts et une aide, Jacques Vachon et Denis Sylvain, un but et une aide.

Dans les parcs du Québec

# Des sentiers de quelque 700 milles offerts aux amateurs de la motoneige

A la suite d'une récente décision de la Direction générale des parcs du Québec, les adeptes de la motoneige pourront circuler cette année sur quelque 700 milles de sentiers différents parc de la Province.

Pour chacun des itinéraires, les usagers bénéficieront de sentiers balisés et jalonnés d'abris; ils seront accueillis par un gardien qui leur remettra une carte indiquant chacun des sentiers du parc visité.

Toutefois, pour y circuler, les amateurs de motoneige devront se munir d'un permis saisonnier de $5 par véhicule. Ce permis vaut pour les parcs et réserves où des pistes sont déjà aménagées.

**PERMIS QUOTIDIEN**

D'autre part, le Service des parcs y a ajouté cette année un permis quotidien de $1 pour ceux qui ne veulent pas se procurer le permis saisonnier, afin de défrayer une petite partie des frais nécessités par l'aménagement de circuits de promenades plus étendus, l'augmentation du nombre d'abris chauffés, la fréquence accrue des patrouilles de dépannage et de sécurité.

De plus, le permis permettra d'établir une surveillance plus étroite des allées et venues des motoneiges et facilitera en même temps la tenue de fréquentation dans les parcs.

Par ailleurs, pour des circuits d'une certaine longueur, les motoneiges doivent voyager de compagnie (au moins deux véhicules à la fois). Il est aussi recommandé de se munir de provisions de bouches pour les cas de nécessité.


Aurélien Lessard Inc.

950, Boul. Dionne St-Georges-Ouest Tél. 228-3622

Tout pour le motoneigisme!

Motoneiges
Vêtements pour toute la famille
Pièces et service

En tête de votre liste d'achat pour les plaisirs de la neige, mettez la nouvelle SKI WHIZ 1971, plus souple, plus silencieuse et plus fiable que jamais (à nouveaux ressorts de torsion renforcés, tension de chenille ajustable et skis de direction incurvés), en modèles de 18.5, 22, 24 et 28 forces.

Puis ajoutez-y les accessoires MF Ski Whiz qu'il vous faut: remorque, traîneaux, indicateurs de vitesses et compte-tours, costumes, bottes et gants chauds, enfin tout ce qui est nécessaire pour le confort et la compétition. N'oubliez pas l'excellence du service et des pièces MF.

C'est une VIVE-LA-JOIE et c'est une JOIE d'en avoir une!
C'est facile avec le plan de financement MF

*St-Prosper, pépinière de joueurs de hockey,*
*vous présente ses représentants de la ligue Beauce-Dorchester.*

# HOTEL ABÉNAQUIS
## ST-PROSPER, DORCHESTER

M. LUC ROY, commanditaire émerite du club Hotel Abénaquis de St-Prosper et propriétaire de l'Hotel Motel Abénaquis.

Notaire LOUIS FERLAND,
sec-trés.

YVAN POULIN.
président

MICHEL SAMSON,
instructeur

## HISTORIQUE

Le hockey à St-Prosper, comme en bien d'autres endroits, a connu des hauts et des bas. Il y eut la belle époque des années 40, avec les Bourque, Roy (Chs-Aug. & Al.), Tanguay, Pouliot, Vézina (pas celui du Trophée, celui de Morrisset...), McCarthy, Veilleux, etc., avec comme instructeur le grand Henri Bolduc, qui se donnait corps et âme.

Quelques années passèrent où le hockey fut absent, et une immense nostalgie prit place chez les amateurs. Un bon jour, en 1958, Réal Reny, Michel Samson, et Jean-Louis Morin se mirent de nouveau à la tâche, dans le but de réorganiser le hockey.

Les débuts se firent avec des juvéniles, qui connurent des moments difficiles, mais dès la première année, comme par miracle, le club se rendit en Finale, contre Ste-Justine qui était alors à son apogée. La ligne Dorchester était alors composée de: St-Cyprien, Ste-Justine, St-Léon, Ste-Germaine et St - Prosper. Clermont Fortin de Ste-Germaine était alors président de cette ligue.

Cette ligue opéra jusqu'en 1960, inclusivement, et St-Prosper participa toujours aux éliminatoires, sans jamais remporter la coupe. Le club était jeune, et les temps étaient durs. Mais le club prenait du corps et de la force à mesure que les joueurs prenaient de l'âge et de l'expérience.

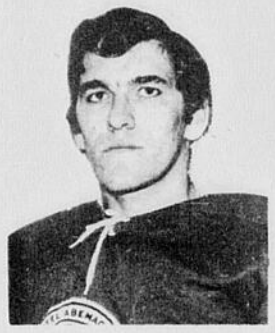
Lors de la saison 61-62, St-Prosper, alors commandité par Létourneau Electrique, adhéra à la ligue C. G. M., alors composée de St-Côme, St-Martin, St-Benoît, St-Georges Station, Beauceville Junior et St-Prosper. Notre club connut d'immenses succès, gagnant le championnat de la saison la première année, et

(suite à la page 42)

**DIRECTEURS:**

**M. Raoul Poulin**
**M. Paul Quirion**
**M. Charles Rhéaume**
**M. Martin Côté**
**M. Charles-Auguste Roy**
**M. Jean-Louis Morin**
**délégué à la ligue**
**Beauce-Dorchester**

# JOUEURS DE L'HÔTEL ABÉNAQUIS



**JACQUES LAPIERRE**
ST-COME
22 ans, célibataire
Etudiant en droit
5'8", 145 livres
GARDIEN DE BUT

COMPLIMENTS

**L'ATELIER du MEUBLE Enr.**
Dionis Bouffard, prop.

REMBOURRAGE — TAPIS — PEINTURES
TAPISSERIES — RIDEAUX — COUVRE-LITS

Rue Vaillancourt, St-Prosper
Tél. 594-2182

**Andre Goulet**

**ANDRE GOULET**
STE-SABINE
GARDIEN DE BUT

COMPLIMENTS

TRANSPORT GENERAL **P.A. ROY** TRANSPORT ENR. DEMENAGEMENTS
Québec 522-6825 Ent. Camionneur
St-Prosper 594-2366 St-Georges 228-3066

SERVICE REGULIER
Spécialité : DEMENAGEMENTS
LOCAL et LONGUE DISTANCE – EMBALLAGE
MARCHANDISE ENTIEREMENT ASSUREE

Bureau chef : ST-PROSPER — Tél. 594-2366

**PAUL POULIN**
ST-PROSPER
19 ans, célibataire
12e Scientifique
5'6", 140 livres
DEFENSE

COMPLIMENTS

**RESTAURANT FLAMINGO**

Spécialités :
PIZZA — B. B. Q. — SPAGHETTI
SALLE A MANGER, LICENCIE

St-Prosper, Dorchester Tél. 594-2955

**DENIS BUSQUE**
BEAUCEVILLE
21 ans, célibataire
Technicien-arpenteur
5'8", 170 livres
DEFENSE

COMPLIMENTS

**GARAGE BERNIER ENRG.**
REPARATIONS GENERALES

St-Prosper Tél. 594-2419

**MARC POULIN**
ST-PROSPER
25 ans, célibataire
Professeur
5'11", 145 livres
DEFENSE

COMPLIMENTS

**DULAC & FILS LTÉE**
ENTREPRENEUR GENERAL
Emile Dulac, gérant

St-Prosper Tél. 594-2211 — 594-2121

**JULES CARON**
ST-BENJAMIN
21 ans, célibataire
Etudiant en physique
6'2", 180 livres
DEFENSE

COMPLIMENTS

**CARLTON ÉLECTRIQUE**
Jacques Lamontagne, propriétaire-gérant

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN
MAGASIN ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Morissette Station Tél. 594-2542

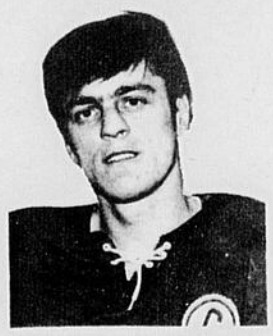
**ELIE POULIN**
ST-PROSPER
22 ans, célibataire
Etudiant en éducation physique
6', 170 livres
AILIER GAUCHE

COMPLIMENTS

**ÉLOI MORIN**

Scies à chaînes et autos-neige
Vente et réparation

St-Prosper Tél. 594-2485



**FLORIAN POULIN**
ST-PROSPER
25 ans, marié à Luce Gagnon
Vendeur Nelson Jalbert
5'11" 170 livres
CENTRE

COMPLIMENTS

AUTO-CENTRE WESTERN

**AUTO-CENTRES WESTERN**
TOUT POUR L'AUTO, ET PLUS ENCORE
Emmanuel Caron, propriétaire

St-Prosper, Dorchester Tél. 594-2772
Où la satisfaction est garantie !

**ROBERT ROY**
ST-PROSPER
22 ans, célibataire
Etudiant en économie
5'8", 158 livres
AILIER DROIT

COMPLIMENTS

**ROY & FRÈRES**
MAGASINS UNIVERSELS
DE TOUT POUR TOUS

St-Prosper, Dorchester Tél. 594-2977

**Yvon Gagnon**

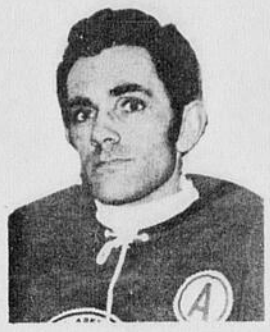
**YVON GAGNON**
STE-ROSE

COMPLIMENTS

**JOS. AUDET**
BOIS DE CONSTRUCTION

Rte 24, Ste-Rose de Watford, Dorch.
Tél. 267-4151

# SAISON 1970 - 71



J.-PIERRE POULIN
ST-PROSPER
27 ans, Professeur
Marié à Jocelyne Reny
5'8", 150 livres
CENTRE

COMPLIMENTS

**Société Coopérative Agricole Paroissiale**

Au service du cultivateur et de la ménagère

Gérard Laflamme, gérant

Tél. 594-5324 St-Prosper, Dorchester

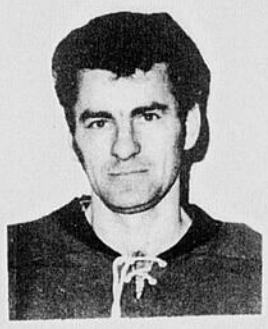
GAETAN PEPIN
ST-MARTIN
18 ans, célibataire
Surveillant de nuit
5'10", 172 livres
CENTRE

COMPLIMENTS DE

**Banque Canadienne Nationale**

Yves Pelletier, gérant

Tél. 594-2214
ST-PROSPER, Cté DORCH.



MICHEL BISSON
ST-PROSPER
28 ans, Pâtissier
Marié à Nicole Deblois
5'6", 145 livres
AILIER DROIT

COMPLIMENTS

**LA CAISSE POPULAIRE**

AU SERVICE DE TOUTE LA POPULATION

Serge-Paul Morin, gérant

St-Prosper, Dorch. Tél. 594-2194

NOELLIN POULIN
ST-GEORGES
21 ans, célibataire
Etudiant en administrat.
6', 180 livres
AILIER GAUCHE

COMPLIMENTS

**RESTAURANT IDÉAL CASSE-CROUTE**

Props: M. et Mme André Bolduc, Denis Bolduc

Face à l'Hôtel Abénaquis — Tél. 594-2312

Ouvert 24 heures — ST-PROSPER

**Service de Taxi Abénaquis**

Prop. Denis Bolduc

Téls. 594-2312 - 594-2445 — Service 24 heures

Passagers assurés

MICHEL LAFLAMME
ST-PROSPER
22 ans, célibataire
Etudiant en actuariat
5'6", 150 livres
CENTRE

COMPLIMENTS

**SAMSON RADIO T.V. Enr.**

Vente et service des produits

PHILIPS & EMERSON PHILCO

ZENITH — ADMIRAL

Tél. 594-2950 St-Prosper

Marc Dion

MARC DION
ST-BENJAMIN
19 ans, célibataire
Etudiant
5'6", 175 livres
AILIER DROIT

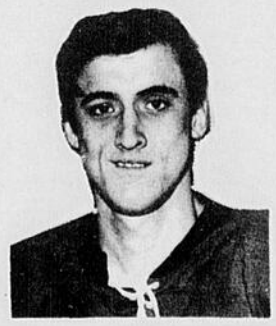
COMPLIMENTS

**ROSAIRE DOYON & FILS**

EPICIER — BOUCHER — LICENCIE

VIANDE DE CHOIX

4-Chemins St-Prosper Tél. 594-2196



RICHARD POULIN
ST-PROSPER
21 ans, célibataire
Etudiant cours Scientif.
5'11", 150 livres
AILIER DROIT

COMPLIMENTS

**Alimentation Trans-Kébec**

Epicier-Boucher-Licencié

Yvan Poulin, prop.

St-Prosper, Dorchester
Tél. 594-2922

Pierre Cloutier

PIERRE CLOUTIER
ST-ODILON
22 ans, célibataire
Etudiant en éducation physique
5'11", 190 livres
DEFENSE

COMPLIMENTS

**ARMAND BERGERON Enrg.**

GARAGISTES

DEBOSSAGE — PEINTURE — SOUDURE

Morisset Station, Cté Dorchester

MICHEL SAMSON
ST-PROSPER
28 ans
Marié à Laurette Bédard
1 enfant
Courtier d'assurance
Ancien joueur de hockey
Dépisteur des Rangers
de Drummondville.

COMPLIMENTS

**HERVÉ QUIRION**

Epicier licencié boucher

Tél. 594-5380 — Rés. 594-2947
St-Prosper, Dorch.

HENRI TALBOT
MASCOTTE

**BON SUCCÈS POUR L'ANNÉE 70 - 71**

REJEAN TANGUAY
MASCOTTE

## HISTORIQUE...

(suite de la page 39)

balayant tout le deuxième année: championnat et les séries, en grande finale contre Beauceville Junior. Ces victoires donnèrent un allant irrésistible au hockey, et l'année suivante, St-Prosper faisait le grand saut dans la ligne de Beauce, où il remporta la coupe contre Beauceville dès la deuxième saison, dans des séries qui nous tinrent en haleine jusqu'à la toute dernière minute.

* * *

A compter du moment où notre club reprit forme en 1958, les instructeurs furent Georges-Aimé Côté et Jean-Louis Morin à tour de rôle, le gros Jean-Louis faisant alors encore quelques apparitions sur la glace. Il prit la direction totale de l'équipe comme instructeur, financier, etc., en somme, il faisait tout, et on peut dire que c'est grâce à lui si le hockey prit une telle vogue et un tel calibre dans notre paroisse. Il fallait vraiment savoir faire des miracles pour financer et maintenir un club de hockey avec les moyens de fortune de l'époque: patinoires extérieures, tempêtes, équipement de fortune, bref, il fallait avoir le feu sacré du hockey, et Jean-Louis avait cette flamme qui n'est d'ailleurs pas encore éteinte, puisqu'il anime encore présentement une ligue de vétérans, avec d'autres excellents collaborateurs: Poulin, Goulet, Vallée, Roy (Chs-Aug.), et autres.

* * *

C'est grâce à cette belle époque du hockey qu'un Aréna vit le jour à St-Prosper. Les Autorités municipales, devant ces immenses succès, et après que Chs-Aug. Roy eut réussi à dénicher un hangar désaffecté de l'Aviation, grâce à ses nombreuses connections, décidèrent d'ériger notre Aréna, le premier Aréna dans toute la région. Hommage doit être rendu à tous ceux qui ont collaboré à cette incroyable réalisation. Tout le monde les connaissent; il convient toutefois de noter le grand dévouement alors démontré par le Maire Emile Dulac, qui sut profiter au maximum des travaux d'hiver du temps. Cette réalisation déclencha une réaction à chaine dans la région et St-Georges aboutit enfin avec son Aréna, dont il était question depuis un quart de siècle. Et ce furent les autres que l'on connait maintenant.

L'Aréna opère avec un comité "ad hoc ", dûment mandaté par le Conseil Municipal, et à chaque année, il a rapporté des surplus intéressants, même s'ils seraient nettement insuffisants à financer une grosse dette. La dette de l'Aréna est minime, et il est à espérer que l'an prochain, une baie vitrée sera installée, complétant ainsi à toutes fins pratiques, l'organisation matérielle de l'Aréna. Les sièges ne sont guère importants, puisqu'à St-Prosper la foule est très vivante, et préfère rester debout; il est possible toutefois que quelques centaines de sièges soient installés bientôt, pour les amateurs moins jeunes , mais non moins enthousiastes.

Il nous reste à dire un dernier merci à tous les supporteurs du hockey à St-Prosper, et aussi à ceux des paroisses environnantes, et à souhaiter que ce sport, notre sport national, continue de grandir dans St-Prosper. Une très belle relève se dessine à l'horizon, et à tous ces valeureux joueurs, tant dans les ligues majeures que mineures, nous souhaitons de pleins succès. Un merci spécial aux parents qui n'épargnent rien pour favoriser l'épanouissement des jeunes talents à partir des pee-wee, bantam, midget, juvéniles, et aux équipes des grands circuits.

Maintenant que vous connaissez mieux vos joueurs de hockey,... Nous invitons avec insistance, ceux qui ne viennent pas au hockey, à le faire au plus tôt; quand ils auront la piqure, ils ne manqueront pas une joute. Est-ce croyable ? Il y a encore des gens qui n'ont encore jamais pénétré dans l'aréna. Faites comme Noella et Jeanne-Claire: choisissez vous une loge, et vous aurez là un agréable passe-temps.

Vive le hockey; vive longtemps ce sport des plus emballants !

Rédigé en collaboration.

## Généreux donateurs de $100.00 au club Abénaquis.

ELIE NADEAU
BOURQUE & FILS
BANQUE CANADIENNE
Yves Pelletier, gérant
FERNAND BOUCHER
RESTAURANT DES OURS
YVAN POULIN
LOUIS FERLAND, notaire
CAISSE POPULAIRE ST-PROSPER
Serge-Paul Morin, gérant
Mme IRENE ROY
EMMANUEL CARON
MICHEL POULIN, médecin
EMILE DULAC, maire
BENOIT POULIN
GUY NOEL VACHON, Le Flamingo
ROY & FRERES INC.
LAURENT-PAUL SAMSON

# COMMENTAIRE:

### 1- ANDRE GOULET:

A débuté comme gardien à Ste-Sabine, à 13 ans; après plusieurs camps d'entrainement (National de Rosemont, Remparts de Québec, Junior de St-Romuald, substitut Junior B à Lévis-Lauzon), il a ainsi acquis une vaste expérience, pour enfin faire le grand saut dans le circuit Beauce-Dorchester. Aspire à devenir professionnel; prévoit faire l'entrainement l' an prochain avec les Rangers de Drumondville. (Junior A).

Ultra prompt de caractère, il a réussi à maîtriser sa colère, et ne brise plus son hockey lorsqu'il se fait scorer. Très régulier aux pratiques et aux joutes. Bonne chance André.

### 2- JACQUES LAPIERRE:

A débuté comme gardien à St-Côme et au Séminaire de St-Georges, où il a connu d'intéressants succès. Bouillant de caractère, il vise toujours la victoire; très vigilant, un peu de nervosité lui joue parfois de mauvais tours. L'équipe est fière d'avoir pu obtenir ses services.

### 3- PAUL POULIN:

Malgré son jeune âge, et une sérieuse blessure l'an dernier, Ti - Paul nous est revenu, et l'instructeur lui a confié un poste de défenseur, où il rappelle un peu Jean-Claude Tremblay, même dans ses mignonnes erreurs. Sait donner un bon coup d'épaules. Caractère jovial, il est un soleil pour l'équipe.

### 4- MICHEL LAFLAMME:

Malgré un camp d'entrainement où il fut pratiquement absent (il fait de grosses études d'actuaire, comme Claude Castonguay), Michel nous est arrivé quand même avec sa rapidité proverbiale; excellent à l'avant, il revient très vite. Comme le bon vin, il s'améliore en vieillissant: quatre buts cette année.

### 5- NOELLIN POULIN:

Ce solide gaillard nous est arrivé du Manac de St-Georges; on pourrait le surnommer " le Ferguson de l'équipe ". (C'est-ti assez fort ? ); pourrait faire des ravages s'il était malin, il sait toutefois administrer quelques bons coups d'épaule qui paralyse l'adversaire. L'équipe est fière d'avoir obtenu ses services. Régulier aux pratiques et aux joutes en autant que c'est possible.

### 6- ELIE POULIN:

Le prophète, Elie, avec l'équipe depuis 4 ans, fit sensation dès ses débuts. Très modeste, il sait quand même faire des buts; son lancer foudroyant prend souvent les gardiens par surprise. Issu de la célèbre famille Raoul Poulin, où on compte pas moins de sept hockeyeurs, Elie est aussi nerveux que les six autres, mais cela ne nuit nullement à son rendement... Arrive parfois à la dernière minute, au grand désespoir de l'instructeur.

### 8- JEAN - PIERRE POULIN:

Lui aussi est vétéran indefectible, il a un culte pour le hockey. Se donne souvent un rôle de critique... mais constructive. Excellent manieur, il a le " goal " dans l'oeil. On note toutefois à ce sujet cette année un certain recul, et des loustics se demandent si c'est le mariage... Pas possible, c'est plutôt de la déveine. Merci Jean-Pierre pour ta contribution indispensable, et... trouve le fonds du net.

### 10- MICHEL BISSON:

Illustre vétéran, une vraie tornade sur la glace; il jouit de l'ubiquité, ravage dans les coins, replace ses coudes, et quelques pieuses invocations à travers tout cela. Choisi à maintes reprises le joueur le plus agressif, ce titre lui va à merveilles. Excellent tueur de punitions. Doyen de l'équipe, il est d'une assiduité à toute épreuve, sauf... la chasse. Bref un gars qui a fait son devoir.

### 11- ROBERT ROY

Doué d'une exceptionnelle force physique, il souffre parfois de tournoimanie et d'une certaine paralysie qui fait rager la foule. Bébé de 22 ans, il pourrait encore recevoir ses allocations. Rapide comme l'éclair, lorsqu'il décide de jouer, il sait démontrer un talent naturel exceptionnel. Tout est dans la manière. Bout en train indéfectible, ses confrères souhaitent qu'il use de son talent d'une façon constante, car du talent il en a à revendre. Très admiré par son père, " candidement soumis ", il est très régulier aux joutes; un peu moins aux pratiques, mais ça se comprend: il y a aussi la vie sentimentale.

### 12- DENIS BUSQUE:

Grand admirateur de Terry Harper ( on lui donne même le nom... ) Denis a fait son sillage dans le hockey, tout comme la recherche de l'or dans la Famine, à St-Simon. Mange du hockey robuste; brusque à la défensive, celà lui a donné du trouble nasal. Ultra régulier aux pratiques et aux joutes, d'un tempérement jovial, il est une heureuse addition à l'équipe qui en est fière.

### 14- RICHARD POULIN:

Issu lui aussi de la célèbre famille Raoul Poulin ( un des sept ), Richard est l'un des plus habiles manieurs de l'équipe; ayant grandi " en orgueil ", il est toutefois des plus humbles. Fait bien plaisir à l'instructeur... lorsqu'il vient jouer. Enthousiasme la foule par ses passes à la Béliveau. Bref un joueur de calibre, un penseur du hockey, qui sait ensuite concrétiser ses stratégies.

### 15- MARC POULIN:

Ayant appris son hockey en Communauté ( on l'appelle le Frère Marc ) il est quand même un excellent joueur de défense. Membre de la célèbre famille des sept, il est un théoricien hors pair. Un peu de graisse sur les côtes ne lui ferait pas tort. Son expérience et son astuce à la défensive compensent pour ce manque de poids, et lui vaut d' être classé parmi les grands.

### 16- GAETAN PEPIN:

Le Canam l'ayant négligé (quelle erreur...!) Gaétan nous est arrivé avec sa jeunesse prometteuse, et s'est rapidement révélé un rapide patineur. Inconnu au début, il fit rapidement sa marque comme scoreur très opportuniste, de telle sorte qu'il partage le premier rang des compteurs avec le Grand Florian, ce qui n'est pas peu dire.

S'est rapidement attaché à St-Prosper ( le monde est si sympathique... ) et Vénus aidant, il a battu son sentier entre chez Hervé, l'Aréna et le Monastère. Parle peu mais agit; petit parleur grand faiseur. La révélation de l'année. Une trouvaille de Ti-Yves à Ti-Georges (éclaireur pour le club dans les hauts... )

### 17- MARC DION

D'un physique herculéen, Marc est venu prêter main forte à l'équipe de St-Prosper, vu que St-Benjamin et St-Prosper sont des alliés naturels. Digne fils de Oram, l'homme fort de St-Benjamin, Marc ne s'en laisse pas imposer, et sa mise en échec est aussi redoutable que sa chevelure et sa moustache. Le club apprécie ta présence et te remercie.

### 18- FLORIAN POULIN:

Dire tout ce que l'on pourrait dire ici blesserait son humilité, mais vu que l'humilité, c'est la vérité, il faut dire que Florian est la grande vedette. Etoile filante sur la glace, il soulève les foules et les pâme d'admiration. Une gazelle sur la glace, il a quand même un lancer foudroyant qui fait le cauchemar des gardiens. Représente la "cinquantivité " dans la région. Merci Florian, et pas de blessures, c'est notre voeu ardent et le premier rang des compteurs !

### 19- PIERRE CLOUTIER:

Nous a faussé compagnie pour le Rouge et Or, mais devrait revenir pour les séries. Illustre fils de St-Odilon, cette pépinière de joueurs de hockey, doté d'un entraineur d'expérience, Rodolphe le marchand général, Pierre nous manque beaucoup. Jovial coéquipier, il a un moral à toute épreuve, et son habileté à la défensive en fait un atout précieux pour le club qui requiert ses services.

### 20- JULES CARON:

Le grand Jules ayant trouvé l'âme soeur à St-Prosper, nous avons eu l'avantage de l'aligner avec notre équipe l'an dernier; d'un bon naturel, un peu timide, il ne tarda pas à faire sa marque à la défense; fait rarement de " faux mooves ", est partout, une montée à l' emporte - pièce comme jadis Dough Harvey; bref un homme indispensable et qu'il fait bon cotoyer. Etudiant en éducation physique, tout comme Pierre Cloutier et Elie Poulin, nous lui souhaitons fructueuse carrière.

### MICHEL SAMSON (instructeur):

A fait partie de l'équipe depuis 1958, tantôt comme ailier droit, tantôt à la Défense, où il excellait... dans l'art de prendre des punitions. Fervent du hockey, il a toujours participé à l'organisation, et sa participation à tous les succès de l'équipe mérite d'être soulignée. D'un moral à toute épreuve, il ne connût jamais le découragement, et sut toujours jeter une note optimiste sur tous les problèmes.

En 1970, se sentant mûr pour le temple de la Renommée, il opta pour le poste d'Instructeur, avec le consentement de sa digne moitié. Il est en train d'y faire sa marque, et aimerait bien que tous les joueurs assistent à toutes les pratiques et à toutes les joutes.

# VENTE DE

$5000.00

1969 MOTO-SKI 19 forces $329.00
1969 BOMBARDIER 18 forces, électrique $419.00
1968 SNO-PRINCE 20 forces, électrique $299.00
1970 BOMBARDIER T.N.T. 640 $899.00
1968 BOMBARDIER 16 forces $279.00
1970 BOMBARDIER T.N.T. 775 $979.00
1968 SNO-CRUISER 16 forces $239.00
1970 SNO-JET 35 forces $699.00
1968 SNO-JET 20 forces $239.00
1970 BOMBARDIER T.N.T., 26 forces $589.00
1970 SNO-JET 28 forces, électrique $599.00
1970 SKIROULE 20 forces, électrique $499.00
1970 BOMBARDIER 24 forces, Olympique, très propre, trac neuve $699.00
CARRIOLES $149.00, pour $99.00
1966 SNO-CRUISER 14 forces $209.00
1965 SNO-CRUISER 14 forces $139.00
TRAILERS doubles avec pneus 570 x 8, avec attachement $179.00
pas d'attachement $169.00
1971 Modèles ELAN OLYMPIQUE NORDIC — T.N.T. 15 pouces et 18 pouces, très bonne condition de paiement.

VENTE NICOL MATHIEU SPORT service
BEAUCEVILLE, P.Q.
227-9098

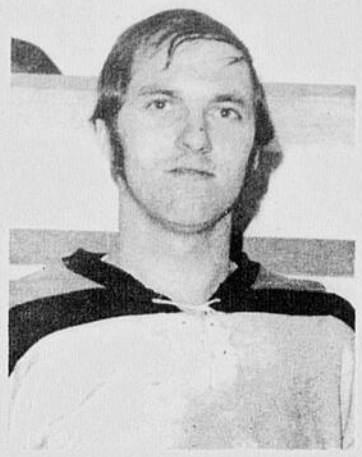
$5000.00
$5000.00
$5000.00

**D'ici... au 6 février, une visite chez Nicol Mathieu Sport peut vous rapporter la somme de $5,000.00 en argent tout simplement en remplissant un Bon de participation au tirage quotidien.**

Tirage tous les jours

Chez NICOL MATHIEU SPORT le service d'abord


## Le joueur de la semaine pour le Manoir Chaudière



**ANDRE LAGUEUX**

Date de naissance:
10 Octobre 1944.
Grandeur:
5'9''
Pesanteur:
150 livres.
Provenance:
Drummondville.
Etat civil:
Marié, son épouse se prénomme Diane. Ils ont un fils Marco.
Antécédents sportifs:
1970-71 Manoir Chaudière St-Georges (Intermédiaire); 1969-70 Victoriaville (Senior); 1968-69 Castors de Sherbrooke (Senior A ); 1965-68 Aigles de Drummondville (Senior A ); 1964-65 Pats de Régina, Sask. (Junior A); 1963-64 Monarch de N.-D. de Grâces (Junior A); 1962-63 Canadiens Junior (Junior A); 1961-62 Maroons de Lachine (Junior A).
Auparavant a passé par les lignes Midget, Bantam et Juvénile à Drummondville.
Position:
Centre
Mentions:
1961-62 Recrue de l'année et meilleur prospect professionnel.
1963-64 Membre du Club Champion Junior A du Québec.
1964-65 Membre du Club finaliste à la Coupe Mémorial.
1967-68 Membre du Club gagnant de la Coupe Allen.
Trait spécial:
Favorise le jeu scientifique par le maniement du bâton. André est reconnu comme " fabricant de jeux ".
Athlète préféré:
Bobby Hull.
Profession:
Commis - livreur pour une entreprise de nettoyage.
Aspiration:
Aimerait jouer pour le Manoir Chaudière de la ligne Intermédiaire encore quelques années.
Passe-temps favori:
Crosse et hockey.
N.B.: André apprécie particulièrement l'esprit d'équipe du Manoir Chaudière et l'enthousiasme de la population de St-Georges qui devient un centre attrayant de développement du nockey.

## Tring-Jonction

NAISSANCE

M. et Mme Gilles Grondin (Micheline Groleau) de Montréal font part à leurs parents et amis la naissance d'une fille née le 15 novembre à l'hôpital Jean-Talon de Montréal et baptisée le 6 décembre en l'église St-Antoine sous les prénoms de: Marie, Céline, Julie. Parrain et marraine: M. et Mme Claude Labbé de Québec, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Gilles Grondin, mère de l'enfant.

M. et Mme Lionel Grégoire (Claudette Morin) d'East-Broughton sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils et baptisé le 20 décembre sous les prénoms de: Joseph, Mario. Parrain et marraine: M. et Mme Benoit Grégoire de Thetford Mines, oncle et tante de l'enfant..

# LES DRAGONS AU 2e RANG

Les meneurs de la ligue de hockey Junior "B" de l'Est, le Plaza de St-Romuald, ont tout simplement explosé au cours des trois dernières rencontres. L'équipe, qui semble vouloir se détacher de son plus sérieux rival les Dragons de St-Georges avec une avance de dix points, a compté pas moins de 19 buts au cours de ces joutes alors que sa défensive n'a été déjouée qu'à deux reprises.

Le Plaza de St-Romuald sera à Donnacona vendredi soir. Une série "home and home" sera disputée entre les Dragons de St-Georges et le Quincaillerie Roy Lévis-Lauzon, la première joute prendra place vendredi soir à Lauzon et la suivante, dimanche p.m. à St-Georges. Les équipes de deuxième division pourront-elles tenir tête à leurs rivaux?

CLASSEMENT

| | G | P | N | Ttl |
|---|---|---|---|---|
| St-Romuald | 18 | 2 | 1 | 37 |
| St-Georges | 13 | 6 | 1 | 27 |
| Lévis-Lauzon | 8 | 13 | 0 | 16 |
| Donnacona | 2 | 20 | 0 | 4 |

La lutte est intéressante chez les meilleurs compteurs. Le premier rang est toujours détenu par Martial Audet du Plaza de St-Romuald dont la fiche de 27 buts et 22 passes lui donne un total de 49 points.

Michel Gilbert des Dragons de St-Georges a quatre points de retard sur le meneur et son équipe a une partie de jouée de plus que celle de St-Romuald. Le troisième rang appartient à Marcel Drouin, également des Dragons et son total de points se chiffre à 41. Mario Paquin du Donnacona vient de connaitre une belle poussée et il a cumulé 32 points à date.

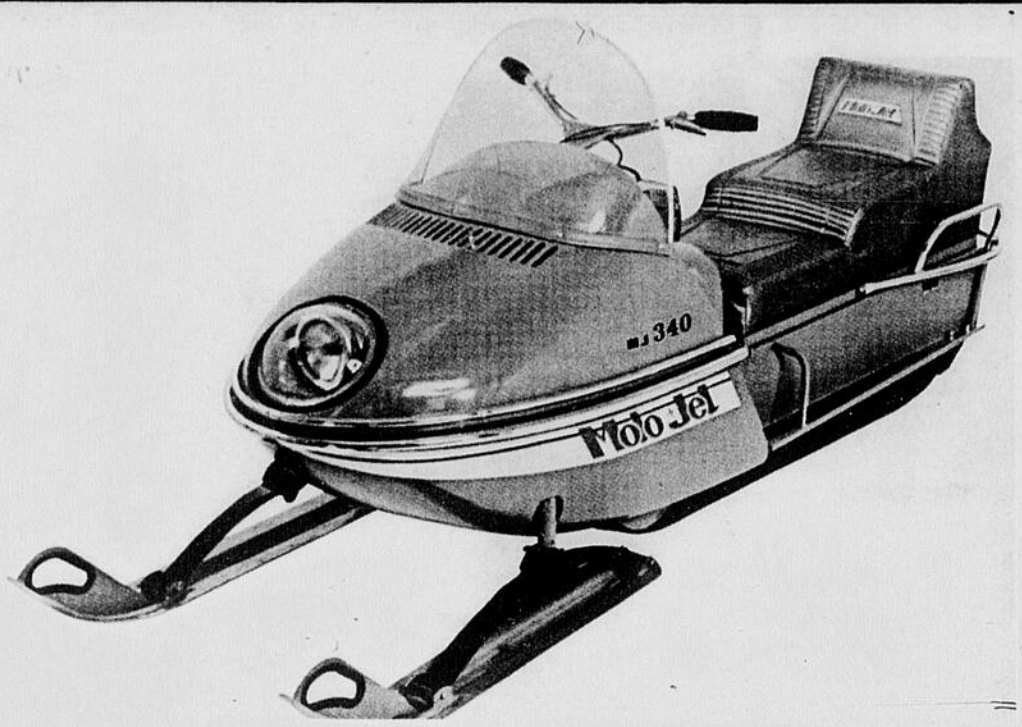
Statistiques après les rencontres du 17 janvier mais ne comprenant pas le match St-Romuald vs St-Georges du 15 janvier.

GARDIENS DE BUTS

| | PJ | BA | Moy. |
|---|---|---|---|
| Robert Delaney (St-Romuald) | 7 | 21 | 3.00 |
| Henri Cantin (St-Romuald) | 11 | 40 | 3.63 |
| Maurice Pomerleau (St-Georges) | 6 | 20 | 3.33 |
| Jean-Pierre Roy (St-Georges) | 13 | 54 | 4.15 |
| Ghislain Lord (Lévis-Lauzon) | 17 | 85 | 5.00 |
| Claude Bourque (Lévis-Lauzon) | 3 | 26 | 8.67 |
| R. Thibodeau (Donnacona) | 1 | 4 | 4.00 |
| Jocelyn Bélanger (Donnacona) | 9 | 66 | 7.33 |
| Pierre Pagé (Donnacona) | 10 | 80 | 8.00 |
| Bruno Piché (Donnacona) | 1 | 10 | 10.00 |

MEILLEURS COMPTEURS

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Martial Audet (St-Romuald) | 27 | 22 | 49 |
| Michel Gilbert (St-Georges) | 29 | 16 | 45 |
| Marcel Drouin (St-Georges) | 20 | 21 | 41 |
| Mario Paquin (Donnacona) | 23 | 9 | 32 |
| Réjean Gagnon (St-Romuald) | 13 | 18 | 31 |
| Clément Vallières (St-Romuald) | 12 | 18 | 30 |
| Denis Carrier (Lévis-Lauzon) | 17 | 12 | 29 |
| Louis Bergeron (St-Romuald) | 11 | 17 | 28 |
| Pierre Raymond (Donnacona) | 10 | 18 | 28 |
| Pierre Mathieu (St-Georges) | 9 | 18 | 27 |


**AVANTAGES EXCLUSIFS**
- –Moteur C.C.W. à accélération rapide
- –Carburateur de haute performance
- –Réservoir à essence 5 gallons imp.
- –Poulie commandée sur roulement à billes
- –Poulie de commande en V
- –Chenille de fabrication "Goodyear" 15" et 18"
- –Suspension montée avec 12 roues
- –Châssis en acier commercial
- –Siège 2 positions pour un meilleur confort

Garage **FERNAND CÔTÉ**
Mise au point du moteur Vendeur autorisé Case
34 BOUL. LACROIX ST-GEORGES STATION
TEL.: 228-2001 RES.: 228-6287

Représentants MOTO-JET

Garage **TEXACO FORTIN**
1790. BOUL. DIONNE O.
Roger Fortin, prop.
TEL.: 228-6210


# PREMIÈRE VICTOIRE DE NOTRE ÉQUIPE DE HOCKEY FÉMININE

L'équipe de M. Victor Loubier a en effet remporté sa première victoire au compte de 2 à 1 au Palais des Sports de St-Georges de Beauce, mardi, le 19 janvier 1971.

L'équipe du Manoir Chaudière féminin eut l'avantage du jeu grâce à la vitesse de ses joueuses qui ont surpassé celles de l'équipe de St-Côme. C'est après quelques minutes de jeu seulement, sur une passe précise de Diane Pomerleau (2) que Lise Cliche (9) enfila le premier but de la partie.

La rencontre ne fut point dénudée de rudesse et n'eut été du travail magnifique de Pauline Bélanger dans le filet adverse, le

(suite à la page 45)


**AUTONEIGE**
**VENTE SPÉCIALE**
**FIN DE JANVIER**

**MODÈLE 1971 NEUVE**

**PRIX A PARTIR DE**

**$399.00**

SNO-PRINCE, 24 FORCES, CHENILLES 18 POUCES
CACHE MOTEUR MODÈLE 1971 TACHYMÈTRE

ORDINAIRE $545.00

ELECTRIQUE $595.00

GRAND SPECIAL DANS TOUS LES MODÈLES

SERVICE ET GARANTIE

**GARAGE SUPERTEST**

CLAUDE GROLEAU, PROP.

89, 2e AVE
VILLE ST-GEORGES, BEAUCE
Tél.: 228-5352

**POULIN & FRÈRES**

Michel et J.-Paul, props.

**MAGASIN D'ARTICLES DE SPORTS, RESTAURANT**

**RUE LAMBERT**
**BEAUCEVILLE-OUEST**
**Tél.: 227-6379**

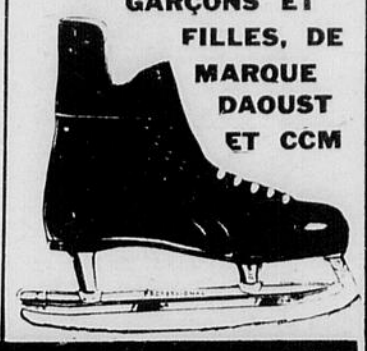
Nous avons tout l'équipement et accessoires au complet pour les joueurs de hockey :
BOTTINES, PATINS, BATONS de HOCKEY.

Aussi, tout pour le skieur :
BOTTINES, SKIS, BATONS

JAMBIÈRES CCM et COOPER

Gants de hockey CCM Cooper

PATINS POUR GARÇONS ET FILLES, DE MARQUE DAOUST ET CCM



**C'EST NOTRE VENTE DE JANVIER AU DOMAINE DES ARTICLES DE SPORT** Nous allouons de 20 à 30% d'escompte


# Le Club de Golf sollicite des fonds pour le 2e neuf

Le président du Club de Golf de St-Georges, M. Richard Lanoie, vient de faire parvenir à tous les membres de cette organisation sportive une lettre dans laquelle il sollicite la collaboration de tout le monde afin de réaliser le projet de construction d'un deuxième neuf trous.

Cette démarche fait suite à l' assemblée générale du 14 décembre dernier alors que les membres autorisèrent le bureau de direction à entreprendre la construction de ce deuxième parcours et à organiser son financement.

On a donc retenu les services d'un courtier, M. Marcel Champagne, qui est chargé de solliciter et de recueillir les fonds requis. M. Champagne offre des certificats en coupures de $100.00 portant intérêt à 8 % par année.

M. Lanoie souligne que le financement de ce projet est l'affaire de tous les membres et il invite chacun d'eux à faire sa part pour aider le Club de Golf à réaliser le deuxième parcours de neuf trous.

Il n'est pas nécessaire d'être membres du Club pour répondre à cette invitation. Toutes les personnes désireuses de collaborer à cette amélioration seront les bienvenues; il suffit de communiquer avec M. Champagne (228-2244 ) qui se fera un plaisir de vous expliquer les modalités de cet emprunt.

# QUILLES INTER-COMTÉS

**Résultat des rencontres disputées dimanche le 17 janvier 1971**

Section NORD:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Club Aramis | 0 | vs | Turcotte & Turmel (Val-Jct) | 4 |
| St-Anselme | 0 | vs | Hotel du Domaine (Ste-Marie | 4 |

Section SUD:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Boa Ski (La Guadel.) | 1 | vs | Unique Art Inc (St-Martin) | 3 |
| Rancourt & Morin (St-G) | 1 | vs | Hotel Drolet S (St-Samuel) | 3 |

Plus haut simple individuel: Levebvre Jean (Hotel du Domaine) 216
Plus haut triple individuel: Nadeau Réjeanne (Turcotte & Turmel) 592.
Plus haut simple d'équipe: Hotel du Domaine (Ste-Marie) 761
Plus haut triple d'équipe: Unique Art Inc. (St-Martin) 2198

**Position des équipes**

| | Total | Pts |
|---|---|---|
| Jacques Auto Serv. (Val. Jct.) | 21,479 | 31 |
| Hotel du Boulevard (St-Georges) | 20,897 | 30 |
| Boa Ski (La Guadeloupe½ | 22,351 | 27 |
| Hotel du Domaine (Ste-Marie) | 22,199 | 27 |
| Unique Art Inc. (St-Martin) | 20,257 | 24 |
| Turcotte & Turmel (Val. Jct.) | 20,240 | 21 |
| Hotel Drolet (St-Samuel) | 21,636 | 18 |
| Club Aramis (Ste-Marie) | 20,638 | 14 |
| St-Anselme | 18,749 | 11 |
| Rancourt & Morin (St-Georges) | 18,934 | 5 |

**Meilleures moyennes**

| | | |
|---|---|---|
| Perreault Sim. Val.-Jct. | 193.2 | 27 |
| Gilbert Gil. St-Geor. | 185.7 | 29 |
| Bouffard Yve St-Mart. | 179.1 | 30 |
| Labbé Cla. Val.Jct. | 179.3 | 27 |
| Labbé Jac. Val.Jct. | 177.5 | 27 |
| Carrier Réa. St-Geo. | 177.4 | 26 |
| Lefebvre Flo. Ste-M. | 175.7 | 30 |
| Lessard Pie St-Mart. | 174.8 | 29 |
| Durand Mar. Lagua. | 174.2 | 33 |

# Hockey Beauce-Frontenac

**Résultat des rencontres disputées la semaine finissant dimanche le 24 janvier 1971**

MARDI le 19 janvier.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Hotel Bellevue (Ste-Germ. St) | 5 | vs | GaiLuRon (St-Côme) | 8 |
| Hotel Gosselin (St-Victor) | 3 | vs | Chateau Maison. (St-Hon) | 1 |

(Joute arrêtée par les officiels à 16.54 de la première période)

La rencontre de vendredi le 22 janvier sera jouée au même endroit jeudi le 28 entre le St-Honoré et le St-Méthode.

Celle cédulée dimanche le 24 à 2-30 p.m. sera jouée au même endroit dimanche le 31 à 8.00 p.m. entre le GaiLuRon de St-Côme et le St-Méthode.

**Position des équipes**

| | G | P | N | Pts | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| St-Méthode | 9 | 3 | 0 | 18 | 3.58 |
| GaiLuRon | 9 | 4 | 0 | 18 | 3.54 |
| Hotel Bellevue | 6 | 7 | 0 | 12 | 4.38 |
| Chateau Maisonneuve | 5 | 9 | 0 | 10 | 3.57 |
| Hotel Gosselin | 3 | 9 | 0 | 6 | 6.50 |

**Position des compteurs**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Nadeau Ren. (Ste-Germ.) | 11 | 20 | 31 |
| Bélanger Jac. (G.L.R.) | 17 | 11 | 28 |
| Vachon Ghi. (Ste-Germ.) | 13 | 15 | 28 |
| Poulin Rom. (St-Meth.) | 16 | 11 | 27 |
| Lapierre Ren. (G.L.R.) | 14 | 12 | 26 |
| Rodrigue Den. (St-Meth.) | 7 | 17 | 24 |
| Nadeau Ser. (Ste-Germ.) | 8 | 12 | 20 |
| Roy Gil. (Ste-Germ.) | 9 | 10 | 19 |
| Gagnon Mar. (G.L.R.) | 2 | 16 | 18 |

# Sports et sportifs

**Hier, aujourd'hui, demain**

*par Jacques Nadeau*

## DOG DERBY

Après une saison d'inactivité, le Dog Derby nous revient avec plus d'ardeur que jamais. Plusieurs ignorent peut être la riason pour laquelle on n'a pas eu le Dog Derby la saison dernière. C'est que les contribuables venaient tout juste de terminer une campagne de souscription pour la piscine de l'O.T.J. de St-St_Georges Ouest, et les organisateurs du Dog Derby, en l'occurence la Commission des Loisirs, ne voulait pas revenir encore une fois dans les goussets du public qui avait fait une magnifique contribution.

Même après une saison d'inactivité à St-Georges, la Stadaconna Sled Dog Club n'a pas pour autant cesser ses activités et ce sport de plus en plus connu prend de la popularité à chaque saison. Il est également intéressant de voir que la suprématie des Sylvain et des Therrien est maintenant fort menaçée et maintenant chaque Dog Derby est chaudement disputé et on ne peut réellement pas prévoir le gagnant.

On remarquera que cette année, au lieu de se tenir en janvier comme auparavant, le Dog Derby aura lieu les 20-21 février. Cette course est donc plaçée à la fin de calendrier de la Stadaconna ce qui veut dire que l'on est assuré d'avance d'une forte compétition d'abord parce que tous les attelages seront en pleine forme et ensuite parce que les coureurs voudront à tout prix améliorer leur position de fin d'année.

En ce qui concerne l'organisation de ce Dog Derby, il n'y aura pas beaucoup de changement. Nous informerons du trajet que les coureurs devront suivre et il est possible, si la température le permet qu'un nouveau traçé soit dessiné afin que les amateurs voient plus longtemps les différents coureurs se livrer une chaude lutte. Les départs et les arrivées pourront également être déplacés afin de permettre une circulation moins encombrante au centre Ville Ouest.

On se rappelle également que le Dog Derby est gratuit pour tous. Mais comme en fait il coûte plusieurs centaines de dollars, le système des commanditaires est adopté pour défrayer le coût du contrat avec la Stadaconna. Enfin, la fameuse soirée de la bougie est prévue pour le 13 février. Une seule journée, mais une bonne.

Je suis certain que la population sera ravie de voir revenir cette activité d'hiver dans notre ville et je suis encore plus certain que tous les gens vont réserver un accueil chaleureux à tous les bénévoles qui vont frapper à la porte pour offrir la traditionnelle chandelle chanceuse. Cette année on dit: " Une chandelle c'est bien, deux c'est mieux. " C'est avec les revenus de cette journée de la bougie qu' on pourra récolter quelques bénéfices qui seront employés au développement de l'O.T.J.

## PREMIERE VICTOIRE...

(suite de la page 44)

Manoir aurait pris une grosse avance au pointage de la partie. C'est après avoir manquer plusieurs filets et frapper plusieurs fois les poteaux des buts que Lise Cliche (9) marqua son second but dans cette joute enlevante au possible.

Malgré le désavantage numérique, l'équipe de St-Côme ne se comptat pas pour battue. La ligue de Laurette Brousseau fit une montée dangereuse et Jacqueline Paquet réussit à déjouer la défensive adverse pour enfiler le premier but du St-Côme et ainsi se voir réduire l'avantage à un point seulement.

A la troisième période, quelques accrochages sont venus donner du piquant à la joute et une spectatrice fervente de l'équipe adverse tenta de s'en prendre aux joueuses du Manoir après une rude mise en échec d'une de ces dernières au dépens du numéro 11 de St-Côme. La bagarre a été évitée grâce à l'intervention rapide des officiels de la rencontre.

Nous soulignons le travail bien accompli de Marcelle Dion (16), Lorraine Turcotte (15) à l'offensive et le travail excellent de Diane Côté (12), et Priscille Goulet (3) à la défensive. Il ne faut surtout pas oublier la besogne accomplie par le Bobby Orr de notre équipe à la défensive, Thérèse Lagueux (4). Nous saurons si l'équipe du Manoir Chaudière Féminin sera l'équipe à battre cette année comme celle de leurs grands frères du Manoir dans le circuit intermédiaire.


**ÉLOI MORIN**

**EST un SPECIALISTE de la motoneige avec**
**DES PRIX SPÉCIAUX...**
**vraiment surprenants.**

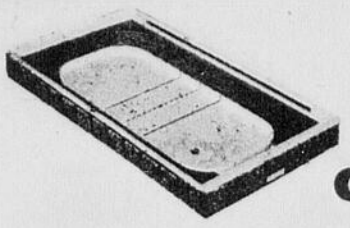
**Il donne le service de réparation sur toutes les sortes de motoneiges.**

**Spécialiste aussi des Scies à chaîne :**

**McCULLOCH — PIONEER — HUSGVARNA — ECHO**

ELOI MORIN EST L'HOMME COMPETENT ET COURTOIS QUE VOUS DEVEZ RENCONTRER.

**ST-PROSPER, Tél. 594-2485**



# À L'ARÉNA, ON OUBLIE tous ses tracas

JEUDI 28 Janvier
TOURNOI JUVENILE PROVINCIAL à compter de 3h.00 p.m.

VENDREDI 29 Janvier
TOURNOI JUVENILE PROVINCIAL

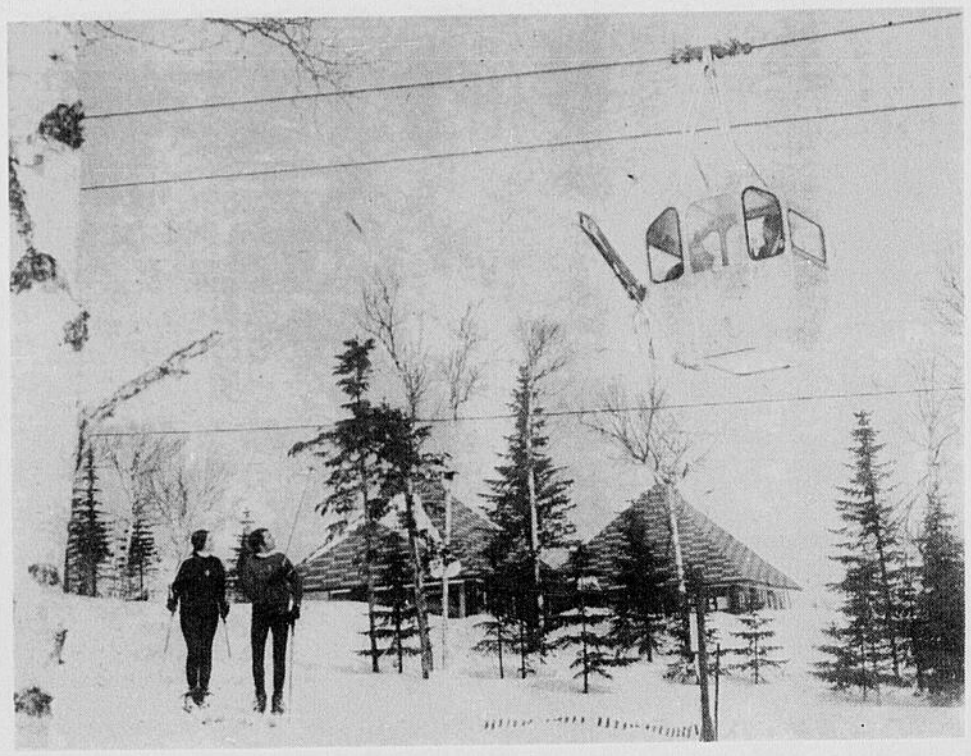
SAMEDI 30 Janvier
TOURNOI JUVENILE PROVINCIAL

DIMANCHE 31 Janvier
TOURNOI JUVENILE PROVINCIAL

LUNDI 1 Février
TOURNOI JUVENILE PROVINCIAL à compter de 7h.30 p.m.

MARDI 2 Février
2h.00 à 4h.00 p.m. Patinage .50
4h.00 à 5h.00 p.m. Moustiques
5h.00 à 6h.00 p.m. Totems vs Barons Pee-Wee
6h.00 à 7h.00 p.m. Lions vs Braves Bantam
7h.00 à 8h.00 p.m. Dragons Junior
8h.00 à 11h.00 p.m. Boa vs Manoir Chaudière

MERCREDI 3 Février
1h.00 à 4h.00 p.m. Ecole des Métiers
4h.00 à 6h.00 p.m. Ecole de Patinage
6h.00 à 7h.00 p.m. Pratique Titans Midget
7h.00 à 8h.00 p.m. Pratique Garage National Pee-Wee
8h.00 à 9h.00 p.m. Canam
9h.00 à 12h.00 p.m. Ballon sur Glace Molson

La plupart des stations situées dans les 4 grandes régions de ski du Québec se sont donné, en précision de l'hiver 1970, de substantielles améliorations, la plupart réalisées dans les pentes. Le nombre de celles-ci a été augmenté, plusieurs ont été élargies et dotées de remontées supplémentaires. La station de ski du mont Saint-Anne a grandement amélioré ses pentes et elle procède à la reconstruction de son tremplin partiellement détruit par une tempête au cours de l'hiver 1969. On voit ici une télécabine de cette station, où auront lieu du 28 au 1er mars, les championnats canadiens de saut en ski.

## L'Examen dentaire à l'école

Il peut arriver que Pierre ou Jean arrive de l'école avec une formule vous demandant d'autoriser le dentiste à procéder à un nettoyage et à l'examen de leurs dents.

Vous avez un dentiste de famille et vos enfants le consulte régulièrement alors pourquoi ce check-up.

Lorsque le dentiste de l'école fait sa visite, il veut examiner le plus d'élèves possible afin de se rendre compte de l'état général de tous les enfants.

Le temps passe vite et souvent maman oubliera que le temps est venu pour la visite à son dentiste alors l'examen scolaire outre de vous révéler souvent qu'il y a encore quelques caries, vous rappelle qu'il est temps de prendre rendez-vous chez votre dentiste. Entre les visites régulières à tous les six mois, il peut se faire de nouvelles caries surtout ches les enfants. Il est toujours préférable de traiter une carie au tout début, cela sauve du temps, des frais élevés et beaucoup de malaises.

Le dentiste de l'école pourra vous révéler s'il y existe quelques anomalies dans le développement de la bouche de votre enfant et vous pourrez ensuite demander l'avis de votre propre dentiste. Après l'examen il fera un bon nettoyage avec une nouvelle pâte au fluorure 9%, ce qui pourra réduire l'incidence de la carie jusqu'à 40%.

Si votre enfant revient de l'école en vous disant qu'il n'a pas de caries, cela ne veut pas dire que vous devez remettre votre rendez-vous avec votre dentiste.

Le dentiste de l'école n'a pas de Rayon X à sa disposition, il peut vous aviser que certains traitements doivent être fait, mais c'est votre propre dentiste qui doit vous dire quelle sorte et combien de traitement sont nécessaires.

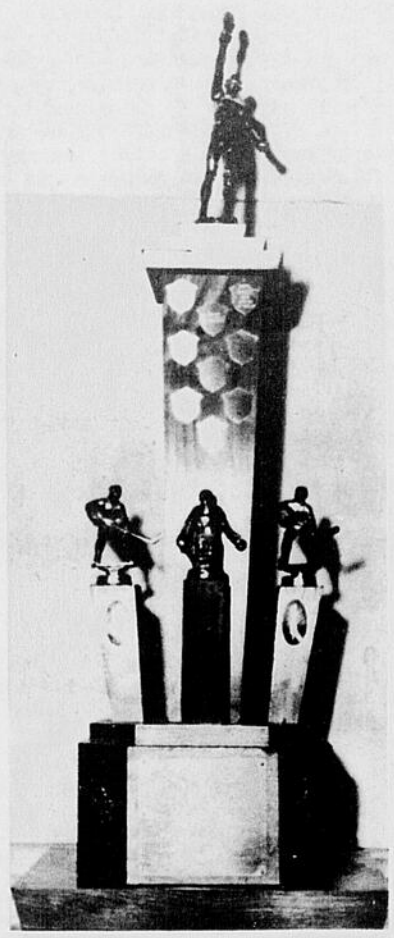
La Ligue d'Hygiène Dentaire
426 est, bou. St-Joseph, Montréal, Qué.

### LA MAJORITE DES...

(suite de la page 27)

soit, 5025 durant la nuit, au moment où la circulation est normalement moins intense. M. Tremblay a invité les automobilistes à réduire leur vitesse la nuit et à redoubler de prudence spécialement par mauvais temps.


# TOURNOI
## DE HOCKEY
## POULIN PONTIAC BUICK INC.
# LE 7 FÉV.



Mettant aux prises toutes les équipes régulières de la saison sans dépasser le calibre de la ligue Beauce-Frontenac.

**L'ENJEU**

BOURSES: partagées comme suit **$200.**

Gagnant de la finale: $100.00 plus le trophée Poulin Pontiac Buick Inc.
Perdant de la finale: $50.00
Perdants de la semi-finale: $25.00

**Inscrivez-vous sans tarder tél. 485-6303**

**CE SPECTACLE GRANDIOSE À**

# L'ARÉNA ST-HONORÉ

est une commandite de

# POULIN PONTIAC BUICK INC.

**St-Honoré Téls. 485-6264 Rés. 485-6303**

organisation: Claude Gosselin St-Honoré Tél.: 485-6303



# LA GRÈVE...

chez G.M. c'est une affaire du passé.

# VOITURES 1971...

en montre chez

# POULIN PONTIAC BUICK

**St-Honoré, Tél. 485-6264, Rés. 485-6362**

# POURQUOI...

payer PLUS cher ailleurs... quand vous pouvez acheter chez-nous une auto ou un camion en payant MOINS cher.
Prête à être livrée, une

**PARISIENNE 1970, 2 portes**

entièrement équipée, avec une garantie de 5 ans ou 50,000 milles.

**TROIS CAMIONS:** G.M. modèle 1970 — **1 (5 tonnes) 2 (7 tonnes)**

ECHANGER SA VIEILLE AUTO EN TEMPS, C'EST ECONOMISER DE L'ARGENT!

St-Georges a été récemment envahi par un groupe d'artistes de la télévision, de la radio et du music-hall. Ils s'étaient donnés rendez-vous au Palais des Sports.

Pour les recevoir dignement, un bon groupe de "jeunes vieux" renforcis et regaillardis par la présence de demoiselles d'âge tendre, levèrent le bouclier et prirent les armes, en l'occurence des gourdins de bois et se lancèrent à l'assaut de l'envahisseur.

L'équipe locale parvint à remporter la victoire finale, gagnant 7 combats contre six. Il faut admettre, cependant, que c'est grâce aux efforts des "guerrières" qu'ils s'étaient adjoints puisque les jeunes filles dominèrent par deux fois sur les adversaires.

De plus, on avait privé les artistes de leurs armes favorites, guitares, pianos et mélodies !

Sur les photos ci-jointes, l'on voit le centre de l'équipe locale faire face à l'avant-garde de l'envahisseur, la charmante Charlotte de l'équipe Charlotte et Hervé puis les preux défenseurs de l'honneur de St-Georges dans l'uniforme empruntè d'une vraie équipe de hockey, recevant le trophée symbole de leur victoire.

Sur la photo supérieure il s'agit plus précisement de Charlotte Doucet, Denis Turgeon (Dow), Pierre Jacob (Dow) et Roger Dutil.

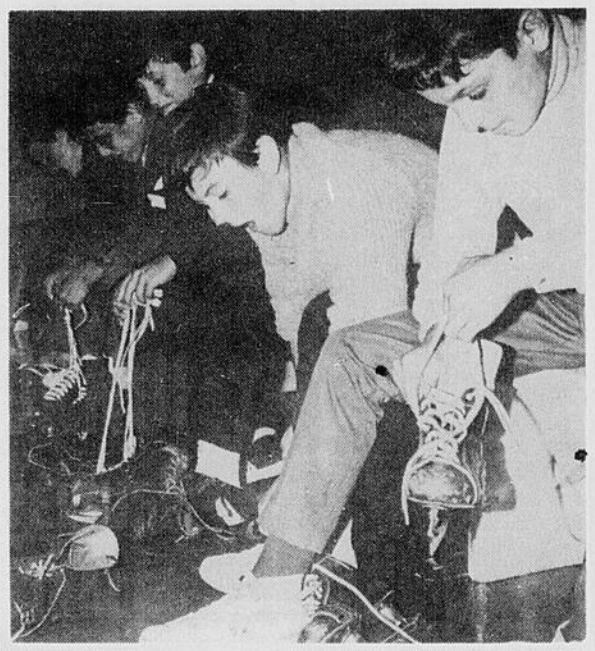
Hockey mineur

# Responsables et instructeurs bénévoles

*Saviez-vous qu'il y a des milliers de jeunes qui, tous les hivers, peuvent pratiquer notre sport national grâce au dévouement de la Ligue de hockey mineur du Québec?*

*Ce sport qui nous fut transmis de père en fils, fait des heureux à toutes les saisons.*

*Les jeunes ont besoin de dépenser leur énergie; ils ont besoin de participer à une organisation et à un jeu d'équipes. C'est un entraînement formateur au point de vue physique et moral.*



*La Ligue de hockey mineur du Québec n'a pas comme but premier de faire de ses partisans des vedettes mais bien de leur permettre de jouer dans un climat de bonne entente avec leurs confrères.*

*Si le Québec compte dans ses rangs des milliers d'adeptes du hockey, il ne faudrait pas oublier les responsables et les instructeurs bénévoles qui donnent de leur temps pour diriger, dans la bonne voie, leurs jeunes protégés.*

*Ce qui fait et fera la gloire d'une telle organisation, c'est bien l'encouragement qu'apporte la présence des parents lors des joutes présentées dans chacune des localités du Québec.*

# DERNIÈRE CHANCE

## POUR VÉRIFIER VOS NUMÉROS

# TIRAGE

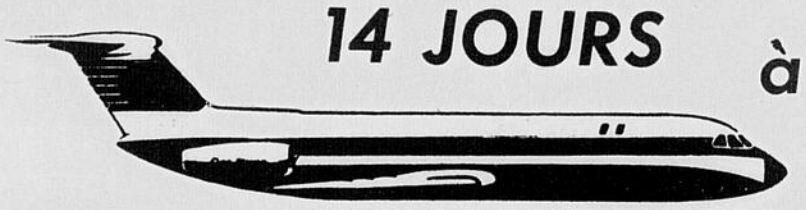
## *DIMANCHE, 31 JANVIER*

Si vous désirez participer au grand tirage de fin de janvier pour le concours "Voyage à Miami", s.v.p. téléphonez à 228-4858 ou apportez au bureau de l'Eclaireur-Progrès, 509, 1ère Avenue, le coupon dont le numéro correspond à un de ces...

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 300047 | 54865 | 24161 | 97000 | 65131 |
| 42861 | 115454 | 65456 | 273289 | 324538 |
| 128714 | 27896 | 38130 | 254992 | 232932 |
| 27454 | 65104 | 27090 | 125555 | 267567 |
| 358341 | 231463 | 98894 | 107947 | 319372 |
| 277153 | 89225 | 38071 | 254896 | 266149 |
| 128563 | 253684 | 53568 | 356507 | 255179 |

# GAGNEZ UN VOYAGE DE

## *14 JOURS* à



# MIAMI

## POUR DEUX PERSONNES DÉPENSES PAYÉES

Voici les noms et les numéros chanceux de cette semaine pour le grand tirage du voyage à Miami qui aura lieu à la fin de janvier 1971. Ceux dont le numéro est sorti, s.v.p. communiquer avec le commanditaire qui vous a donné le billet afin de lui donner vos noms et adresse.

| BILLETS | COMMANDITAIRES |
|---|---|
| Mme PHILIPPE LABBE, St-Georges O. | —Odias Fecteau, St-Georges O. |
| GUY RODRIGUE, St-Benoit | —Robert Pépin, St-Georges E. |
| ROGER GAGNE, St-Georges O. | —G.-Miville Déchêne, St-Georges E. |
| LUCIE BOLDUC, B.P. 28, St-Georges | —Roger Carrier, St-Georges E. |
| GASTON ROY, St-Zacharie | —Simard Chaussures, St-Georges O. |
| MARCELLE V. PICARD, St-Côme | —Chez Thérèse, St-Georges E. |
| EDOUARD VIGNEAULT, St-Théoph. | —Aubaines du Meuble, St-Georges E. |
| DENYS MORIN, St-Georges O. | —Handy Andy, St-Georges O. |
| R. RANCOURT, RR 2, St-Georges E. | —Beauce Matériaux, St-Georges O. |
| CLAUDE LACHANCE, St-Robert | —Clovis Smith, St-Georges O. |
| GERARD DOYON, Tél. 227-9328 | —Pharmacie Doyon, St-Georges E. |
| GILBERTE FORTIN, St-Georges E. | —Ephrem Poulin, St-Georges E. |
| JOSEPH POULIN, Notre-Dame | —J. C. Rancourt, St-Georges E. |
| MARCEL ST-HILAIRE, St-Georges E. | —Marc Roberge, St-Georges E. |
| ROGER CARRIER, St-Georges E. | —Drouin & Paquet, St-Georges E. |
| JEAN-MARC LESSARD, St-Frédéric | —Nettoyeur St-Georges, St-Georges O. |
| PAUL E. ROY, Notre-Dame | —Lingerie Lucienne, Beauceville E. |
| MARCEL LAVALLEE, St-Côme | —Donovan Electrique, St-Côme |
| MARTINE LARIVIERE, Morisset | —Roy & Frères, St-Prosper |
| VALERE LOIGNON, St-Prosper | —Epicerie Doyon, St-Prosper |
| BERTRAND LACASSE, St-Zacharie | —Epicerie Garant, St-Zacharie |
| CECILE COUTURE, St-Zacharie | —Chez Gemma, St-Zacharie |
| Mme ALFRED POULIN, St-Georges O. | —Victor Labbé, St-Georges O. |
| CLEMENT BOISVERT, Ville Anjou | —Fernand Côté, St-Georges E. |
| Mme JEAN-ROCK BOURQUE, St.G. O. | —Philippe Lacroix, St-Georges O. |
| GASTON LECLERC, St-Georges Sta. | —Nicholas Tawel, St-Georges E. |


## IMMEUBLE À VENDRE

1—Emplacement situé sur la 44ème rue à Ville St-Georges-Est, grandeur 90' x 155', entre la 4ème et 5ème Avenue. Centre résidentiel.

2—Terre située à Notre-Dame des Pins, environ 60 arpents carré, peut être divisée pour terrain de chalet, commercial ou résidentiel. (Voisin Rte St-Simon).

3—Lot de 30 terrains de 100' de façade par 75' de profondeur, situés sur les 52ème et 53ème rues à Ville St-Georges-Est, pour être vendus en bloc, pour placements, ou être détaillés. Services municipaux rendus.

4—Terrain commercial, situé à Notre-Dame des Pins, Rte Kennedy, environ 350' de façade par 500' de profondeur.

5—Terrain boisé, situé sur la 44ème rue, entre la 5ème et la 6ème Avenue, à Ville St-Georges-Est. Grandeur à partir de 90' de façade ou plus. Résidentiel.

6—Terrain commercial, situé sur le Boulevard Lacroix, à Ville St-Georges-Est (voisin Alphonse Boilard Ltée). Grandeur désirée allant jusqu'à 450,000 pieds carrés.

Peut servir pour centre commercial ou résidentiel.

S'adresser à:

**GEORGES-ÉMILE CHAMPAGNE**

Tél. 228-5151 — 228-3094
VILLE ST-GEORGES-EST, BEAUCE

## Plus de poissons en hiver qu'en été

Même si cela peut paraître invraisemblable, à première vue, il n'est pas faux d'affirmer qu'il se prend plus de poissons en hiver qu'en été au Québec.

Les statistiques sont là pour le prouver. Depuis que la région métropolitaine compte environ 50 centres de pêche et peut-être plus en en 1970, il ne nous est plus permis d'en douter.

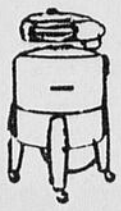
Pour cette raison, le Service de la Faune publie chaque semaine des rapports aussi complets que possibles émanant des principaux centres de pêche sous la glace. On a recensé officiellement pas moins de 14,000 pêcheurs au cours d'un week-end dans les quelque 1200 cabanes installées sur la glace de la rivière Sainte-Anne.

D'incroyables possibilités sont offertes aux pêcheurs du Québec, à condition qu'ils soient assez courageux pendant l'hiver pour s'aventurer sur les rivières gelées.

Dès la prise des glaces, c'est-à-dire vers le début de janvier ou la fin de décembre, on verra "pousser" des cabanes un peu partout. Cela se termine, indépendamment des conditions de la glace, le 31 mars car à ce moment-là, nombre de poissons deviennent protégés par le règlement sur l'halieutique. C'est le cas du doré, de l'achigan, du maskinongé, pour ne nommer que quelques espèces.

## CARTES D'AFFAIRES

**Gagnon Laveuses Enrg.**



se spécialise dans la réparation de laveuses et sécheuses de toutes marques dans un rayon de 30 milles. Réparation à domicile ou à l'atelier.

En main les pièces et moteurs pour toutes marques de laveuses neuves et usagées.

Service autorisé par les compagnies "Simplicity", "McClary Easy", "Beatty", "General Electric", "Roy", "Gibson", "Norge" et "Moffat".

Lionel Gagnon, prop.
486, 1ère Avenue, ST-GEORGES-EST
Tél.: Atelier 228-5298 Résidence 228-3614

**Claude Brousseau**
Entrepreneur: Plomberie, Chauffage
800, 17e RUE, VILLE ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-6327

**APPAREILS DOMESTIQUES**

Inglis
Tél. 228-2301
484, 1ère ave.
ST-GEORGES-EST

**MARCEL BUREAU**
Nous assumons l'entretien dans la région

**Vitrerie de la Beauce Enr.**
C. Bélanger, prop.
VITRERIE EN GENERAL
Spécialité: Porte aluminium — Rénovation de façade commerciale.
201, Rte Kennedy, Ville St-Georges, Beauce, Tél. 228-6143

**ST-GEORGES TRANSMISSION enr.**
5710, Boul. Lacroix, tél. 228-3219
St-Georges, Beauce

Spécialité:
Réparation de Transmissions Automatiques et Ordinaires
Germain Groleau Tél. 228-6513
Hervé Groleau Tél. 228-4701

**ANDRÉ LAGRANGE ENR.**
228, 19e Rue Tél. 228-2818
St-Georges-Est
De tout en plomberie et chauffage
— Vente — Installation — Réparation —

**Tapis au ½ prix Enr.**
456, ROUTE KENNEDY VILLE ST-GEORGES (STATION)
PRELARTS — TUILES — TAPISSERIES
TEL. 228-5151 (prés du pont à la Station)



AUTO PARTS AND SUPPLIES

Turcotte Auto Electrique Service Inc.
Distributeur de pièces et accessoires en gros
228-6644
1390, 6e Ave. O.
St-Georges


## M. William Duval

Samedi le 16 janvier décédait à l'âge de 80 ans M. William Duval de St-Victor époux de feue Eva Veilleux.

Lui survivent ses fils et belles-filles: M. et Mme Léopold Duval (Fleurette Champagne) de St-Victor; M. et Mme Philippe Duval (Madeleine Gamache) de Thetford; M. et Mme Victor Duval (Blanche Poulin); M. et Mme Martin Duval (Louisette Deblois); M. et Mme Patrice Duval (Monique Veilleux) de St-Victor; M. l'abbé Raymond Duval, du diocèse de Hauterive; M. et Mme Henri Duval (Geneviève Veilleux) de St-Victor.

Ses filles et gendres: Mme Paul Gaignard (Laurette Duval) de St-Victor; M. et Mme Armand Veilleux (Carmelle Duval) de Hartford, Conn. Ainsi que 38 petits-enfants.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Alfred Chevrier de Gravelbourg, Sask.; Mme Joseph Plante de Waterville; M. et Mme Lucie Duval de Beauceville; M. et Mme Emile Veilleux; M. et Mme Adélard Veilleux, M. Alphonse Veilleux de St-Georges; M. et Mme Armand Veilleux de Ste-Justine; M. Joseph Veilleux de Ste-Germaine; M. Henri Veilleux de Sorel; M. et Mme Armand Lessard et Mme Adrien Thibodeau de St-Georges.

Les funérailles eurent lieu à St-Victor sous la direction de la Maison Yves Bolduc mercredi le 20 janvier à 10 heures.

Portaient le cercueil, MM. Michel Jolicoeur, Normand Cloutier, Joseph Mathieu, Gaston Bernard, Réginald Fecteau et André Veilleux.

Ce fut une concélébration : Mgr Gérard Couturier, évêque du diocèse de Hauterive, Mgr Howard Duffy, Vic. Gén. du diocèse de Hauterive, M. l'abbé Gérard Larochelle, Sup. du Séminaire de St-Victor, M. l'abbé Jean Paul Labrie, curé de St-Ephrem, M. l'abbé Rosaire Fortin, curé de St-Hilaire de Dorset, M. l'abbé Joseph Délisle du Sém. de St-Victor, M. l'abbé Alain Boucher, Vicaire de St-Victor et M. l'abbé Raymond Duval, fils du défunt et du diocèse de Hauterive.

## M. Lévis Lessard

Mercredi le 6 janvier 1971 décédait à l'âge de 49 ans et 2 mois, M. Lévis Lessard de St-Côme Linière.

Lui survivent: son épouse dame Ernestine Demers. Ses fils et belles-filles: M. et Mme Clermont Lessard; M. et Mme Fernand Lessard, Gérard, Georges, Claude et Gilles Lessard. Ses filles: Yvette, Marielle, Suzanne et Lucille Lessard.

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Antoine Lessard; M. et Mme Robert Lessard, M. et Mme Antonio Simard; M. et Mme Léopold Rodrigue; M. et Mme Paul-Emile Roy; M. et Mme Bruno Poulin; M. et Mme Fernando Rancourt; M. et Mme Albert Demers; M. et Mme Emile Morin; M. et Mme Florian Fortin; Mme Emile Genesse; M. et Mme Florian Loignon; Mme Joseph Demers; M. et Mme Elie Côté, Alexandrine Lessard, Clara Lessard, Cécile, Antoinette et Rollande Lessard.

Les funérailles eurent lieu à St-Côme de Beauce sous la direction de la Maison Morissette & Frères le 9 janvier 1971.

Portaient le cercueil, MM. Paul-Henri Bélanger, Michel Létourneau, Raymond Bouchard, Marcel Lavallée, Aimé Bédard et Hervé Bélanger.

## M. Ernest Lessard

Dimanche le 17 janvier subitement décédait à l'âge de 76 ans 2 mois Monsieur Ernest Lessard de St-Ephrem, Beauce.

Lui survivent: son épouse dame Délia Goulet. Ses fils et belles-filles: M. et Mme Alcide Lessard (Yvette Grenier); M. et Mme Grégoire Lessard (Madeleine Paré); M. et Mme Raymond Lessard (Marie-Marthe Longchamps) M. et Mme Gérard Lessard (Bibiane Poulin). Ses filles et gendres: M. et Mme Gaston Tardif (Marie-Berthe Lessard); M. et Mme Albert Lessard (Julienne Lessard); M. et Mme Henri Rodrigue (Jeanne d'Arc Lessard); M. et Mme Henri-Paul Langlois (Bernadette Lessard); M. et Mme Pierre Mathieu ( Gaétane Lessard ); M. et Mme Lauréat Jacques (Carmen Lessard); M. et Mme Jean-Louis Beaudoin (Suzanne Lessard).

Ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Aimé Goulet de Courcelles; M. et Mme Odilon Goulet de Courcelles; Mme Philippe Goulet de Courcelles; Mme Alcide Goulet de Courcelles; M. et Mme Armand Longchamps de Courcelles; Mme Evangéliste Goulet de Courcelles; M. et Mme Adélard Blanchette de Courcelles; Mme Cyprien Lacroix de St-Hilaire de Dorset.

Le défunt laisse 65 petits-enfants et 12 arrières petits-enfants. Plusieurs parents et amis.

Les funérailles eurent lieu à 2 heures p.m. en l'église de St-Ephrem sous la direction de la Maison Robert & Frère de la paroisse le 20 janvier 1971.

Portaient le cercueil, MM. Marcel Lessard, Renald Lessard, Jean-Denis Lessard, Michel Rodrigue, Daniel Tardif et Normand Langlois, petits-enfants.

**Samedi, le 6 février, à 2 heures, sera chanté en l'église de Beauceville, le service anniversaire de Mme Wilfrid Poulin. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.**

**REMBERCIEMENTS A SAINT JOSEPH POUR FAVEUR OBTENUE**

**O BON SAINT JOSEPH**, ô mon tendre Père, fidèle gardien de Jésus, chaste Epoux de la Mère de Dieu, je vous supplie et vous conjure de présenter à Dieu le Père, son Fils ensanglanté sur la Croix pour les pécheurs, et, au Nom trois fois saint de Jésus, obtenez-nous du Père Eternel la faveur que nous sollicitons...

Apaisez la colère de Jésus si justement allumée par nos crimes, demandez-lui miséricorde pour vos enfants; au milieu de vos splendeurs éternelles, souvenez-vous des tristesses de la terre, souvenez-vous de ceux qui souffrent, de ceux qui prient, de ceux qui pleurent; arrêtez le bras tout-puissant de Jésus qui nous frappe et que, par vos prières et celles de votre très sainte Epouse, il se laisse enfin toucher et fléchir. Ainsi soit-il.

## REMERCIEMENTS

**La famille de Mme Arthur Quirion remercie sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie soit par des offrandes de messes, visites au salon, offrandes de sympathies, tributs floraux ou assistance aux funérailles de Mme Arthur Quirion.**

## REMERCIEMENTS

**M. Paul E. Provost et ses enfants, ainsi que la Famille Napoléon Dugas de St-Omer, Cté Bonaventure, désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par des visites au salon mortuaire, tributs floraux, messes, offrandes de sympathies, assistance aux funérailles lors du décès de Mme Paul E. Provost, née Jacqueline Dugas, survenu le 2 janvier dernier.**


LA MAISON GÉDÉON ROY
Directeur de Funérailles
FONDÉE EN 1894

AMBULANCE MODERNE TÉL: 228-2263
SERVICE ET COURTOISIE
M. EUGÈNE VEILLEUX PROP.
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE
2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE. P.Q.

un rendement assuré, achetez, vendez par nos

# Annonces Classées

Beauceville Tél. 227-6447 C.P. 460 | St-Georges Tél. 228-4858 C.P. 158

Minimum: $1.50 — Avec câdre: $2.00 le pouce

## A VENDRE

MOTO-NEIGE, Snow-Jet 1970, 19 h.p. à l'état de neuf. Directement du propriétaire. S'adresser à épicerie J.R. Lemieux. Beauceville-Est. Tél.: 227-6487.
(3 fs, 13 janv. A 4080)

AMEUBLEMENT complet espagnol, $385. – $15. mensuel. Cuisine, salon, chambre et accessoires neufs. Poêle, réfrigérateur, usagés. 940, Mont-Royal est, Montréal. 527-8260.
(3 fs, 13 janv. A 4082)

2 MAISONS neuves à vendre, situées au 865, 23e rue, St-Georges-Ouest. S'adresser à J.L. Veilleux, 855, 20e rue St-Georges-Ouest. Tél.: 228-5228.
(4 fs, 20 janv. A 4100)

ROBE DE MARIEE à vendre blanche 12 ans, avec voile de dentelle long. Pour une mariée d'automne et printemps Tél.: après 6 heures le soir: 227-9603.
(3 fs, 20 janv. A 4087)

SECHEUSE Beatty 2 ans d'usure. LAVEUSE McClary Easy, très bon état. Tél.: 228-4944.
(3 fs, 20 janv. A 4094)

CULTIVATEURS!!! A vendre pour vous une TRAYEUSE de Laval magnétic, à 2 chaudières avec une installation pour 24 vaches; aussi un MOTEUR pour fournir l'emploi de 4 chaudières. Un BOYLE TANK de grandeur 24 bidons. Le tout n'ayant qu'un an et demi (1½) d'usure. Pour informations tél. 227-9566, à St-Simon.
(1 fs, 27 janv. A 4123)

CHIENS épagneuls, Cocker (7). Pure race. Enregistrés. 5 semaines. Différentes couleurs. $40. à $60. Informations St-Georges au no 228-6535.
(1 fs, 27 janv. A 4119)

SUCRERIE, 3,000 chaudières en aluminium 2 gallons, évaporateurs, 5 x 16 pieds, 4 ans d'usage. 28 cordes de bois de 30 pouces sec, sleigh et réservoirs compris. Le tout $650.00. S'adresser au no tél.: 593-3481 à Ste-Aurélie, après 6 heures.
(3 fs, 27 janv. A 4114)

PONTIAC 1965 Parisienne, peinture neuve. Parfaite condition. Prix $900. 1 SKIROULE 1970 19 forces, avec toile et remorque. Prix $750.00. Pour inf. s'adresser au no tél.: soir: 228-5615; jour: 228-4951.
(3 fs, 2u janvier A4105)

MAISON de 1½ étage avec garage, entrée 220, 100 amp. Chauffage à air chaud neuf, près de l'église à 270, 21e rue, St-Georges-Ouest. Tél.: 228-2363.
(2 fs, 27 janv. A 4138)

FILLIERES usagées en grand spécial $10.00. Achetons, échangeons, vendons équipement de restaurant, hotel boucherie. Tél.: 685-3644, 685-3468, 685-3918,
(1 fs, 27 jan.v A 4131)

Vente d'écoulement complet de stock chez Paul-Emile Létourneau à St-Côme, Beauce. Paletots pour homme de $30. pour $12.95. Habits pour homde $90. pour $45. Habits pour garçon de $24.95 pour $10. Costumes d'auto-neige hommes et dames jusqu'à $19.95. Lot de robes pour dames de $12.95 et $24.95 pour $5.00 Autre lot de la saison pour $8.95 $10.00 et $12.95 .Manteau pour dames valant $60. pour $25.00 .Ensemble manteau-pantalon de $59.95 pour $29.95. Venez voir pour le croire. P. S. N'oubliez pas que nous avons toujours le salon de la mariée, assortiment de robes à vendre ou à louer. Avis à celles qui veulent louer leur robe de communiquer le plus vite possible afin d'obtenir la date de leur choix. Paul-Emile Létourneau St-Côme. Tél.: no 685-3837.
(2 fs, 27 janv. A 1111)

BOUILLEUSE 2 x 4 ou 2 x 6, Propre usagée. S'adresser à Vallee Auto, tél.: 228-2931 ou le soir à 228-3253.
(JNO, 27 janv. A 4125)

## A LOUER

3 CHAMBRES á louer, pour filles, tapis mur à mur, réfrigerateur et lavabo dans chaque chambre, chambre de bain complète, cuisine organisée, T.V. chauffage électrique, entrée privée. Près du Soleil de l'Enfance, voisin de la Chemise Lapointe. Tél.: 228-3469.
(2 fs, 27 janv. A 1111)

## A LOUER

CHAMBRE très spatieuse avec service de cuisine bien organisée, chambre de bain complète, entrée privée, cuvette pouvant servir au lavage du linge personnel. A prix très modique. S'adresser au tél. 228-6241 de 5h. à 7h. le soir.
(J.N.O., 26 nov., A 1283)

AU CAPRI: 325, 15e rue, St-Georges-Ouest, 1 logement de 4 pièces, libre le 1er décembre. S'adresser par tél.: 228-4046 ou 228-3791.
(JNO, 28 oct. C3906)

A LOUER POUR LA MARIEE: service de location: magnifiques gateaux de noces, centre de table en fleurs, bouquets de mariée. Pour plus d'informations, s'adresser au 2895, 1ère avenue, St-Georges-Ouest, tél. 228-2008
(JNO, 18 fév. A 2025)

LOGEMENT à louer immédiatement. Chauffé, éclairé, eau payée. Au premier plancher, Situé dans la 35e rue, à St-Georges-Est au no 104, grande cour. S'adresser à Marcel Gilbert tél. 228-4327.
(JNO, 2 déc. A 3989)

POSTE DE COMMERCE à louer, avec résidence. Libre immédiatement. S'adresser à 590, 1ère ave ou tél.: 228-3778.
(JNO, 2 sept. A 3660)

GARCONNIERE à louer comprenant 3 pièces, chambre de bain complète. Cuisine, salon. Chambre à coucher. Meublée. Chauffée. Située au 58, 19e rue St-Georges-Est. Tél.: 228-2862.
(JNO, 20 janv. A 4090)

LOGEMENT à louer, 5 apts. plus chambre de bain, entrée laveuse-sécheuse, refait à neuf. Libre immédiatement. Aussi appartement chauffé, meublé avec chambre de bain, entrée privée. S'adresser à Fernand Bégin, tél.: 228-3955, 1340, 1ère avenue, St-Georges-Ouest.
(2 fs, 20 janv. A 4091)

GARCONNIERE meublée à louer, libre immédiatement. Tél.: 228-2156.
(JNO, 30 déc. A 4046)

APPARTEMENT à louer meublé, 5 pièces, libre immédiatement. Situé au centre de Beauceville-Est. S'adresser à 227-6386.
(JNO, 13 janv. A 4069)

CHAMBRE A LOUER: chambre très spacieuse, avec service de cuisine bien organisé. Chambre de bain complète. Entrée privée. Tapis et draperies mur à mur et draperies. Chauffée à l'électricité. S'adresser à tel.: 228-2576.
(JNO, 13 janv. A 4061)

MAISON seule à louer 9 appts. Sttuée sur la 2e ave à St-Georges-Est. Libre immédiatement. 220 volts. Eau chaude. Chauffage à l'huile. $85.00 par mois. Tél.: 228-9027.
(JNO, 13 janv. A 4079)

LOGEMENT À LOUER au Beauséjour 2510 ,boul. Dionne, 5 pièces. Libre le 1er mars. S'adresser à 228-4046 ou 228-3791.
(JNO, 13 janv. A 4085)

APPARTEMENT à louer, 4½ pièces, chauffé, eau comprise. S'adresser à 228-3330.
(JNO, 20 janv. A 4099)

MAISON à louer, 5 apts. avec terrain, libre immédiatement. Système de chauffage à l'huile. Communiquez au no 228-6515
(2 fs, 20 janv. A 4098)

CHAMBRES à louer dans maison seule, chauffées, meublées. Situées coin rue Fortin et St-Charles à Beauceville-Ouest. Tél.: 227-6654.
(2 fs, 20 janv. A4088)

MAISON à louer, 5 appts., rue Veilleux, à Beauceville-Ouest. Libre immédiatement. S'adresser au tél.: 227-6073.
(1 fs, 27 janv. A 4133)

LOGEMENT à louer au Bel-Vue, 4 pièces, chauffé, libre le 1er mai 1971, 2530 boul. Dionne, Tél.: 228-4046 ou 228-3791.
(JNO, 27 janv. A 4130)

## A LOUER

LOGEMENT à louer 4 appartements, 220 volts, situés au 565, 1ère avenue St-Georges-Est. Chauffé. S'adresser à 563, 1ère avenue St-Georges-Est. Tél.: 228-5288.
(JNO, 16 déc. A 4030)

CHAMBRE pour 2 filles à louer, Située au 220 boul. Lacroix, St-Georges Est. Prix raisonnable. Pour inf. 227-6760 à N.D. des Pins.
(JNO, 11 nov. A 3936)

CHAMBRE et cuisinette à louer à St-Georges-Ouest. Eclairées, meublées, chauffées et service de téléphone. S'adresser à 228-5117.
(1 fs, 27 janv. A 1988)

GARCONNIERE moderne: chauffée, éclairée, eau chaude fournie, meublée, chambre de toilette complète, tapis mur à mur, murs et plafonds insonores, entrée privée, stationnement. Situé dans Edifice Central, 255 A, 1ère avenue (Voisin du Bureau de Poste) Ville St-Georges-Est. Tél.: 228-3030 ou 228-4218.
(JNO, 27 janv. A 4124)

GRAND 4 PIECES, moderne, fonctionnel, situé boul. Dionne. Tél.: 228-4040
(1 fs, 27 janv. A 4113)

GARCONNIERE à louer au no 43, 19e rue, St-Georges-Est. 3 appartements, plus chambre de bain. Meublée, chauffée. Stationnement, eau et taxes payées Libre le 7 février. S'adresser à 228-3115. Jour: 305, 2e avenue St-Georges-Est. Soir: 207, 19e rue, St-Georges-Est
(JNO, 27 janv. A 4112)

## SERVICE

GARDERAIS petite fille de 2 à 3 ans. de 8h. a.m. à 6h. p.m. Tél.: 228-3750.
(1 fs, 27 janv. A 4126)

GARDERAIS enfants à la semaine ou à la journée. S'adresser à 228-2449.
(1 fs, 27 janv. A 4136)

DAME garderait enfant du lundi au samedi. Tél.: 228-6396.
(1 fs, 27 janv. A 4134)

## ON DEMANDE

Entrepreneur de pyjamas pour hommes et garçons. Ouvrage regulier. Faite application au no tél.: 514-274-4403, à Montreal, demandez M. Ben.
(1 fs, 27 janv. A 4120)

Possédez-vous une automobile? J'ai une proposition pour vous. Pouvez-vous disposer de 2 à 3 heures par soir? Appelez 228-6186 pour information, ou écrivez à P. Bolduc, 401, 24e rue, St-Georges-Ouest.
(6 fs, 27 janv. A 4115)

## ATTENTION

CATALOGUE GRATUIT: 2000 aubaines. Ustensiles de cuisine, verrerie, articles de sport, de pêche, de couture, de classe, bijoux, toiles, articles divers et vêtements pour hommes et femmes, etc. Quality Mail Order House Inc., 7080 Alexandra, Montreal 327
(1 fs, 27 janv. A 1111)

## EMPLOI DEMANDE

JEUNE FILLE de 19 ans, garderait bébé, ferait aussi entretien de la maison sauf la cuisine. Ayant experience Dans St-Georges ou les environs. Tél. 883-3512.
(1 fs, 27 janv. A 4107)

## RECHERCHE

Avons besoin de 10 DEMONSTRATRICES dans la Beauce et Dorchester $10.00 et plus par soir. Auto nécessaire. Pour appointement tél.: 228-6186, ou ecrire à P. Bolduc, 401, 24e rue, St-Georges-Ouest.
(6 fs, 27 janv. A 4116)

## RECHERCHE

PRODUITS PAULA
Avons besoin de plusieurs hommes-femmes comme representants. Nouvelle administration. Nouvelles politiques de ventes. Très payant. Expérience et capital non requis. Ecrivez sans obligation Paula 21 est, St-Paul, Dept 30 Montréal 127. P.Q.
(2 fs, 20 janv. A1111)

VENDEURS ou VENDEUSES demandés Si intéressé, communiquez au no 228-5254 à toute heure du jour. Expérience non nécessaire.
(2 fs, 13 janv. A 4096)

## A VENDRE

### CHEVY VAN

Chevy Van 1969, longue, ½ tonne, en parfait ordre, avec garantie. 50,000 milles. Prix à discuter. S'adresser à Roland Therrien 169, 19e rue, St-Georges-Est. Tél.: 228-4280.
(2 fs, 20 janv. A 4095)

### Radio téléphone

Radiotéléphone (C.B.) LaFayette modèle 19, 3 cristaux no 9-10 11 Equipé d'un tuning pour écouter les 23 canaux. Pour inf. 228-3690; soir: 228-3915 ou 228 2780.
(2 fs, 20 janv. A 4093)

### Attention Vente-Vente

Janvier - février. Tous les tissus en magasin réduits à moitié prix. Ex.: prédoublé $4.75 reduit à $3.00; velours très belle qualité $6.49 à $4.79; fortrel 1ère qualité $5.75. Visitez le magasin de Mme Clermont Côté 755, 22e rue, St-Georges-Ouest.
(3 fs, 13 janv. A 4062)

### Vente - Vente - Vente

Au magasin de Mme Fortier, tout le linge usagé est vendu à .50¢ du morceau. Dans le tissu à la verge, le choix est au complet pour vos toilettes des Fêtes. Aussi lisières de tapis. Faites une visite chez Mme Adrien Fortier, 265, 27e rue, St-Georges-Est. Fermeture: lundi, mardi, mercredi à 6h.; jeudi et vendredi 9h. Samedi 5 heures.
(JNO, 25 nov. A 3974)

### Emplacement à vendre

Très bel emplacement à vendre, situé sur la grande route de St-Benoit. 90 x 155, à ½ mille du village. S'adresser à 228-4203.
(2 fs, 27 janv. A 4137)

### Manteau

Manteau de mouton de perse, état de neuf valeur d'au moins $500.00 pour $250.00 avec chapeau en fourrure. Grandeur 16 ans. Pour informations 228-5242 le soir seulement.
(1 fs, 27 janv. A 4106)

### Maison à vendre

Maison à vendre dans le centre commercial de Jersey-Mills, à 6300, boul. Lacroix, St-Georges-Est. Pourrait servir pour n'importe quel genre de commerce. S'adresser à 228-5623.
(2 fs, 27 janv. A 4111)

### ENTREPOT A LOUER

Entrepôt situé au 50, 21e rue, St-Georges-Est. 1800 pi. car. de plancher. Serait aussi idéal pour tout commerce de vente en gros ou détail. Vaste terrain de stationnement à proximité. Pour informations, s'adresser à Nelson Jalbert, tels: 228-2450 ou 228-6330.
(JNO, 8 juil., A 1958)

**Pour une transaction rapide et équitable, consultez un spécialiste**

**JEAN-MARC THIBAUDEAU**
**Tél. 228-2550**
**Membre Chambre d'Immeuble de Québec**
**Service photo M.L.S.**

* **Vente, achat, échange de propriétés et terrains.**
* **Location de bureaux.**
* **Evaluateur immobilier.**

**Courtier en Immeubles**

## A VENDRE

### A vendre

Pontiac Grand Prix 1969, S'adresser à L. Quirion, tél.: 228-5211.
(1 fs, 27 janv. A 4135)

## A LOUER

### LOGEMENT

Logement dans duplex, 10e avé près de l'hopital. S'adresser à 228-3774.
(JNO, 6 janv. A 4045)

### Logement à louer

A louer logement 3½ pièces. meublé, situé sur la 1ère ave B à Beauceville Est. Ameublement neuf, comprenant T.V. et tapis mur à mur, location à la semaine. Libre immédiatement. AUSSI: bientôt 8 nouveaux 3½ pièces, complètement insonorisé. Situé sur la 10e rue, à Beauceville Est. Très beau site et grand terrain de stationnement. Pour inf. 227-9191 ou 227-9006.
(JNO 16 déc. A 4022)

### Local à louer

Local pouvant servir pour commerce de gros ou détail. comprenant entrepot et bureau, situé sur la 2e avenue, Ville St-Georges-Est. Pour inf. S'adresser au tel.: 228-6168 soir ou 228-6644 le jour.
(JNO 9 sept. A 3690)

### 2 logements

2 logements neufs chauffés, 2 chambres à coucher, salon cuisine, dinette, chambre de bain, entrées laveuse et sécheuse. Situés au 313, 1ère ave Ville St-Georges-Est. Tél. 228-2540.
(JNO 25 nov. A 3874)

### APPARTEMENT

Appartement 3½ pièces, meublé chauffé, éclairé, 2000, 8e ave, St-Georges-Ouest, près de l'hopital. S'adresser à Roger Pomerleau 228-4341.
(JNO, 6 janv. A 4049)

### Logement à louer

Logement 5 pièces, chauffé, éclairé, situé 1600, boul. Dionne St-Georges-Ouest. Libre immédiatement. S'adresser le jour: 228-6008; le soir: 586-3840.
(2 fs, 27 janv. A 4140)

### Maison à louer

Maison à louer au no 4010, 1ère ave, St-Georges-Ouest. Chambre de bain complète, 2 chambres à coucher, salon, cuisine. S'adresser au no tél.: 228-9794.
(JNO, 27 janv. A 4122)

## A LOUER

**A louer**

Maison à louer. Libre immédiatement, sur la 7e avenue dans St-Georges-Ouest. 5½ pièces. Installation Laveuse-sécheuse 228-4653.
(2 fs, 27 janv. A 4108)

**Appartement à louer**

Appartement à louer, 4 pièces, meublé, situé au 828m 18e rue, St-Georges-Ouest. S'adresser à 228-3616.
(1 fs, 27 janv. A 4127)

## ON DEMANDE

**Ski - camping**

Opérez de votre maison. Nous montrons comment procéder. Marchandise en consignation. Ecrivez ou venez nous voir. Metro Sport, 8366 St-Laurent, Montréal. 384-1315 ou 384-3582.
(1 fs, 27 janv. A 4109)

**On demande**

Hommes ou femmes, demandés, serieux, possédant auto et notions de vente. Travail dans la vente et distribution pour produits nouveaux "Trimmer". Bon territoire disponible. S'adresser à Formex Enr., F. Lehouillier, prop. Scott Jonction. Entrevue personnelle nécessaire.
(2 fs, 27 janv. A 4128)

**On demande**

Dame ou jeune fille sérieuse, experience dans entretien de maison aimant les enfants, sachant faire cuisine québecoise pour famille canadienne-française vivant à Ottawa. Salaire à discuter, à partir de $100. par mois, logée, nourrie, chambre seule, T.V., radio. Maison moderne, femme de menage à l'occasion. Envoyez références à C.P. 326, Station H, Montreal 107.
(1 fs, 27 janv. A 4110)

**On demande**

TEXAS OIL COMPANY needs man over 40 for short trips surrounding St-Georges. Contact customers. We train. Must be bilingual. Write S.U. Dickerson, Pres., Southwestern Petroleum Corp. Ft. ,Worth, Tex.
(1 fs, 27 janv. A 4031)

## SERVICE

**— IMPOT —**

Rapports d'impôts remplis immediatement. Seulement $2.00 pour vos deux rapports d'impôts! Bureau ouvert du lundi au vendredi inclusivement, de 5.00 hres p.m. à 10.00 hres p.m. Le samedi toute la journee. Endroit; 207, 1ère avenue, (coin 14e rue) St-Georges-Est. POULIN & FRERE.
(12 fs, 20 janv. A 4118)

## SERVICE

**Attention**

Réparation et confection de vêtements. S'adresser à Mme Roger Plante, tél.: 227-9531; en haut du barbier Veilleux, 1ère ave Beauceville-Est.
(2 fs, 27 janv. A 4129)

**ATTENTION!**

**Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier**
Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupe-vent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.
**Notre assortiment est au complet.**
LA CIE ASSH INC.
**Québec**
**842, rue St-Joseph, Est**

**Bouchers, désosseurs demandés**

Pour travail de salaison en gros Semaine 42½ hres; assurance-maladie; conges payes, etc. Salaire de base $5,525,00. Pour application, écrire à Case Postale 251, St-Jean, Que. en donnant votre experience et vos references.
(4 fs, 20 janv. A 4097)

**VIBRATEUR SANS FIL**

- Calme les nerfs fatigués.
- Soulage les muscles endoloris.
- Un morceau, rien à attacher.
- Conçu contre l'irritation de la peau.
- Léger et compact. 7¾" de long. 1⅜" de diamètre
- Satisfaction garantie.

Offre spéciale
**$3.00**
taxe et poste incluses

Postez maintenant vos nom, adresse, mandat ou comptant, pas de C.O.D.
C. D. I. Reg'd.
C. P. 271,
St-Georges-Est, Bce, P.Q.

**STUDIO beauce PHOTOGRAPHIE**

**Beauceville, tél. 227-3766**
**St-Georges, tél. 228-2819**

Pour développement et impression de vos films couleurs

**Rouleau KODACOLOR**
**Fuji color**
**Autres**

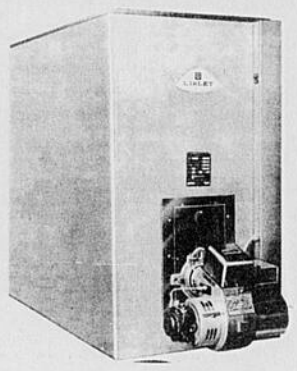
8 poses ..... $1.99
12 poses ..... $2.49
20 poses ..... $3.95

Service professionnel de 24 heures

Photos de mariage en couleur pour seulement $44.00

Faites vos réservations dès maintenant:
à Beauceville, tél. 227-3766
à St-Georges, tél. 228-2819

**JOS VALLÉE**
**St-Côme, Tél. 685-3363**
**VENTE ET SERVICE**
**Plomberie, chauffage**



20% d'escompte plus 5% de ristourne immédiatement sur tout achat.
Maintenant un plan de financement de 10 ans.

**Preuves d'invention**

ECRIVEZ A
Bureau Technique Fournier
agent de brevets d'invention
705-1440 ouest, rue Ste-Catherine
Montréal 25, Québec tél. 861-4831

**RESTAURANT À LOUER**

**Pour personnes sérieuses et intéressées dans le commerce de restaurateur. Pour informations, s'adresser en personne à Rosaire Morin, agent d'assurances, 258, 2e Avenue, St-Georges-Est, Beauce.**

**Le locataire aura le privilège de bénéficier d'une exclusivité à St-Georges et les environs pour la vente et la distribution du bon poulet cuit sous pression en 9 minutes, ainsi que le poulet caramel (chinois) et chausson, une spécialité du Chef Mignon.**

NOUVEAU, soulagement rapide de l'ARTHRITE par le Nouveau, le Meilleur BRACELET MAGNETIQUE aimanté.

**Facile à porter dans le bras ou la jambe. Il vous donnera satisfaction et le plus grand soulagement.**

Disponible à un prix incroyablement bas, seulement **9.95** taxe incluse

S.V.P. envoyez vos noms et adresse à:
G. THIBODEAU,
C. P. 1, ST-GEORGES-EST

**À LOUER**

**10,000 pieds de plancher, sur le même étage, à louer, dans une bâtisse actuellement en construction à St-Georges, située coin 7e rue et la 2e Avenue.**
**Peut être divisée pour un ou plusieurs locataires selon les spécifications du locataire. Conviendrait pour tous genres de bureaux. Disponible en mai. Bâtisse à l'épreuve du feu et avec air climatisé.**
**Si intéressé pour location, communiquer immédiatement à Beauce Auto Accessoires, tél. 228-4818.**

**A VENDRE À QUÉBEC**

**Bonne maison moderne, 7 pièces, 3 chambres à coucher, Boulevard Laurier, Sillery, face à l'Université Laval, près Centre d'Achat; foyer, garage, grand terrain, beaux arbres, haie, garage d'hiver (pas de neige à pelleter); cave partiellement aménagée, avec toilette, salle de lavage; possibilité de revenu important. Meublée ou non. Libre immédiatement. Hypothèque actuelle 8%. Conditions discutables. Tél. St-Georges, le jour 228-2669; le soir 228-5533.**
J.N.O.

**À LOUER**

6 logements, chauffés, 6 pièces, eau chaude fournie, raccordement prêt pour téléphone, TV, laveuse, sécheuse. Casier pour bagage au sous-sol.

Situé au 835, 18e rue, Ouest, St-Georges.
S'adresser à Tél. No 228-6688

**Conseillères et Gérantes DEMANDEES**

**Dames ou demoiselles désireuses de vendre des produits de Beauté "REGINE DE FRANCE" et "STUDIO GIRL", s'adresser à Madame Janine Paquet "GERANTE DE DISTRICT", 319, 2e Ave, St-Georges, Beauce, tél. 228-4214.** (J.N.O., 3 sept., A 948)

## MAISON A VENDRE

**Maison, construction de briques, 16 pièces, plus 3 chambres de bain. Système de chauffage eau chaude. Située dans le centre commercial, au 612, Boulevard Renault, à Beauceville-Est. Très bien organisée pour chambre et pension. Aussi pourrait être transformée en 4 logements ou autres. Prix très raisonnable et condition facile de paiement. S'adresser à :**
**ANDRE LESSARD,**
**Beauceville-Est, Tél. 227-6224**

## A VENDRE

**Chauffe-eau électrique, marque "Inglis". Brûleur à l'huile "Esso" De Luxe, avec accessoires. Fournaise Bélanger, chauffage central air chaud.**
**Le tout en bonne condition et à très bon marché.**
**S'adresser à:**
**L. Nadeau,**
**685, 12e Rue,**
**St-Georges-Ouest,**
**Tél.: 228-4277**

## M. Léo Poulin

Le 20 janvier 1971 est décédé subitement M. Léo Poulin, époux en premières noces de dame Marie-Ange Toulouse et en deuxièmes noces de dame Marie-Jeanne Poulin de St-Prosper.

Il laisse dans le deuil son épouse et ses enfants adoptifs: M. et Mme Mario Larochelle (Jacqueline Lacasse); M. et Mme Maurice Royer (Françoise Lacasse) de Ste-Justine; M. et Mme Renald Rodrigue Poulin; M. et Mme Germain Ayotte (Gaétane Morin ); M. et Mme Normand Morin du Labrador; Mlle Colette Morin de Montréal; M. Renald Morin de St-Georges; M. Yoland Morin de St-Prosper.

Ses soeurs et beaux-frères: M. et Mme Arthur Larochelle (Irma); M. et Mme Aimé Laflamme (Ida). Ses frères et belles-soeurs: Le Rév. Frère Josaphat Poulin chez les Frères Maristes; M. et Mme Henri Poulin; M. et Mme Alfred Poulin. Sa belle-mère: Mme Alfred Poulin. Beaux - frères et belles-soeurs: M. et Mme Victorien Pruneau; M. et Mme Joachin Toulouse; M. et Mme Eucharist Toulouse; M. et Mme Adrien Toulouse; M. et Mme Wilfrid Toulouse; M. Rosaire Toulouse, tous de St-Prosper; la Rév. Soeur Flavia Toulouse; La Rév. soeur Auréa Poulin du Bon Pasteur à Québec; M. et Mme Marie-Louis Rodrigue de St-Prosper; M. Théodore Lacasse de Québec; M. et Mme Henri-Louis Gilbert de Ontario; M. et Mme Maurice Dionne; M. et Mme Robert Plante; M. et Mme Roger Bolduc, tous de Montréal; M. et Mme Adrien Poulin de St-Evariste; M. et Mme Clarenne Veilleux; M. et Mme Laval Plante; Mme Raymonde Poulin, tous de Ste-Germaine; M. Guy Poulin de St-Prosper; M. et Mme Louis Poulin du Cap de la Madeleine; M. Bertrand Poulin de Québec.

Service et sépulture le 23 janvier. La quête durant le service fut faite par M. Réjean Rodrigue et M. Germain Ayotte. M. l'abbé Emilien Doyon a présidé à la levée du corps et chanta le service assisté de M. l'abbé Jacques Ferland et M. l'abbé Picard, aumônier au Foyer.

Le corps était porté par MM. Ghislain Laflamme, Pierre-Emile Rodrigue, Jean-Noel Toulouse, Bruno Poulin, Luc Poulin, Côme Laflamme.

La direction des funérailles était confiée à la Maison Rosario Chabot Enr. de St-Prosper.

**DONNE BIEN QUI DONNE À LA CROIX-ROUGE**

SUPER MARCHÉ

# ODIAS FECTEAU

numéro de téléphone 228-2057

SERVICE & PRIX SP

305, 22e rue Ouest St-Georges

**FESSE D'AGNEAU** Nouvelle-Zélande, demie ou complète, la livre ..... .55

**Cuisses ou Poitrines** de Poulet, fraîches, la livre ..... .49

**BACON TRANCHÉ** sans couenne, Empire, la livre .... .49

**JAMBON FUMÉ** dans l'épaule, sans jarret, la livre ..... .49

**ROTI DE LARD** d'épaule, maigre, 5 à 6 livres, la livre .39

2 à 3 livres, la livre .43

**Croquettes Poisson** fraîches, délicieuses, la livre ..... .49

BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

**STEAK HACHE** 100% maigre, la livre ..... .99

**BOEUF haché** frais, la livre ..... .59

**BACON fumé** local, la livre ..... .69

**POULET frais** Cat. A, 3 à 4 livres, la livre ..... .37

VIANDE AU QUARTIER A BAS PRIX

**PAIN SANDWICH** GaiLuRon, ..... .25

**PAIN SANDWICH** Provincial, 2 livres ..... .25

**MARGARINE MOLLE** Champagne, la livre, ..... .39

la caisse, ..... 4.59

**CONFITURES FRAISES** Carmelite, bocal 24 onces ..... .39

**JUS Orange ou Raisin** F.B.L, caisse 24, 6 onces, la caisse ..... 1.98

**BISCUITS WESTON** asst., 3 livres ..... 1.00

**COKE ou SPRITE** familial ..... 6/1.00

**FANTA** familial ..... 7/1.00

**PAPIER TOILETTE** Cashmere, ..... 6/.74

**LOTION A VAISSELLE** Provigo, 24 onces ..... .39

**OEUFS A PETIT** la douzaine ..... .29

**BISCUITS** asst., 3 cellos ..... 1.00

**THÉ SALADA** 100 sacs ..... .69

**PIZZA FROMAGE** Kraft, boîte 15 onces .59

**SPAGHETTI SPAGHETTINI** Catelli, format au choix 2 livres .39

**PATE CORDON BLEU** Jambon, Veau, Langue, tomates, Veau, Porc, Poulet, 7 onces, au choix .39

**NESTLÉ QUIK** boîte 2 livres ..... .79

**JUS ORANGE PUR** F.B.L, cruche 64 onces ..... .69

**JUS TOMATES HEINZ** 19 onces ..... .18

**RISE'N SHINE** Orange, 4 enveloppes, ..... .89

**CÉRÉALES Rice Krispies** 17 onces ..... .53

**FROMAGE KRAFT** tranché, cello 1 livre ..... .74

**SOUPE Pois ou Légumes** Habitant, 28 onces, au choix ..... .21

**POIS VERTS IDÉAL** No 4, 19 onces ..... .20

**HARICOTS JAUNES** coupés, Idéal, 19 onces ..... .19

**FARINE TOUT USAGE** Provigo, sac 7 livres ..... .69

**COUCHES Flush-A-Bye** Petites, médium, grandes, format 48, au choix ..... 1.99

**GÂTEAUX POULIN** asst., rég. .47 — SPECIAL ..... .39

**GÂTEAUX GAILURON** roll ..... 3/1.00

**BANANES AMIGO** la livre .08

**ORANGES Sunkist** sans noyau, gr 180, 3 douzaines .98

**CHOUX** verts, Floride No 1, la livre ..... .11

**CAROTTES** Canada No 1, ..... 5 livres .27

**RAISIN ROUGE** Empereur, Californie No 1, la livre .28

**CELERI** Floride, gr. 24, ..... .29

**CHAMPIGNONS** frais, ½ livre ..... .43

**POMMES McIntosh** No 1, cello 10 livres .78